

ISOLI

R 160



REV. 1 04/2013

IT

MANUALE DELL'OPERATORE

Lingua originale : Italiano

EN

OPERATOR MANUAL

English translation from the original in italian

Il manuale è composto da
This manual has

134 pagine
pages



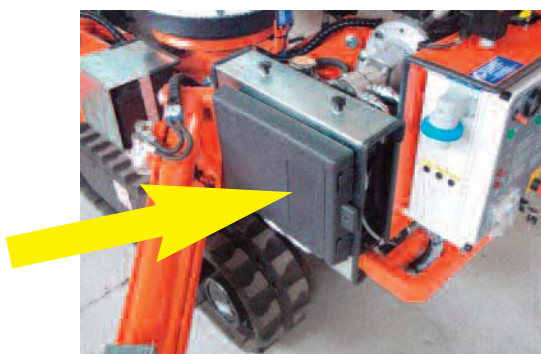
AVVERTENZA

***QUESTO MANUALE DEVE
SEMPRE SEGUIRE LA
MACCHINA***



WARNING

**THIS MANUAL MUST BE ON
BOARD OF THE MACHINE**





- (IT) **MANUALE USO E MANUTENZIONE**
 (EN) **SERVICE AND MAINTENANCE MANUAL**
 (FR) **MANUEL D'USAGE ET ENTRETIEN**
 (D) **BEDIENUNGS UND WARTUNGSANLEITUNG**
 (ES) **MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO**

Piattaforma aerea - *Aerial work platform* -
Plateforme aérienne - *Hebebühne* - *Plataforma aérea*

R 160

Matricola di fabbrica - *Plate registration number* - *Numero de série* - *Seriennumber* - *Matricula de fábrica*

Attestato di certificazione CE - *EC Certificate Document* -
Attestation de certification CE - *CE Zertifizierungsbescheinigung* -
Certificado CE

Rilasciato da : - *Issued by* :
Remis par : - *Abgegeben von* : - *Expedido por* :

ICEPI

Anno di costruzione - *Production year* - *Année de construction*
- *Baujahr* - *año de construcción*



IDENTIFICAZIONE MACCHINA

MACHINE IDENTIFICATION

La targhetta di identificazione è fissata su un lato della macchina.

The machine identification plate is fixed on one side of the machine.

Sulla targhetta sono stampigliate le seguenti specifiche :

the following specifications are stamped on the plate :

- 1 modello
- 2 n. matricola
- 3 anno di fabbricazione

- 1 model
- 2 serial number
- 3 year of manufacture

ed altri dati tecnici relativi alla macchina stessa.

and other technical information regarding the machine



AVVERTENZA

Per richieste in garanzia o per pezzi di ricambio indicare il numero di modello (1) e il numero di matricola (2)



WARNING

For any request covered by the guarantee or for spare parts, indicate the model number (1) and the serial number (2)

Easy Lift
Via Leonardo da Vinci, 22 - 42041 BRESCELLO (RE)
Tel. +39 (0) 522 - 967620 - Fax +39 (0) 522 - 961873
e.mail: info@easy-lift.it - Web: www.easy-lift.it

MODELLO
MODEL

MATRICOLA
SERIAL NO.

ANNO FABBRICAZIONE
YEAR MFD

Massa a vuoto
Kerb weight

Potenza max
Max power

Carico Nominale
Rated Load

N° di persone
Persons n°

Peso attrezzatura
Equipment weight

Velocità del vento max
Max wind speed

Inclinazione max telaio
Max chassis slope

Forza manuale max
Max manual force

kg

kW

kg

kg

m/s

°

daN

CE

LWA

dB

960000

1

2

3

**PRESENTAZIONE****INTRODUCTION**

Gentili Clienti,
la EASYLIFT Vi ringrazia per la Vostra scelta

La Vostra nuova attrezzatura di accesso è il risultato di una ricerca innovativa e di qualità. E' stata progettata per essere funzionale, sicura, comoda e di lunga durata, con stile ed ottima tecnica di esecuzione.

Quando la Vostra macchina richiederà manutenzione, dovrete usare solamente ricambi di nostra fornitura per garantire affidabilità ed economia d'esercizio.

Dear Clients,
EASYLIFT thanks you for your choice.

Your new access equipment is the result of an innovative approach and the pursuit of quality. It has been designed to be functional, safe, comfortable and durable with style and excellent operating features.

When your machine requires maintenance, only the spare parts supplied by us must be used in order to ensure reliability and suitability.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

DECLARATION OF CONFORMITY

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'
(ORIGINALE)
ai sensi dell'Allegato II A della Direttiva 2006/42/CE

Noi,

EASY lift S.r.l. con Sede Operativa in Brescello (RE), Via Leonardo Da Vinci, 22 - ITALIA

dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:

PIATTAFORMA DI LAVORO ELEVABILE MOBILE
(All. IV – punto 17 – Direttiva 2006/42/CE)Modello/Tipo: **R160**

Denominazione:

ale: **Easy lift R160**

Numero:

è conforme

attiva Macchine 2006/42/CE

è conforme anche alle disposizioni delle seguenti direttive:

- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE
- Direttiva Emissioni Acustiche Ambientali 2000/14/CE

è conforme al modello che ha ottenuto la certificazione CE N°**10DM4MA91** del **20/01/2010** rilasciata dal seguente Organismo Notificato:I.C.E.P.I. S.p.A. (Istituto Certificazione Europea Prodotti Industriali) Via Paolo Belizzi, 29/31/33 -29122 Piacenza - ITALIA - Numero di Identificazione **0066**

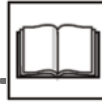
e che il Fascicolo Tecnico è costituito da EASY lift S.r.l. ed è disponibile presso la Sede Operativa in Brescello (RE), Via Leonardo Da Vinci, 22 – ITALIA.

Inoltre sono state applicate le seguenti norme armonizzate:
EN280:2001/A2:2009; EN12100:2010; EN60204-1:2006

Brescello li, _____

EASY lift S.r.l.

Michele Sorianini
(legale rappresentante)**Easylift srl**Via Leonardo da Vinci 22 - 42041 Brescello – Reggio Emilia – Italy
Cap. Soc. € 100.000,00 i.v. Iscr. Trib. RE n. 259822
e-mail : info@easy-lift.itTel. +39 0522 967620 Fax +39 0522 961873
Iscr. C.C.I.A.A. - P.IVA e C.F. IT 02192530356
web : www.easy-lift.it



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

DECLARATION OF CONFORMITY

**EC CONFORMITY DECLARATION
(ENGLISH TRANSLATION)
According to Directive 2006/42/EC Annex II A**

We,

EASY LIFT S.r.l. with Operation Office in Brescello (RE), Via Leonardo Da Vinci, 22 - ITALY

Declare under our exclusive responsibility that the product:

MOBILE ELEVATING WORK PLATFORM
(Directive 2006/42/EC – Ann. IV – clause 17)

Model/Type: **R160**
Trade name: **Easy Lift R160**
Serial N°: **E 1516**

Is compliant with Machinery Directive measures

Is also compliant with following Directives measures:

- Electromagnetic compatibility Directive 2004/108/EC
- Noise emission in the environment Directive 2000/14/EC

Is compliant with the model which obtained the EC certification N°**10DM4MA91** released in **20/01/2010** by the following Notified Body:
I.C.E.P.I. S.p.A. (Istituto Certificazione Europea Prodotti Industriali) Via Paolo Belizzi, 29/31/33 -29122 Piacenza - ITALY – Identification N° **0066**

And that the Technical File is constituted by EASY LIFT S.r.l. and is available at Operation Office in Brescello (RE), Via Leonardo Da Vinci, 22 – ITALY.

The following harmonized standards are also applied:

EN280:2001/A2:2009; EN12100:2010; EN60204-1:2006

Brescello, _____

EASY LIFT S.r.l.

Michele Sorianini
(Legal Representative)

Easylift srl

Via Leonardo da Vinci 22 - 42041 Brescello – Reggio Emilia – Italy
Cap. Soc. € 100.000,00 i.v. Iscr. Trib. RE n. 259822
e-mail : info@easy-lift.it

Tel. +39 0522 967620 Fax +39 0522 961873
Iscr. C.C.I.A.A. - P.IVA e C.F. IT 02192530356
web : www.easy-lift.it



CERTIFICATO DI GARANZIA

WARRANTY CERTIFICATE

PIATTAFORME AEREE**AERIAL PLATFORM**Sede Legale: Via Carlo Marx 8 42041 Brescello (RE) ITALY
Sede Operativa: L.da Vinci 22 42041 Brescello (RE) ITALY
Tel +39 0522 967620 Fax +39 0522 961873
email info@easy-lift.it web www.easy-lift.it**CERTIFICATO DI GARANZIA**
CERTIFICATE DE GARANTIE
WARRANTY CERTIFICATE
GARANTIE ZERTIFIKAT

Ponte sviluppabile modello

Elevatur a nacelle telescopique / Aerial working platform model / Telescopische arbeitsplattform model

Matricola N°

No. / Serial No. / Fabrik Nr.

consegnata al cliente il

livrée au client le / delivered to the customer on / dem Kunder ubergeben am

AGENTE DI VENDITA **EASYLIFT s.r.l.**

Agent de vente / Dealer / Verkäufer

CLIENTE.....

Client / Customer / Kunde

Via **L. Da Vinci** N° **22**

Rue / Street / Strasse

No. / No. / Nr.

Via N°

Rue / Street / Strasse

No. / No. / Nr.

Città **Brescello (RE)**

Ville / City / Stadt

Città.....

Ville / City / Stadt

Data..... Firma.....

Date / Date / Datum

Signature / Signature / Unterschrift

Data..... Firma.....

Date / Date / Datum

Signature / Signature / Unterschrift

N.B. - Qualora il presente certificato non pervenga alla Ditta EASYLIFT debitamente compilato e firmato, entro 30 giorni dalla data di consegna al cliente, la garanzia si riterrà scaduta.

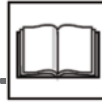
P.S. - Si ce document dument compilè et signè n'arrive pas la Maison EASYLIFT dans l'espace de 30 jours de la date de livraison au client, la garantie sera considerée expirée.

P.S. - This certificate, duly completed and signed, must be returned to EASYLIFT within 30 days from the date of delivery to the customer. In case of disregarding that instruction any warranty claim will be considered expired.

N.S. - Dieser Vordruck, ausgefüllt und unterschrieben, innerhalb 30 Tagen vom Datum Übergabe, and die Firma EASYLIFT versandt soll sein. Anderfalls wird jeder Garantieanspruch als verfallen angesehen werden.

CERTIFICATO DI GARANZIA
WARRANTY CERTIFICATE
COUPON DE GARANTIE
GARANTIE
CUPÒN DE GARANTIA

Da restituire a EASY LIFT
To be returned to EASY LIFT
Remetre a EASY LIFT



CERTIFICATO DI GARANZIA

WARRANTY CERTIFICATE



ATTENZIONE/ATTENTION/ATTENTION /ACHTUNG/ATENCIÓN

Il tagliando di garanzia deve essere debitamente compilato e sottoscritto al momento della consegna della piattaforma al cliente e restituito a EASYLIFT entro 30 giorni dalla data di consegna;

in caso contrario la garanzia non sarà ritenuta valida.

Warranty certificate must be completely filled in and signed at the delivery of the platform to the client and sent to EASYLIFT within 30 days from delivery date,

otherwise warranty will not be effective.

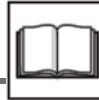
Ce coupon de garantie doit être dûment rempli et signé au moment de la livraison de la nacelle au client et remis à EASYLIFT dans 30 jours de la date de livraison;

dans le cas contraire, la garantie ne pourra pas être considérée comme valable.

Das Garantie muß bei der Auslieferung der Arbeitsbühne an dem Kunden vollständig ausgefüllt und unterschrieben und an EASYLIFT innerhalb 30 Tagen vom Auslieferungsdatum zurückgeschickt werden, **andernfalls kann die Garantie für gültig nicht gehalten werden.**

El cupón de garantía tiene que ser debidamente rellenado y firmado en el momento de la entrega de la plataforma al cliente y ser devuelto a EASYLIFT para 30 días de la entrega;

de lo contrario la garantía carecerá de validez.

**CERTIFICATO DI GARANZIA****WARRANTY CERTIFICATE****PREFAZIONE**

Caro Cliente,

La ringraziamo per aver scelto un prodotto della nostra gamma. Con questo libretto di garanzia vorremmo assicurarvi la conformità della piattaforma aerea da lei acquistata, costruita nel rispetto delle direttive in vigore. EASYLIFT garantisce la buona qualità dei suoi prodotti, sia sotto il profilo dei materiali impiegati che sotto il profilo della fabbricazione. La qualità della piattaforma è soggetta alle disposizioni contenute nel presente libretto e vincolata allo scrupoloso e comprovato rispetto delle modalità d'utilizzo illustrate nel manuale d'uso e manutenzione, fornito in dotazione al momento dell'acquisto.

Resta inteso che per autocarri da noi forniti la garanzia del veicolo è soggetta alle disposizioni della casa costruttrice contenute nel libretto di garanzia fornito unitamente agli altri documenti di vendita.

FOREWORD

Dear Customer,

Thank you for choosing a product from our range. With this warranty handbook we would like to assure you the conformity of the aerial platform you have bought, which has been produced in compliance with directives in force. EASYLIFT guarantees the good quality of its products both in terms of materials and in terms of manufacture. The warranty of the platform is subject to the provisions contained in the present handbook and bound to the scrupulous and proven respect of instructions illustrated in the use and maintenance handbook provided at purchase.

It is well understood that for trucks provided by us the warranty of the vehicle is subject to the provisions of the manuals contained in the warranty handbook provided with other sale documents.

PRÉFACE

Cher Client,

Nous Vous remercions d'avoir choisi un produit de notre gamme. En vous remettant ce livret de garantie, nous désirons assurer que la nacelle aérienne que vous allez acheter est construite conformément aux Directives en vigueur. EASYLIFT garantit la bonne qualité de ses produits, soit du point de vue des matériaux soit du point de vue de la fabrication. La garantie est assujettie aux dispositions énoncées dans le livret suivant et elle est conditionnée par le scrupuleux respect des modalités d'utilisation qui sont illustrées dans le manuel d'exploitation et de maintenance fourni en dotation dans le cadre de l'achat.

Pour ce qui concerne les véhicules que nous fournissons, la garantie pour le véhicule est assujettie aux dispositions du fabricant énoncées dans le livret de garantie qui est fourni avec les autres documents de vente.

VORWORT

Sehr verehrter Kunde,

wir danken Ihnen, ein Produkt unserer Palette gewählt zu haben. Mit diesem Garantiehandbuch möchten wir sicherstellen, daß die von Ihnen gekaufte Arbeitsbühne den geltenden Bestimmungen entspricht. EASYLIFT steht für gute Qualität seiner Produkte ein, nicht nur im Begriff von benutzten Werkstoffe sondern auch im Begriff von Herstellung. Die Garantie der Arbeitsbühne unterliegt den in diesem Handbuch enthaltenen Vorschriften und ist an gewissenhaft bewiesene Achtung der Gebrauchsanweisungen gebunden, die in dem beim Einkauf lieferten Gebrauchsanweisung erklärt sind.

Es bleibt dabei, dass für die von uns gelieferte Fahrzeuge die Garantie des Fahrzeuges den Vorschriften des Herstellers unterliegt, die in dem mit anderen Verkaufsdocumente gelieferten Garantiehandbuch enthalten sind.

INTRODUCCIÓN

Estimado Cliente,

Le agradecemos haber elegido un producto de nuestra gama. Con este cuaderno de garantías deseamos asegurarle la conformidad de la plataforma aérea adquirida por Ud. ha sido fabricada en conformidad con las directivas vigentes. E garantiza la calidad sus productos, con respecto a los materiales utilizados y a la

fabricación. La garantía de la plataforma está sujeta a las disposiciones contenidas en el presente manual y vinculada



CERTIFICATO DI GARANZIA

WARRANTY CERTIFICATE

CONDIZIONI DI GARANZIA

Disposizioni

La presente garanzia copre i vizi di costruzione, con riferimento all'impeccabilità dei materiali impiegati e fabbricazione; prevede la sostituzione o la riparazione dei pezzi riconosciuti difettosi all'origine e in caso palese difetto di costruzione o montaggio dovuto a conclamata negligenza del costruttore, sul riconoscimento delle ore di manodopera impiegate (solo per interventi superiori alle 2 ore, preventivi autorizzati da EASYLIFT).

Non sono contemplati danni dovuti ad incidenti, perdita di utile, tempi di fermo, indennità per chiloni danni indiretti o altri costi.

La garanzia non ha validità in caso di manipolazione segretata, dovuta perizia, manutenzione inadeguata, modifiche apportate all'apparecchiatura dall'acquirente o riparazioni eseguite in modo non corretto.

La garanzia non si estende ai materiali di esercizio o di consumo, né ai pezzi soggetti ad usura, salvo il caso in cui si riscontrino difetti nei materiali o nella lavorazione. È possibile avvalersi della garanzia solo se le piombature risultano integre, e se sono state rispettate e correttamente registrate le manutenzioni programmate illustrate nel manuale d'uso e manutenzione.

Decorrenza

La presente garanzia decorre dalla data di messa in servizio della piattaforma aerea riportata sul tagliando consegna che deve essere restituito, compilato e firmato in tutte le sue parti, a EASYLIFT **entro e non oltre i 30 giorni dalla data di messa in servizio.**

Validità

La garanzia ha validità di **36 mesi** per tutte le parti elettriche, meccaniche ed idrauliche e di **36 mesi** per i componenti portanti (costruzioni in acciaio, non soggette ad usura naturale, vale a dire telaio base, colonna, braccio di servizio e prolungamenti meccanici).

Interventi in garanzia

Eventuali interventi in garanzia devono essere preventivamente autorizzati per iscritto da EASYLIFT a mezzo apposito modulo di richiesta; l'eventuale rimborso farà riferimento alla Tabella Oraria qui allegata ed al orario pattuito. Per interventi non identificabili nella Tabella Oraria, contestualmente all'autorizzazione preliminare d'intervento, EASYLIFT indicherà il numero massimo di ore previste per l'esecuzione dell'intervento stesso.

Clausole di limitazione della garanzia

Sono esclusi dalla garanzia colori, funi, pompe, prese di forza, pattini, rulli, bronzine e ogni altro componente soggetto ad usura naturale.

La garanzia non è valida in caso di:

- manomissione del sigillo in piombo/vernice/ceralacca delle valvole o dei componenti tara costruttore;
- guasti e rotture avvenuti in seguito ad errato impiego dei materiali, trascuratezza, mancata lubrificazione o impiego di lubrificanti non adatti o diversi da quelli indicati, sovraccarico, manovre errate, lamiere nel circuito idraulico di parti metalliche o scorie;
- modifiche apportate dal cliente/concessionario senza autorizzazione del costruttore;
- guasti avvenuti in seguito a manomissione dei circuiti idrodinamici;
- guasti causati da montaggi errati degli equipaggiamenti in dotazione, prolunghe, anodi supplementari costretti da parte di officine non autorizzate dalla Casa Costruttrice.

La garanzia decade se il tagliando di consegna non viene restituito debitamente compilato e firmato in ogni



CERTIFICATO DI GARANZIA

WARRANTY CERTIFICATE

WARRANTY CONDITIONS

Provisions

This warranty covers construction defects, in reference to faultlessness of materials used and manufacture provides that parts recognised as defective from source are replaced or repaired and that, in case of defective manufacture or assembly due to undisputed manufacturer's negligence, working hours are also reimbursed for repairs taking more than 2 hours, previously authorised by EASYLIFT).

The warranty does not cover damages due to accidents, loss of profit, stoppage time, indemnity kilometre, indirect damages or other costs.

The warranty loses validity in case of unskilful manipulation, inadequate maintenance, changes made to equipment by the purchaser or reparations carried out incorrectly.

The warranty does not cover running materials and consumables as well as parts subject to wear and tear, in case of defects in materials or work. The warranty is valid only if head seals are undamaged and scheduled maintenance has been complied with and properly recorded, as illustrated in the use and maintenance handbook.

Commencement

This warranty has effect from the date, indicated on the delivery counterfoil, on which the aerial platform is running order. The delivery counterfoil must be returned filled out in full and signed throughout to EASYLIFT **later than 30 days from the date on which the platform is put in running order.**

Validity

The warranty **has a validity of 12 months** for electrical, mechanical and hydraulic parts **and 36 months** for bearing elements (welded parts not subject to natural wear and tear, that is to say the basic frame, the column, the main arm, the pushing arm and mechanical extensions).

Repairs under warranty

Any repair under warranty must be previously authorised in writing by EASYLIFT by means of special application forms. Any reimbursement will be based on the Time Schedule annexed hereto and the agreed hourly cost. Repairs not listed in the Time Schedule EASYLIFT will indicate in the preliminary repair authorization the maximum number of hours necessary for making the repair.

Limits of the warranty

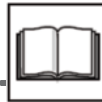
Chains, ropes, pumps, power take-offs, runners, rollers, bearings and all other components subject to normal wear and tear are excluded from the warranty.

This warranty is not valid in the following cases:

- tampering with the load/paint/wax seal of the valves or components calibrated by the manufacturer
- break-downs or breakages occurring as a consequence of incorrect use of materials, carelessness of lubrication or use of inappropriate or not recommended lubricants, overloading, incorrect manoeuvre, introduction of metallic elements or slugs in the hydraulic circuit;
- changes made by the customer/dealer without authorisation from the manufacturer;
- break-downs occurring as a consequence of tampering with hydraulic circuits;
- break-downs caused by incorrect assembly of standard equipment, extensions, additional joint cylinders from workshops not authorised by the manufacturer.

The warranty is not valid if the delivery counterfoil is not returned filled out in full and signed throughout to EASYLIFT **within 30 days from the date on which the platform is put in running order.**

The competent court for any dispute or litigation between the parties is the Court of Reggio Emilia.



CERTIFICATO DI GARANZIA

WARRANTY CERTIFICATE

CONDITIONS DE GARANTIE

Dispositions

La présente garantie couvre les vices de fabrication, pour ce qui concerne l'absence de défauts des matériaux employés et les méthodes d'usinage; elle prévoit le remplacement ou la réparation des pièces reconnues comme défectueuses à l'origine et, en cas de vices apparents de fabrication ou de montage ou d'une négligence évidente du Fabricant, elle couvre aussi les heures de main-d'œuvre (seulement pour des interventions de plus de deux heures, ayant reçu l'agrément préalable de EASYLIFT).

Ne sont pas couverts par la garantie les dommages occasionnés par des accidents, la perte de pré temps d'inactivité, les indemnités de déplacement, les dommages directs ou autres frais.

Il n'est pas possible de faire jouer la garantie en cas d'erreurs de montage, de mauvaises opérations de modifications effectuées sur l'équipement par l'acheteur ou de réparations de fortune ou provisoires.

La garantie ne prévoit aucune extension aux matériaux d'usure et au matériel consommable, et aux pièces sujettes à usure, à l'exception des cas où des défauts de matériaux ou d'usinage sont avérés. Il n'est possible de faire jouer la garantie que si les scellées en plomb sont intactes, et si les opérations de maintenance programmées et illustrées sur le Manuel d'Exploitation et de Maintenance ont été respectées et transcrits correctement.

Entrée en vigueur

La présente garantie entre en vigueur à partir de la date de mise en service de la nacelle aérienne, indiquée sur le coupon de livraison qui doit être rempli en bonne et due forme, signé puis remis à EASYLIFT au plus tard dans les 30 jours qui suivent la date de mise en service de la nacelle aérienne.

Validité

La garantie est valable 12 mois pour les parties électriques, mécaniques et hydrauliques et 36 mois pour les éléments portants (constitués de pièces soudées, non sujettes à usure naturelle, c'est-à-dire châssis base, fût principal, bras de poussée et roulettes mécaniques).

Interventions sous garantie

Toute intervention éventuellement effectuée sous garantie doit faire l'objet d'une autorisation écrite préalable de EASYLIFT au moyen du formulaire de demande prévu à cet effet ; tout remboursement éventuel sera rapporté à la Grille d'Horaires ci-jointe et au coût horaire convenu. Pour toute intervention ne correspondant pas aux indications de la Grille d'Horaires, EASYLIFT indiquera le montant des heures prévues pour cette intervention, non sans y avoir donné son agrément préalable.

Clauses de limitation de la garantie

Ne sont pas couverts par la garantie les chaînes, les cordes, les pompes, les prises de force, les coulisseaux, les galets, les palliers en bronze et tout autre composant sujet à usure naturelle.

La garantie n'est pas valable dans les cas suivants :

- violation des scellées en plomb/vernis/cire à cacheter des vannes ou des composants calibrés par le Fabricant ;
- pannes et ruptures occasionnées par une utilisation incorrecte des matériaux, négligence, absence de lubrification ou emploi de lubrifiants non appropriés ou différents de ceux qui sont conseillés, surcharges, erreurs de manœuvre, introduction dans le circuit hydraulique de parties métalliques et de scories ;
- modifications apportées par le client/concessionnaire sans l'agrément du Fabricant ;
- pannes occasionnées par une altération des circuits oléo-hydrauliques ;
- pannes ayant à l'origine des erreurs de montage des équipements fournis comme les rallonges.



CERTIFICATO DI GARANZIA

WARRANTY CERTIFICATE

GARANTIEBEDINGUNGEN

Vorschriften

Diese Garantie erstreckt sich auf Konstruktionsfehler, mit Bezug auf die Tadellosigkeit der eingesetzten Materie und der Herstellung; zudem vorgesehen sind der Ersatz oder die Reparatur von ursprünglich mangelhaften Teilen im Fall von offensichtlichen Konstruktions- oder Montagefehlern, die auf die unbestrittene Nachlässigkeit des Herstellers zurückzuführen sind, sowie die Anerkennung der eingesetzten Arbeitsstunden (nur für länger als 2 St. dauernde Eingriffe, die vorab von EASYLIFT genehmigt werden müssen).

Keine Garantieansprüche gelten für von Unfällen verursachte Schäden, Ertragsverlust, Stillstand, Kilometerentschädigung, Indirekte Schäden oder andere anfallende Schäden.

Kein Garantieanspruch besteht bei Umrüstungen ohne die erforderliche technische Erfahrung und Ermächtigung unangemessener Wartung, bei vom Käufer an den Geräten vorgenommenen Änderungen oder bei nicht durchgeführten Reparaturarbeiten.

Die Garantie erstreckt sich weder auf Betriebs- oder Verbrauchsmaterialien, noch auf Verschleiß unterliegende Teile mit Ausnahme von festgestellten Material- oder Fabrikationsfehlern.

Die Inanspruchnahme der Garantieleistungen ist nur dann möglich, wenn die Plombierungen unversehrt sind und der Gebrauchs- und Wartungsanweisung aufgeführten Einstellungen und programmierten Wartungsdurchgeführt und korrekt eingetragen bzw. vermerkt worden sind.

Laufzeit

Diese Garantie gilt ab dem auf dem Lieferschein angegebenen Datum der Inbetriebsetzung der Arbeitsbühne. Lieferschein muss **innerhalb von 30 Tagen ab dem Datum der Inbetriebsetzung** der EASYLIFT in allen Teilen ausgefüllt und unterschrieben zurückgeschickt werden.

Gültigkeit

Die Garantielezeit **hat 12 Monate** Gültigkeit für alle elektrische, mechanische und hydraulische Teile; für die tragenden Teile (verschweißte Konstruktionsteile, die nicht einem natürlichen Verschleiß unterliegen, d.h. Grundrahmen, Hauptarm, Schubarm und kinematische Verlängerungen) besteht eine Garantielezeit **von 36 Monaten**.

Garantieleistungen

Eventuelle Eingriffe während der gültigen Garantielezeit müssen vorab von EASYLIFT mittels Anfrageformular schriftlich genehmigt werden; die eventuelle Zurückstellung bezieht sich auf die hier beigefugte Arbeitsstundentabelle und die vereinbarten Arbeitsstundenkosten. Für Eingriffe, die nicht in der Arbeitsstundentabelle vorgesehen sind, unmittelbar nach der vorab erfolgten Eingriffsgenehmigung, wird EASYLIFT die für die Durchführung des Eingriffs vorgesehene Höchstanzahl von Arbeitsstunden angeben.

Einschränkungsklauseln der Garantie

Nicht eingeschlossen in die Garantieleistungen sind Ketten, Selle, Pumpen, Antriebe, Gleitschuhe, Roller, Walzen, Bronzelager und alle anderen Bauteile, die einer natürlichen Abnutzung unterliegen.

Garantieanspruch besteht nicht bei:

- Beschädigungen von Blei/Lack/Siegellack der Ventile oder der von der Herstellerfirma gezeichneten Bauteile;
- Schäden oder Brüche, die infolge von nicht korrekter Verwendung der Materialien, Nachlässigkeit, fehlender Schmierung oder bei Verwendung von nicht angemessenen oder nicht angegebenen Schmiermitteln, Überbelastung, falschen Manövern, Einführung von Metallteilen oder Abfällen in den Hydraulikkreis sind;
- Änderungen, die ohne die Genehmigung durch die Herstellerfirma vom Kunden und/oder dem Vertragshändler vorgenommen worden sind;
- Defekte infolge von Beschädigungen bzw. Umrüstungen der hydraulischen Kreise;
- Defekte, die durch die falsche Montage der mitgelieferten Ausrüsten, Verlängerungen, Zusatzgelenke, seitens nicht von der Herstellerfirma autorisierter Werkstätten verursacht wurden.



CERTIFICATO DI GARANZIA

WARRANTY CERTIFICATE

CONDICIONES DE GARANTÍA

Disposiciones

La presente garantía cubre los defectos de fabricación, en relación con la impecabilidad de los materiales empleados y de la misma fabricación. Dicha garantía prevé la sustitución o la reparación de las piezas reconocidas defectuosas en su origen y, en caso de que el defecto de fabricación o montaje se deba clara y exclusivamente a la negligencia del Fabricante, también el reconocimiento del número de horas empleadas en mano de obra (sólo cuando las intervenciones, previamente autorizadas por EASYLIFT, superen las 2 horas).

La garantía no cubre, sin embargo, los daños debidos a accidentes, pérdidas de ganancias, tiempo inactividad, indemnización por kilómetro, daños indirectos u otros costes.

La garantía no tendrá validez en caso de que se manipule la plataforma o sin la debida peritación, ni tampoco en caso de mantenimiento inadecuado, modificaciones aportadas al aparato por el comprador o reparaciones efectuadas de manera incorrecta.

La garantía no se extiende a los materiales de trabajo (pneumáticos, etc.), ni tampoco a las piezas sometidas a desgaste, salvo cuando se hallaran defectos en los materiales de la fabricación. El comprador podrá optar a la garantía sólo si los precintados están íntegros y los servicios han cumplido y registrado correctamente los mantenimientos programados, ilustrados en el Manual de Operación y Mantenimiento.

Fecha de efecto de la garantía

La presente garantía surtirá efecto a partir de la fecha de puesta en servicio de la plataforma sobre la que indica el cupón de entrega, que deberá ser debidamente referenciado y firmado en todas sus partes por EASYLIFT antes y no más allá de los 30 días siguientes a la fecha de la puesta en servicio.

Validez

La garantía tiene una validez de 36 meses para todos los componentes eléctricos, mecánicos e hidráulicos de 36 meses para los elementos de desgaste (estructuras soldadas, no sometidas a desgaste natural, bastidor base, columna, brazo de elevación, brazo de empuje y prolongaciones mecánicas).

Intervenciones cubiertas por la garantía

Las eventuales intervenciones cubiertas por la garantía deberán ser autorizadas previamente por escrito por EASYLIFT mediante el correspondiente Impreso de solicitud; el eventual reembolso tendrá en cuenta la Tabla Horaria que adjuntamos aquí y el coste horario convenido. Para aquellas intervenciones no identificables en la Tabla Horaria, contextualmente a la autorización preliminar de intervención, EASYLIFT indicará el número máximo de horas previstas para la ejecución de dicha intervención.

Clausulas de limitación de la garantía

Quedan excluidas de la garantía piezas como cadenas, cables, bombas, tomas de fuerza, palancas, no cojinetes y todos los demás componentes sometidos a desgaste natural.

La garantía no será válida en caso de:

- f) alteración del sello de plomo/pintura/lacre de las válvulas o de los componentes calibrados por el Fabricante;
- g) averías y roturas producidas como consecuencia de un empleo erróneo de los materiales, negligencia, falta de lubricación o empleo de lubricantes inapropiados o distintos de los indicados, sobre maniobras erróneas, introducción en el circuito hidráulico de piezas metálicas y escombros;
- h) modificaciones aportadas por el cliente/concesionario sin la autorización del Fabricante;
- i) averías producidas a consecuencia de la alteración de los circuitos hidráulicos;
- j) averías causadas por montajes erróneos de los equipamientos suministrados con la máquina, prolongaciones, articulaciones suplementarias, costuras por parte de talleres no autorizados por el Fabricante.

La garantía perderá su vigencia en caso de que el cupón de entrega no sea devuelto, debidamente rellenado.



SCOPO DEL MANUALE

Lo scopo di questo manuale è di fornire agli utenti le nozioni essenziali in vista dell'esecuzione delle procedure destinate al funzionamento appropriato della macchina, per gli scopi ai quali essa è destinata. Tutte le informazioni contenute in questo manuale devono essere LETTE e ASSIMILATE prima di intraprendere qualsiasi tentativo di far funzionare la macchina.

Il MANUALE DI USO E MANUTENZIONE è lo strumento più importante. Conservarlo nella macchina. Ricordare che **NESSUNA ATTREZZATURA È SICURA** se l'operatore non rispetta le precauzioni di sicurezza.

Dato che il produttore non ha il controllo diretto sul funzionamento e sulle applicazioni della macchina, le procedure appropriate di sicurezza sono affidate alla responsabilità dell'utente e del suo personale.

Tutte le istruzioni contenute in questo manuale sono basate sull'uso della macchina in condizioni di funzionamento **CORRETTE**, senza alterazioni e/o modifiche dal modello originale. Qualsiasi alterazione e/o modifica della macchina è **ASSOLUTAMENTE VIETATA**, senza la previa autorizzazione della Easylift



Questo "SIMBOLO DI SICUREZZA" viene usato per richiamare l'attenzione su pericoli potenziali che, se vengono sottovalutati, possono causare lesioni o la morte.

La sicurezza del personale e l'uso appropriato della macchina devono essere la preoccupazione principale. Segnali di PERICOLO, ATTENZIONE, PRUDENZA, IMPORTANTE, ecc. sono inseriti in ogni parte di questo manuale per evidenziare le aree di pericolo. Essi sono definiti come segue:



PERICOLO

Indica una situazione imminente di pericolo che, se non evitata, causerà gravi lesioni o la morte.



ATTENZIONE

Indica una situazione potenziale di pericolo che, se non evitata, può causare lesioni minori o di media entità. Questo segnale può anche essere usato come avvertenza contro pratiche pericolose



AVVERTENZA

AVVERTENZA indica una procedura indispensabile per un funzionamento in condizioni di sicurezza e che, se non eseguita, può causare un malfunzionamento o un danneggiamento della macchina.



This "SAFETY SYMBOL" is used to call attention to potential dangers which may cause injury or death if they are underestimated.

The safety of personnel and the appropriate operation of the machine must be the main concern. DANGER, WARNING, CAUTION, IMPORTANT, etc.

signs are included in everywhere in this manual in order to highlight the danger areas. They are defined as follows:



DANGER

Indicates a situation of imminent danger which will cause serious injury or death if not avoided.



WARNING

Indicates a potentially dangerous situation which may cause minor or moderate injuries if not avoided. This sign may also be used as a warning against dangerous practices.



WARNING

WARNING indicates a procedure indispensable for safe operating conditions and if not followed may cause a malfunction or damage to the machine.



CONSULTAZIONE

CONSULTATION

**ATTENZIONE**

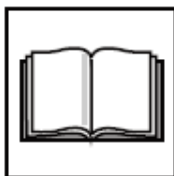
Occorre leggere e capire il manuale prima di utilizzare la macchina.

**WARNING**

It is necessary to read and understand the manual before using the machine.

Il manuale è suddiviso in 5 sezioni

The manual is subdivided into 5 sections



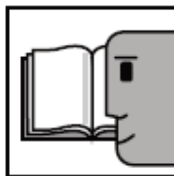
INTRODUZIONE DEL MANUALE

INTRODUCTION OF THE HANDBOOK



ISTRUZIONI E NORME DI SICUREZZA

SAFETY INSTRUCTION AND RULES



MANUALE D'USO

USER MANUAL



MANUTENZIONE

MAINTENANCE



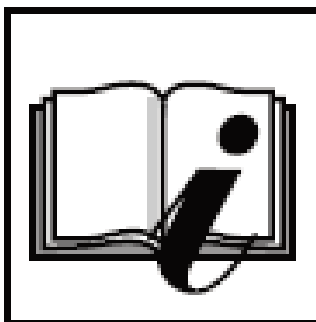
REGISTRO E TAGLIANDI DI CONTROLLO

LOGBOOK AND CONTROL COUPONS



SEZIONE

SECTION



ISTRUZIONI E NORME DI SICUREZZA

SAFETY INSTRUCTION AND RULES



PREMESSA

La EASYLIFT con questo Manuale intende fornire agli operatori le indicazioni e le informazioni necessarie per un corretto utilizzo della piattaforma di lavoro mobile elevabile e la sua normale manutenzione, con lo scopo di garantire la migliore operatività nonché la maggiore durata del nostro prodotto.

La piattaforma di lavoro mobile elevabile esce dal nostro collaudo con tutti i componenti elettrici e meccanici collaudati, il serbatoio dell'olio del circuito di potenza é completamente rifornito.

USO PREVISTO

La presente piattaforma di lavoro mobile elevabile è destinata a spostare PERSONE alle posizioni di lavoro nelle quali svolgono mansioni dalla piattaforma stessa. Ogni altro utilizzo non previsto dal presente manuale è VIETATO.

INTRODUCTION

With this manual EASYLIFT wishes to provide operators with the directions and information necessary for the correct use of the mobile elevating work platform and its routine maintenance for the purposes of ensuring the best performance and longest life of our product.

The mobile elevating work platform leaves our factory after all the electrical and mechanical components have been inspected and with a full tank of hydraulic oil.

INTENDED USE

This mobile elevating work platform is designed to move PERSONS to working positions in which they can then operate while standing on the platform. All other uses not expressly envisaged in this manual are strictly PROHIBITED



PERICOLO

***E' VIETATO L'USO DELLA PIATTAFORMA IN
ATMOSFERE ESPLOSIVE***



DANGER

***THE USE OF THE MACHINE IN EXPLOSIVE
ATMOSPHERES IS FORBIDDEN***



NORME GENERALI DI SICUREZZA

La maggior parte degli incidenti che avvengono durante il lavoro è imputabile alla negligenza con cui si effettuano manutenzioni o uso della macchina.

È necessario quindi leggere questo manuale in modo da operare con la massima sicurezza e mantenere la macchina sempre efficiente.



Mantenere una distanza superiore a 5 m da cavi elettrici in tensione.



Mantenere una distanza di almeno 2 m da forti dislivelli (fossati, terreni scoscesi, ecc...)



Accertarsi di avere autonomia sufficiente per evitare l'arresto forzato della macchina.



Indossare il casco antinfortunistico e cintura di sicurezza collegandola all'apposito gancio sulla cesto.



Tenere sempre pulite da fango, olii, grassi e quant'altro le maniglie o le pedane di salita.



È vietato caricare la piattaforma in quota.



È vietato utilizzare la piattaforma per il sollevamento dei carichi.



Sono vietati sovraccarichi, sollecitazioni trasversali, urti, movimenti bruschi e improvvisi della navicella.



La macchina può essere usata solamente su terreno consistente in modo che tutti i quattro stabilizzatori siano a terra.



È vietato utilizzare la macchina senza aprire gli stabilizzatori e senza che gli stessi siano correttamente aperti e appoggiati al terreno.



Controllare prima di ogni sessione di lavoro, le sicurezze passive e attive.



La macchina può essere usata solo ed esclusivamente se in stato di perfetta manutenzione.



L'operatore o gli operatori sul cesto deve essere coadiuvato da persona a terra opportunamente istruita.



È vietato salire o scendere dalla piattaforma quando quest'ultima è comandata da terra e/o è elevata.



È vietato rimuovere, eccetto che per ragioni di manutenzione cofani e/o carter di protezione.

GENERAL SAFETY RULES

Most accident that occur at work is due to negligence in the maintenance or operation of the machine.

It is therefore necessary to read this manual so as to be able to operate in the safety possible conditions and to maintain the machine in perfect efficiency.



Keep a distance of more than 5 m from live electrical cables.



Maintain a distance of at least 2 m from areas with large level differences (ditches, rough or steep, ground, etc...)



Ensure that there is enough fuel to avoid a forced stop of the machine.



Wear a safety helmet and safety belt connected to the special hook in the cage.



The handles and running boards must be kept clean of mud, oil, grease and other substances.



It is forbidden to load the platform when it is in a raised position.



It is forbidden to use the platform for lifting loads.



Overloading, lifting sideways, sudden shocks, brusque and sudden movements of the cage are forbidden.



The machine can only be used on ground that is solid enough for all four outriggers to be set on the ground.



Never use the machine without the outriggers correctly opened and set on the ground.



Before each work session check the passive and active safety measures.



The machine may be used only and exclusively when in good working order



The operator or the operators in the cage must be assisted by a suitably trained person on the ground.



It is forbidden to get on or off the platform when it is being controlled from the ground and or elevated.



It is forbidden to remove, except for the purposes of maintenance, the protective panels and/or casings.



NORME GENERALI DI SICUREZZA



Non aprire mai il vano motori senza avere precedentemente tolto la corrente dal quadro comandi a terra.



Quando si utilizzano le batterie della macchina ricordare che con un solo led acceso (il rosso), dell'indicatore di carica, si hanno 15 minuti di autonomia.

Evitare di scaricare completamente le batterie.



Nei campo sottostante la zona di lavoro della navicella non devono trovarsi cause di ostacolo o di pericolo nei riguardi della discesa della cesto.



Accertarsi ed eventualmente impedire se necessario che nessuno soste nell'area sottostante l'area di lavoro della piattaforma.



E' vietato abbandonare la macchina in configurazioni diverse da quella di riposo e senza aver tolto le chiavi dal quadro comandi.



E vietato l'uso della macchina in presenza di fulmini e quando le condizioni atmosferiche ne favoriscono la formazione.



Prima di salire sulla cesto, accertarsi dell'orizzontalità della stessa, eventualmente regolarla tramite i comandi appositi.



E' vietato l'uso della macchina in presenza di vento che soffia ad una velocità superiore a 12 m/s.



È pericoloso traslare su terreni inclinati o cedevoli.



In condizioni di scarsa visibilità è vietato l'utilizzo della macchina in quanto non dotata di illuminazione propria.



È vietato circolare su strade aperte al traffico. La macchina non è omologata a tale scopo.



E' vietato utilizzare la macchina se la stessa a inclinata di oltre 0,5° rispetto all'orizzontale.



Non sostare sotto le aste stabilizzatrici durante la movimentazione delle stesse.

Un operatore non deve accettare responsabilità operative fino a che non gli sia stato impartito un adeguato addestramento da personale autorizzato e competente.

Prima del funzionamento controllare se nell'area di lavoro vi siano linee elettriche sospese, altre macchine quali gru a ponte, macchine funzionanti su strada e su binari ed equipaggiamenti da costruzione

GENERAL SAFETY RULES



Never open the motor compartment without previously cutting off the current from the control panel on the ground.



When the batteries of the machine are being used remember that only one illuminated LED (red) of the battery charge indicator means that 15 minutes of autonomy remain. Avoid completely running down the battery.



In the area under the working range of the cage there must be no obstacles or causes of danger to the descent of the cage.



Ensure that nobody stops in the area under the working range of the platform and if necessary block their access.



It is forbidden to leave the machine in a state other than the rest position and without first removing the keys from the control panel.



It is forbidden to use the machine when there is lightning or when weather conditions are likely to produce lightning.



Before boarding the cage ensure that it is horizontal and if necessary adjust it by means of the special controls



It is forbidden to use the machine where the wind speed is more than 12 m/s.



Never move over a slope or on ground that could give way.



In conditions of poor visibility it is forbidden to use the machine as it is not provided with its own illumination.



It is forbidden to drive the machine on roads open to traffic. The machine is not homologated for such use.



It is forbidden to use the machine if it is inclined at more than 0,5° from the horizontal.



Do not stand under the outriggers when they are moving.

An operator must not accept operative responsibility unless adequate training has already been given by competent authorized personnel.

Before commencing operation check the work area for overhead electrical power lines, other machinery such as bridge cranes, machinery operating on the road or rails and building equipment.



NORME GENERALI DI SICUREZZA

GENERAL SAFETY RULES

Non far funzionare la macchina se non in perfetto stato di salute.

Do not operate the machine in conditions of impaired health

E' vietato far funzionare la macchina sotto l'effetto di alcool, droghe o farmaci.

Do not operate the machine under the influence of alcohol, drugs or medication

Prima di iniziare il lavoro l'operatore e il suo responsabile devono prendere le precauzioni opportune al fine di evitare i pericoli conosciuti.

Before starting work the operator and the person in charge must take suitable precautions in order to avoid known dangers.

Non far funzionare la macchina a meno di avere eseguito le operazioni di manutenzione conformemente alle specifiche ed alle scadenze indicate dal costruttore.

Do not operate the machine unless maintenance has been done in compliance with the specifications and the expiry dates indicated by the manufacturer.

Assicurarsi che siano eseguite ispezioni giornaliere e controlli di funzionamento prima di mettere la macchina in servizio.

Ensure that daily inspections and checks on correct working are carried out before using the machine.

Controllare di avere spazio sufficiente al di sopra, di fianco e sotto la piattaforma quando si esegue un sollevamento, una discesa, una rotazione del braccio o quando si ricorre alla funzione telescopica.

Check that there is enough space above, beside and under the platform when lifting, lowering, rotating the boom or when using the telescopic extension.

Assicurarsi che gli operatori di altre macchine aeree o al suolo siano coscienti della presenza della piattaforma aerea. Staccare la tensione alle gru aeree. Porre degli ostacoli al suolo se necessario.

Ensure that the operators of other overhead or ground machinery are aware of the presence of the aerial platform. Switch off the current to aerial cranes. If necessary place obstacles on the ground.

Non spingere o tirare la macchina o altri oggetti servendosi della funzione telescopica del braccio.

Do not push or pull the machine or other objects using the telescopic mechanism of the boom.

Non apporre componenti sulla ringhiera della cesto, senza l'approvazione della EASYLIFT.

Do not leave components on the railings of the cage without EASYLIFT'S approval.

Non usare mai il braccio per scopi diversi da quello di portare in posizione di lavoro il personale, i loro attrezzi ed equipaggiamenti.

Never use the boom other than for moving personnel, their tools and equipment to the work position.

Non superare mai le capacità nominali della piattaforma. Fare riferimento ai diagrammi di lavoro riportati in questo manuale. Disporre il carico in modo regolare sul fondo del cesto.

Never exceed the nominal capacity of the platform. Consult the load diagrams shown in this manual. Place loads evenly on the floor of the cage.

Non lavorare mai con una macchina in cattive condizioni di funzionamento. Se si verifica un guasto, arrestare la macchina, apporre un cartello BEN VISIBILE e avvisare il personale competente.

Never work with a machine in poor working condition. If there should be a break down, stop the machine, place a CLEARLY VISIBLE sign and advise the personnel in charge.

Non rimuovere, modificare o disattivare il comando a pedale bloccandolo o usando altri mezzi.

Do not remove, modify or deactivate the pedal control by blocking it or by any other means.

Non sono ammessi movimenti bruschi o acrobazie sulla cesto.

Sudden or acrobatic movements must not be done on the cage.



PERICOLO

È vietato salire o scendere dalla piattaforma quando quest'ultima è elevata.



DANGER

It is forbidden to get on or off the platform when it is elevated from the ground



NORME GENERALI DI SICUREZZA

GENERAL SAFETY RULES

Non usare mai scale, gradini, o oggetti simili sul cesto o sotto la macchina per ottenere uno sbraccio addizionale per qualsiasi scopo.

Quando ci si muove o si lavora sul cesto, entrambi i piedi devono essere saldamente posati sul fondo del cesto stesso.

Non camminare mai sul braccio per accedere al cesto o per abbandonare lo stesso.

Se il braccio o il cesto restano impigliati in modo che uno o più piedi stabilizzatori siano sollevati dal suolo, tutto il personale deve essere rimosso dal cesto prima di accingersi a liberare la macchina. Se necessario usare gru, carrelli elevatori o altre attrezzature per rimuovere il personale e stabilizzare la macchina.

L'operatore ha la responsabilità di impedire l'uso dei comandi della macchina al personale a terra e di avvertirlo di non lavorare, camminare o sostare sotto il braccio o sotto il cesto. Porre delle transenne a terra se necessario.

Durante gli spostamenti, controllare che sul percorso della macchina non ci siano persone, buche, cunette, dislivelli, ostruzioni, detriti e coperture che possano nascondere buche o altri pericoli.

Non muovere la macchina su pendii superiori a quelli indicate dalle schede tecniche.

La traslazione della macchina non può avvenire con il braccio sollevato.

Non avanzare su superfici cedevoli o irregolari, per evitare ribaltamenti.

Assicurarsi che le condizioni del terreno siano adeguate a sostenere il carico massimo degli stabilizzatori eventualmente migliorare la superficie di appoggio utilizzando robuste assi di legno.

Non traslare con la macchina vicino a fossi, piattaforme di carico o altri dislivelli.

Durante gli spostamenti controllare che non ci siano ostruzioni intorno o sopra la macchina in movimento.

E' vietata qualsiasi aggiunta alla struttura che aumenti il carico del vento sulla piattaforma di lavoro (es. cartelloni).

Conoscere le distanze di arresto sia quando si avvanza in marcia veloce che in quella bassa.

Ricorrere sempre ad un'assistente e all'avvisatore acustico quando si avvanza in aree dove la visione è ostruita.

Mantenere il personale non operativo ad almeno 2 metri di distanza dalla macchina quando la stessa è in movimento.

Il peso degli accumulatori (se presenti) costituisce la ZAVORRA della macchina e le conferiscono la stabilità necessaria. È assolutamente vietato operare con la macchina privata degli accumulatori.

Never use ladders or steps, or similar objects on the cage or under the machine in order to obtain additional reach for any reason.

When moving about or working on the cage both feet must be firmly placed on the bottom of the cage.

Never walk on the boom to reach the cage or to leave it.

If the boom or the cage is trapped with one or more booms raised from the ground, all the personnel must be removed from the cage before setting about freeing the machine. If necessary use cranes, forklift undercarriages or other equipment to remove personnel and stabilize the machine.

The operator is responsible for preventing personnel on the ground from using the machine controls and warning them not to work, walk or stop under the boom or the cage. Cordon off the machine at ground level if necessary.

When the machine is to be relocated, check that there are no people, holes, gutters, sudden changes in ground level, obstructions, debris and covers that may hide holes or other hazards.

Do not move the machine on gradients higher than those indicated in the technical specifications.

Never move the machine with the boom raised,

To prevent the machine from toppling over do not drive over soft or uneven surfaces.

Ensure that the conditions of the ground are adequate to sustain the maximum load for the outriggers and if necessary improve the supporting surface using strong wooden planks.

Do not drive the machine near to ditches, loading bays or other changes in ground level.

When relocating the machine check that there are no obstructions around or above the machine while it is in motion.

It is strictly prohibited to install any additional equipment on the work platform such that may increase the wind load (e.g. signs).

Make sure you know the stopping distances for both the high and low gears.

Where visibility is obstructed call for an assistant and use the acoustic warning signal.

When the machine is moving, keep all non operative personnel at least 2 metres away.

The weight of the accumulator batteries (if present) comprises the BALLAST of the machine and gives it the necessary stability. It is absolutely forbidden to operate the machine without the accumulators in place.



PREPARAZIONE ED ISPEZIONE

PREPARATION AND INSPECTION

PREPARAZIONE GENERALE

Questa sezione contiene le informazioni necessarie all'operatore per la messa in servizio della macchina ed elenca le verifiche da effettuare con esito positivo prima di usare la macchina. E' importante che le informazioni fornite in questa sezione siano lette e capite prima dell'uso della macchina. Accertarsi che siano state completate con esito soddisfacente tutte le necessarie ispezioni prima di mettere in servizio l'unita. Queste procedure hanno lo scopo di allungare la vita operativa della macchina e di garantire la sicurezza della stessa.

GENERAL PREPARATION

This section provides the operators the essential information to get the machine ready to work and list the checks to be performed with positive result before operating the machine. It's important that the infos given in this section are read and understood before using the machine.

Ensure that all the necessary inspections have been done with positive out-comes before using the machine. These procedures have the purpose of lengthening the working life of the machine and ensure its safety.



IMPORTANTE

Poichè il costruttore non è in grado di esercitare alcun controllo diretto sulle ispezioni in loco e sugli interventi di manutenzione, queste attività ricadono sotto l'esclusiva responsabilità del proprietario e dell'operatore.



IMPORTANT

Since the manufacturer is unable to exercise any direct control over the inspections on the spot and maintenance work, these activities fall under the exclusive responsibility of the owner and the operator.

PREPARAZIONE ALL'USO

Prima di mettere in funzione una nuova macchina, è necessario ispezionarla attentamente per ricercare qualsiasi evidenza di danni sofferti nel corso della spedizione, per poi procedere ad ispezioni periodiche, come indicato nelle sezioni "Ispezioni periodiche e all'atto della consegna".

Durante l'avviamento e la messa in funzione iniziali, la macchina va controllata attentamente per verificare l'assenza di perdite di fluido idraulico. Tutti i componenti vanno controllati per accertare che siano assicurati in posizione.

Le attività di preparazione destinate a porre la macchina in condizioni di esercizio rientrano nelle responsabilità del personale direttivo. L'approntamento richiede buon senso (ad esempio l'elemento telescopico fuoriesce e rientra senza intoppi e la rotazione torretta funziona in modo appropriato) associato ad una serie di ispezioni visive. I requisiti obbligatori sono elencati nella sezione "Ispezione visiva giornaliera".

E necessario verificare l'ottemperanza alle indicazioni elencate nelle sezioni "Ispezioni all'atto della consegna", "Ispezione periodica" e "Controllo funzionale giornaliero".

MAKING READY FOR USE

Before to find out a new machine it is necessary to inspect it carefully any evidence of damage sustained during shipment and then to give it routine inspections as indicated in the section "Inspections to be done routinely and on receiving the machine".

During start up and initial operation, the machine must be checked to be sure that there's no hydraulic oil leakage. Check that every component is well fixed in his position.

The activities for making the machine ready for use come under the responsibility of the personnel in charge. Make ready requires common sense (for example the telescopic element should extend and retract without encountering obstacles and the turntable rotation should work correctly) combined with a series of visual inspections. The compulsory requisites are listed in the section "Daily visual inspections".

It is necessary to verify that the directions listed in the sections "Inspections on receipt", "Routine Inspections" and "Daily working order check" have been followed.



PREPARAZIONE ED ISPEZIONE

PREPARATION AND INSPECTION

ISPEZIONI PERIODICHE E ALL'ATTO DELLA CONSEGNA

INSPECTIONS TO BE DONE ROUTINELY AND ON RECEIPT

NOTA

Un'ispezione annuale della macchina deve essere eseguita non oltre i 13 mesi dalla precedente ispezione annuale. L'ispezione deve essere eseguita da personale qualificato autorizzato dalla Easylift.

NOTE

Annual inspection must be done no more than 13 months after the previous annual inspection. The inspection must be carried out by qualified personnel authorized by Easylift.

Il seguente elenco delinea sistematicamente la procedura di ispezione adatta a rilevare i pezzi difettosi, danneggiati o installati in modo errato. L'elenco indica i componenti da ispezionare e le condizioni da esaminare.

The following list systematically outlines the inspection procedure aimed at detecting parts that are defective, damaged or incorrectly installed. The list indicates the components to be inspected and the conditions to be examined.

Le ispezioni periodiche vanno svolte ogni tre mesi o 150 ore di servizio, alla scadenza che si verifica per prima o ad intervalli più ravvicinati, dove motivato dalle condizioni ambientali e dalla severità e frequenza di impiego.

Regular inspections should be done after every 3 months or 150 hours of use, whichever expiry comes first or at closer intervals where environmental conditions or heavy duty and frequency of use require.

Questo elenco è applicabile anche alle macchine poste in rimessaggio o alle macchine che verranno esposte a climi severi o mutevoli e dovrà essere eseguito attentamente. Queste ispezioni dovranno essere eseguite anche dopo aver eseguito la manutenzione della macchina.

This list is also applicable for machines placed in storage or those exposed to severe or changeable climates and must be carefully followed. These inspections must also be done after maintenance work has been carried out.

TELAIO

- 1 Controllare che i cingoli non siano consumati o allentati, che i componenti e bulloneria siano serrati in posizione
- 2 Controllare che i piedi stabilizzatori siano serrati in posizione, non presentino danni evidenti e le tubazioni idrauliche non rivelino perdite.
- 3 Controllare che i cilindri dei piedi stabilizzatori siano serrati in posizione, non presentino danni evidenti e le tubazioni idrauliche non rivelino perdite.

FRAME

- 1 Check that the belts are not worn or loose, that all part and bolts are in position and tight
- 2 Check that the outrigger are locked into position, that they do not show signs of damage and that the hydraulic pipes do not leak.
- 3 Check that the cylinders for the outrigger feet are tightened in position, do not show evident signs of wear and that the hydraulic piping shows no leakage.

NOTA

Il seguente dispositivo va sostituito ogni 500 ore di lavoro presso un centro autorizzato Easylift.

NOTA

This device must be renewed every 500 duty hours at an authorised Service Centre Easylift.

- 4 Controllare che i microinterruttori dei piedi stabilizzatori siano serrati in posizione; controllare che i microinterruttori che rilevano gli stabilizzatori in appoggio e limitano lo sbraccio siano serrati e in posizione.
- 5 Controllare che le elettrovalvole e le tubazioni idrauliche non siano danneggiate, non rivelino perdite e che siano serrate in posizione. Controllare la tensione elettrica e l'assenza di tracce di corrosione nei collegamenti elettrici.

- 4 Check that the microswitches the outrigger feet are in position and tight; check that the microswitches which detect the stabilizing cylinders correctly positioned onto the ground and limit the extension of the outrigger are in position and tight.
- 5 Check that the solenoid valves and hydraulic tubes are not damaged or leaking and that they are secured in position. Check the electrical voltage and make sure there are no traces of corrosion on the electrical connections.



PREPARAZIONE ED ISPEZIONE

- 6 Controllare i riduttori di trazione, i motori elettrici o idraulici, i freni e se presenti le tubazioni idrauliche per danni o perdite.
- 7 Controllare che i comandi a terra non rivelino parti allentate o mancanti e che siano serrati in posizione. Controllare la tensione dei collegamenti elettrici, l'assenza di tracce di corrosione e che non vi siano fili scoperti. Assicurarsi che tutti gli interruttori funzionino in modo appropriato.
- 8 Controllare il livello dell'olio nei riduttori di trazione (se necessario contattare il personale di servizio per l'assistenza).

NOTA

I riduttori di trazione devono essere pieni a metà di lubrificante.

- 9 Controllare le batterie (se presenti), assicurandosi che i tappi di sfiato non siano allentati o mancanti, che i collegamenti elettrici siano serrati e non presentino segni di corrosione, che il livello dell'elettrolito sia corretto. Aggiungere solo acqua distillata alle batterie.
- 10 Controllare che il serbatoio e le tubazioni idrauliche non presentino danni o perdite e che il tappo di riempimento sia serrato in posizione.

NOTA

La Easylift raccomanda di sostituire il filtro dell'olio idraulico dopo le prime 50 ore di funzionamento ed ogni 300 di seguito, a meno di condizioni operative inusuali che richiedano una sostituzione più frequente.

- 11 Controllare tutti i cavi elettrici per parti danneggiate o mancanti.
- 12 Controllare la motopompa e gli accessori, assicurandosi che non presentino danni, parti allentate o mancanti e che siano serrati in posizione. Controllare che i collegamenti elettrici siano serrati, non presentino tracce di corrosione e di danneggiamento della protezione dei fili elettrici.
- 13 Controllare tutti gli sportelli di accesso per assicurarsi che non siano danneggiati, che le chiusure e le cerniere funzionino correttamente e che siano fissati in posizione.
- 14 Controllare che le tubazioni del carburante non siano danneggiate, non presentino perdite e che siano serrate in posizione.

PREPARATION AND INSPECTION

- 6 Check the drive gears, electrical or hydraulic motors, brakes and any hydraulic tubes present for damage or leaks.
- 7 Check that the ground controls do not have loose or missing parts and that all parts are locked in position. Check the voltage in the electrical connections, make sure that there are no traces of corrosion or exposed wires. Ensure that all the switches work properly.
- 8 Check the oil level in the drive gears (if necessary contact the service personnel for assistance).

NOTE

The drive gears must be half full of lubricant oil.

- 9 Check the batteries (if present), ensuring that the bleed valves are not loose or missing, that the electrical connections are secure and are not corroded and that the electrolyte level is correct. Add only distilled water to the batteries.
- 10 Check that the tank and hydraulic pipes are not damaged or leaking and that the refill plug is locked in position.

NOTE

Easylift recommends that the hydraulic oil filter be replaced after the first 50 hours of operation and every 300 hours thereafter, unless exceptional working conditions require more frequent replacement.

- 11 Check all electrical cables for damaged or missing parts.
- 12 Check the motor pump and accessories, ensuring that they are not damaged, parts are not loose or missing and that they are locked in position. Check that the electrical cables are tightly secured, that there are no traces of corrosion or damage to the electrical wire insulation and protection.
- 13 Check all the access doors for damage and that the locks and hinges work correctly and are secured in position.
- 14 Check that the fuel lines are not damaged or leaking and that they are secured in position.

**PREPARAZIONE ED ISPEZIONE****PREPARATION AND INSPECTION****TORRETTA**

- 1 Controllare la torretta per danni, parti allentate o mancanti e che la stessa sia serrata in posizione. Controllare che il motore di rotazione e il suo freno non presentino danni, parti allentate o mancanti, che le tubazioni idrauliche e le sedi dei componenti non presentino segni di perdite; controllare che l'ingranaggio di rotazione non sia consumato.
- 2 Controllare la ralla di rotazione per danneggiamenti, usura, lubrificazione e per bulloni allentati o mancanti.
- 3 Controllare che i comandi, le elettrovalvole e le tubazioni idrauliche non siano danneggiate, non rivelino perdite e che siano serrate in posizione. Controllare la tensione elettrica e l'assenza di tracce di corrosione nei collegamenti elettrici.
- 4 Controllare la tensione dei collegamenti elettrici, l'assenza di tracce di corrosione e che non vi siano fili scoperti. Assicurarsi che tutti gli interruttori funzionino in modo appropriato.
- 5 Controllare che la bulloneria di fissaggio di tutti i perni sia serrata in posizione e non presenti tracce di usura.
- 6 Controllare che tutti i punti di articolazione siano lubrificati.
- 7 Controllare che il distributore dei comandi idraulici ed i suoi tubi non presentino perdite o danneggiamenti.

BRACCI

- 1 Controllare che i bracci, i cilindri e i perni siano fissati in posizione e non presentino parti danneggiate o mancanti.
- 2 Controllare che la bulloneria di fissaggio di tutti i perni sia serrata e in posizione e non presenti tracce di usura.
- 3 Controllare che le tubazioni idrauliche e i cavi elettrici siano serrati e in posizione e non presentino parti danneggiate o mancanti.
- 4 Controllare tutte le boccole per rilevare tracce di usura o danneggiamento.
- 5 Controllare che tutti i punti di articolazione siano lubrificati.

TURNTABLE

- 1 Check the turntable for damage, loose or missing parts and that it is locked in position. Check that the rotation motor and its brake do not show signs of damage, loose or missing parts, that the hydraulic pipes and the component housings do not show signs of leaks; check that the slewing gear is not worn.
- 2 Check the slewing ring for damage, wear, lubricant and for loose or missing bolts.
- 3 Check that the controls, the solenoid valves and hydraulic tubes are not damaged or leaking and that they are secured in position. Check the electrical voltage and make sure there are no traces of corrosion on the electrical connections.
- 4 Check the voltage in the electrical connections, make sure that there are no traces of corrosion or exposed wires. Ensure that all the switches work properly.
- 5 Check that the securing bolts of all the pins are tightened in position and do not show signs of wear.
- 6 Check that all the joints of moving parts are lubricated.
- 7 Check that the hydraulic directional control valve and its tubes are not leaking or damaged.

BOOMS

- 1 Check that the booms, cylinders and pins are locked in position and do not have damaged or missing parts.
- 2 Check that the securing bolts of all the pins are tightened in position and do not show signs of wear.
- 3 Check that the hydraulic pipes and electrical cables are secured in position and do not have damaged or missing parts.
- 4 Check all the bushings for signs of wear or damage.
- 5 Check that all the joints of moving parts are lubricated.

**PREPARAZIONE ED ISPEZIONE**

- 6 Controllare che i pattini di scorrimento non presentino danni visibili o parti mancanti e che siano serrati in posizione
- 7 Controllare che le catene (se presenti) degli elementi scorrevoli non presentino danni visibili o parti mancanti e che siano tensionate correttamente

CESTO

- 1 Controllare che il cesto e il quadro comandi siano in posizione e che non vi siano parti danneggiate, allentate o mancanti.
- 2 Controllare che gli interruttori e le leve dei comandi siano in posizione di riposo e che vi ritornino una volta rilasciati e che non presentino parti danneggiate, allentate o mancanti. Assicurarsi del loro corretto funzionamento.
- 3 Controllare che gli interruttori e le leve dei comandi e i collegamenti elettrici non siano in tensione e non presentino tracce di corrosione. Controllare che il cablaggio non sia difettoso e non presenti danni. Assicurarsi che gli interruttori funzionino in modo appropriato.
- 4 Controllare che il sistema di rotazione della piattaforma sia serrato in posizione, ben lubrificato, funzioni correttamente e non sia danneggiato. Controllare che le tubazioni idrauliche siano serrate in posizione e che non presentino perdite o danni

PREPARATION AND INSPECTION

- 6 Check that the wear pad have no visible signs of damage, missing parts and that they are locked in position.
- 7 Check that the chains (if any) of the sliding parts have no signs of damage or missing parts and that their tension is correct.

CAGE

- 1 Check that the cage and the control panel are in position and that there are no damaged, loose or missing parts.
- 2 Check that the switches and control levers are in the off position and that they return to off position when released and do not have any damaged, loose or missing parts. Check that they are working correctly.
- 3 Check that the switches, control levers and electrical connections are not live and that there are no traces of corrosion. Check that all the cables are not defective or damaged. Ensure that all the switches work properly.
- 4 Check that the swivel system of the platform is locked in position, well lubricated, works correctly and is not damaged. Check that the hydraulic pipes are secured in position and that they are not damaged or leaking.

NOTA

Controllare che tutte le targhette di PERICOLO, AVVERTENZA, ISTRUZIONE applicate su tutta la macchina siano in posizione e siano leggibili.

NOTE

Check that all the signs DANGER, WARNING, INSTRUCTION applied all over the machine are in position and legible.



PREPARAZIONE ED ISPEZIONE

PREPARATION AND INSPECTION

REQUISITI DI SERRAGGIO

La tabella delle coppie di serraggio (vedi pagine specifiche) consiste di valori di coppia standard, basati sul diametro e la classe (durezza) della vite; essa stabilisce anche i valori di coppia a secco e lubrificati secondo le pratiche raccomandate dalla fabbrica.

Questa tabella è fornita per aiutare l'utente o l'operatore nel caso venga constatata una condizione che richieda un'immediata attenzione durante l'ispezione o durante il funzionamento, affinché sia informato il personale del servizio di manutenzione.

Utilizzando la tabella delle coppie di serraggio, in abbinamento all'indice dei punti da serrare, riportato nel capitolo "Manutenzione", saranno migliorate la sicurezza e le prestazioni della macchina.

ISPEZIONE VISIVA GIORNALIERA

Rientra nelle responsabilità dell'operatore e dell'utente di ispezionare la macchina ogni giorno lavorativo, prima dell'avviamento.

Si raccomanda ad ogni operatore e ad ogni utente di eseguire l'ispezione della macchina prima del funzionamento, anche se la macchina è stata già messa in servizio da un altro utente/operatore.

Questa ispezione visiva giornaliera è il sistema migliore di ispezione.

Questi controlli devono essere eseguiti anche dopo la manutenzione della macchina.

Oltre all'ispezione visiva giornaliera, assicurarsi di includere le seguenti operazioni come parte dell'ispezione giornaliera:

- 1 **Pulizia generale**
Controllare che tutte le superfici di supporto siano libere da versamenti di olio, carburante, olio idraulico, fango e da oggetti estranei. Assicurare lo stato di pulizia generale.
- 2 **Targhette**
Mantenere tutte le targhette di informazione e di funzionamento pulite e visibili. Per mantenere la visibilità, si consiglia di proteggerle quando si spruzza della vernice o si esegue la sabbiatura.
- 3 **Manuale di uso e manutenzione**
Assicurarsi che una copia di questo manuale sia conservata nell'apposito contenitore.
- 4 **Giornale della macchina**
Assicurarsi di tenere l'annotazione o ancora meglio un giornale di funzionamento della macchina; assicurarsi che sia aggiornato e che nessun elemento sia lasciato in dubbio, ciò potrebbe ridurre la sicurezza della macchina.

BOLT AND SCREWTIGHTENING

The tightening torque table (see the pages specified) consists of standard torque values, based on the diameter and the class (hardness) of the screws; this also establishes the torque values with and without lubricants according to the practice recommended by the factory.

This table is provided for the purpose of helping the user or the operator if the need should arise for immediate adjustment during an inspection or operation so that the maintenance service personnel are informed.

Using the tightening torque table in combination with the index of the points to be tightened shown in the chapter entitled "Maintenance" will improve the safety and performance of the machine.

DAILY VISUAL INSPECTION

Inspection on workdays before starting up the machine comes under the responsibility of the operator and the user.

Operators and users are advised to inspect the machine before use, even if the machine has already been used by another user/operator.

This daily visual inspection is the best inspection system.

These checks must also be made after maintenance has been done to the machine.

In addition to the daily visual inspection, make sure that the following operations are included as a part of the daily inspection procedure:

- 1 **General cleaning**
Check that all the weight bearing surfaces are free of spills of oil, fuel, hydraulic oil, mud and foreign bodies. Check the general cleanliness.
- 2 **Plates**
Keep all the plates showing information and control labels clean and visible. To keep them visible it is advisable to cover them when spraying paint or sand blasting.
- 3 **Owner's manual**
Ensure that a copy of this manual is kept in the special container.
- 4 **Machine logbook**
Ensure that notes are kept, or even better a logbook for the machine; ensure that it is kept up to date and that nothing is left in doubt, as this could reduce the safety of the machine.

**PREPARAZIONE ED ISPEZIONE****PREPARATION AND INSPECTION**

- 5 Iniziare ogni giornata lavorativa con le batterie cariche e/o con un pieno di carburante.

- 5 Begin each working day with the batteries charged and/or a full tank of fuel.

**IMPORTANTE**

Per evitare lesioni, non fare funzionare la macchina prima che tutti i guasti siano stati riparati. L'uso di una macchina difettosa costituisce una violazione delle norme di sicurezza.

Per evitare lesioni, assicurarsi che l'alimentazione di corrente elettrica sia staccato durante l'ispezione visiva giornaliera.

**WARNING**

To avoid injury, do not operate the machine unless all breakdowns have been repaired.

The use of a defective machine constitutes a violation of the safety rules.

To avoid injuries ensure that the electrical current is switched off during the daily visual inspection.

NOTA

Controllare, sia visivamente che manualmente, che i microinterruttori di sicurezza siano serrati in posizione e che funzionino correttamente

NOTE

Check visually and manually that the safety microswitches are in position and that they are working correctly.

- 6 Controllare il corretto funzionamento dei freni quando la macchina si muove su una pendenza non superiore a quanto specificato nei dati tecnici, ed arrestarla..

- 6 Check that the brakes work correctly when the machine is moving on a slope with gradient not exceeding the specification in the technical data, and stop the machine.

NOTA

Sulle macchine nuove, quelle revisionate di recente e su tutte le macchine dopo il cambio dell'olio idraulico, fare funzionare tutte le movimentazioni per almeno due cicli completi e ricontrollare l'olio nel serbatoio.

NOTE

After changing the oil on new and recently overhauled machines and all those which have had the hydraulic oil changed, operate all the movements for at least two full cycles and check the oil level in the tank again.

- 7 Assicurare la manutenzione di tutte le parti che richiedono lubrificazione.
Fare riferimento alle pagine specifiche per le modalità da seguire.

- 7 Ensure that all the parts requiring lubrication are given maintenance.
Refer to the specific pages for the methods to be adopted.



PREPARAZIONE ED ISPEZIONE

PREPARATION AND INSPECTION

ISPEZIONE GENERALE

Iniziare l'ispezione visiva dal numero uno della lista sottoriportata. Continuare controllando le condizioni di ciascuna parte indicata nella lista dei controlli dell'ispezione visiva giornaliera.



ATTENZIONE

Per evitare lesioni, non fare funzionare la macchina prima che tutti i guasti siano stati riparati. L'uso di una macchina difettosa costituisce una violazione delle norme di sicurezza.

Per evitare lesioni, assicurarsi che l'alimentazione di corrente elettrica sia staccata durante l'ispezione.



AVVERTENZA

Non sottovalutare l'importanza di un'ispezione della base del telaio.

Controllo di questa zona spesso consente di scoprire condizioni che possono causare gravi danni alla macchina.

- 1 **Complessivo cesto** - Nessuna parte allentata o mancante; nessun danno visibile; tutti i perni di fissaggio serrati in posizione; l'interruttore a pedale in buone condizioni di funzionamento, non modificato, disattivato o bloccato.
- 2 **Quadro comandi sul cesto / Quadro comandi a terra** - Gli interruttori e le leve di comando in folle e correttamente in posizione; tubi flessibili e cavi non danneggiati, nessuna parte allentata o mancante; nessun danno visibile; etichette e targhette presenti, integre e leggibili; segnali dei comandi leggibili.
- 3 **Cilindri bilanciamento** - Nessun danno visibile; i perni di articolazione sono correttamente serrati in posizione; i tubi flessibili non rivelano danni visibili o tracce di perdite.
- 4 **Bracci/Cilindri di sollevamento e sfilo** - Nessun danno visibile; perni di articolazione correttamente serrati in posizione; tubi flessibili non rivelano danni visibili o tracce di perdite.
- 5 **Microinterruttori di limitazione** - Microinterruttori funzionanti; nessun danno visibile.
- 6 **Freno, riduttore, motore di trazione** - Nessun danno visibile; nessuna evidenza di perdita.
- 7 **Complessivi cingolo** - Ruote dentate correttamente serrate in posizione; nessun dado o vite allentato o mancante; nessun danno visibile; cingolo in ordine.
- 8 **Filtro olio idraulico** - Correttamente serrato in posizione; nessun danno visibile; nessuna evidenza di perdita.

GENERAL INSPECTION

Begin the visual inspection from the number on the list shown below. Continue to check the condition of each part indicated in the list of daily visual inspection checks.



WARNING

To avoid injury, do not operate the machine unless all breakdowns have been repaired.

The use of a defective machine constitutes a violation of the safety rules.

To avoid injuries ensure that the electrical current is switched off during the daily visual inspection.



WARNING

Do not underestimate the importance of inspecting the base of the frame.

Checking this area often reveals conditions that can cause serious damage to the machine.

- 1 **Cage overall** - No loose or missing parts; no damage visible; every pin must be locked in position; the pedal switch should be in good working condition, should not have been modified, deactivated or blocked.
- 2 **Control panel on the cage / Ground control panel** - The switches and control levers should be in neutral and in the correct position; no loose or missing parts; no damage visible; flexible tubes and electrical cables not damaged and without leaks; all labels and plates should be present, intact and legible; all control signs should be legible.
- 3 **Levelling cylinders** - No damage visible; the trunnions should be locked in position; the flexible pipes should have no visible damage or traces of leakage.
- 4 **Booms / lifting cylinders and extension cylinders** - No damage visible; the trunnions should be locked in position; the flexible pipes should have no visible damage or traces of leakage.
- 5 **Limiters micro-switches** - Micro-switches should be in good working order; no damage visible.
- 6 **Brakes, gears, drive motor** - No damage visible; no signs of leakage.
- 7 **Track assembly drawing** - Notched wheel correctly positioned and tight; no nuts, bolts or screws should be loose or missing; no damage visible; tracks in order.
- 8 **Hydraulic oil filter** - The filter should be correctly locked in position; no damage visible; no signs of leakage.



PREPARAZIONE ED ISPEZIONE

- 9 **Cofani / pedane** - Correttamente fissati in posizione; nessuna parte allentata o mancante
- 10 **Elettrovalvole di comando** - Nessuna parte allentata o mancante; nessuna evidenza di perdita; nessun cavo elettrico o tubo flessibile senza supporto; nessun cavo elettrico danneggiato o rotto.
- 11 **Alimentazione carburante** - Tappo di riempimento serrato in posizione; nessun danno visibile sul serbatoio e nessuna evidenza di perdita; livello corretto.
- 12 **Comandi a terra** - Interruttori funzionanti; nessun danno visibile; etichette presenti e leggibili.
- 13 **Serbatoio olio idraulico** - Livello dell'olio corretto (controllare il livello quando l'olio è freddo, i componenti fermi e la macchina in posizione di riposo). Tappo serrato in posizione.
- 14 **Batterie** - Livello dell'elettrolito corretto; cavi elettrici serrati senza traccia visibile di danni o corrosione
- 15 **Filtro aria motore** - Correttamente serrato in posizione, nessuna parte allentata o mancante; nessun danno visibile; elemento filtrante pulito.
- 16 **Olio motore** - Livello dell'olio sul riferimento corretto dell'astina di livello; tappo di riempimento serrato in posizione.
- 17 **Pompa idraulica** - Nessuna parte allentata o mancante; nessuna evidenza di perdita.
- 18 **Marmitta e sistema di scarico** - Correttamente serrati in posizione; nessuna evidenza di perdita.
- 19 **Ralla della torretta** - Nessuna vite o dado allentato o mancante; nessun danno visibile; lubrificazione appropriata; nessuna evidenza di allentamento fra il cuscinetto e la struttura.
- 20 **Motore rotazione e ingranaggio** - Nessuna vite o dado allentato o mancante; nessun danno visibile; lubrificazione appropriata.
- 21 **Cilindri/attuatore del dispositivo rotazione cesto** - Nessun danno visibile; i tubi flessibili o i cavi elettrici non danneggiati e senza perdite.

PREPARATION AND INSPECTION

- 9 **Cover panels / footboards** - Covers should be correctly secured in position; no loose or missing parts.
- 10 **Control solenoid valves** - No loose or missing parts; no signs of leakage; no electrical cables or flexible tubes should be unsupported; no electrical cables should be damaged or broken.
- 11 **Fuel feed** - Fuel tank cap should be locked in position; there should be no visible damage to the tank and no sign of leakage; correct level.
- 12 **Ground controls** - Switches should be working; no damage visible; labels should be in place and legible.
- 13 **Hydraulic oil tank** - The oil level should be correct (check the level when the oil is cold, the components are not moving and the machine is in the rest position). The cap should be locked in position.
- 14 **Batteries** - The electrolyte level is correct; electrical cables are secured without visible signs of damage or corrosion
- 15 **Motor air filter** - Correctly locked in position; no loose or missing parts; no damage visible.
- 16 **Clean air filter - Motor oil** ; correct oil level on the dip stick; fuel tank cap should be locked in position.
- 17 **Hydraulic pump** - No loose or missing parts; no signs of leakage.
- 18 **Exhaust pipe and silencer (if present)** - Correctly locked in position; no signs of leakage.
- 19 **Slewing ring of the turntable** - No nuts, bolts or screws should be loose or missing; no damage visible; appropriate lubrication; no signs of loosening between the bearing and the structure.
- 20 **Swivel motor and gears** - No nuts, bolts or screws should be loose or missing; no damage visible; appropriate lubrication.
- 21 **Cylinders/actuators of the cage rotation mechanism;** flexible tubes and electrical cables not damaged and without leaks; no damage visible.



PREPARAZIONE ED ISPEZIONE

CONTROLLI FUNZIONALI GIORNALIERI

Una volta completata l'ispezione visiva, si deve eseguire un controllo funzionale di tutti i sistemi in un'area libera da ostruzioni aeree e al suolo.

Per primi usare i comandi a terra e controllare tutte le funzioni dipendenti da questi comandi. Successivamente usare i comandi sul cesto per controllare tutte le funzioni comandate da quella postazione.



ATTENZIONE

Per evitare gravi lesioni, non far funzionare la macchina se uno qualsiasi dei comandi che la azionano non ritorna in posizione di disattivazione o di folle, quando rilasciato.



ATTENZIONE

Per evitare collisioni e ferimenti se la macchina non si arresta quando si rilascia un comando, rimuovere il piede dall'interruttore a pedale, se presente, o usare il pulsante di emergenza per arrestare la macchina.

NOTA

Quando il braccio è sollevato dalla posizione di riposo, la macchina **NON** deve traslare.

- 1 Sollevare ed abbassare i bracci.
Controllare che il funzionamento sia corretto e senza intoppi.

NOTA

Eseguire prima i controlli dei comandi a terra e successivamente quelli dei comandi della cesto.

- 2 Sollevare, estendere, ritirare ed abbassare i bracci. Controllare che il funzionamento sia regolare e senza intoppi.
- 3 Muovere la funzione telescopica del braccio, da rientrato a esteso e viceversa per alcuni cicli a gradi diversi di estensione. Controllare che il funzionamento telescopico sia corretto e senza intoppi.
- 4 Fare ruotare la torretta a sinistra e a destra di minimo 45 gradi. Controllare che il movimento avvenga senza intoppi.
- 5 Controllare che il sistema di autolivellamento del cesto funzioni correttamente durante la salita e la discesa del braccio.
- 6 Comandi a terra.
Ruotare l'interruttore generale a chiave in posizione OFF (spento).
Nessun comando deve risultare funzionante. Non devono funzionare nemmeno i comandi sul cesto

PREPARATION AND INSPECTION

DAILY WORKING CHECKS

Once the visual inspection has been completed, it is necessary to do a working check of all the systems in an area free of ground and aerial obstructions.

First use the ground controls and check all the functions operated by these controls. Then use the controls on the cage to check all the functions operated from this position.



WARNING

To avoid serious injuries, do not operate the machine if any one of the controls that operate it does not return to its off or neutral position when released.



WARNING

To avoid collisions and injuries if the machine does not stop when a control is released, remove the foot from the pedal switch, if present, or use the emergency stop button to stop the machine.

NOTE

Quando il braccio è sollevato dalla posizione di riposo, la macchina **NON** deve traslare.

- 1 Lower and raise the booms of the machine.
Check that the operation is correct and without obstacles.

NOTE

Carry out the checks on the ground controls first and then the cage controls.

- 2 Raise, extend, retract and lower the booms. Check that the operation is normal and without obstructions.
- 3 Extend the telescopic boom so that it moves from the retracted position to the extended position and vice versa a number of times with different lengths of extension. Check that the telescopic mechanism works correctly and without obstruction.
- 4 Rotate the turntable to the left and then the right by a minimum of 45°.
Check that the rotation occurs without obstruction.
- 5 Check that the cage automatic levelling system works correctly during raising and lowering of the boom.
- 6 Ground controls
Rotate the general key switch to the OFF position. None of the controls should be enabled, not even the controls in the cage.



PREPARAZIONE ED ISPEZIONE

PREPARATION AND INSPECTION

MANUTENZIONE DELLE BATTERIE

Per evitare ferimenti causati da esplosioni, non fumare nei pressi delle batterie né avvicinare una fiamma o una fonte di scintille durante la manutenzione

MAINTENANCE OF THE BATTERIES

To avoid injury caused by explosion, do not smoke near the batteries or bring a naked flame or a source of sparking close during maintenance work.



IMPORTANTE

Indossare sempre occhiali protettivi quando si esegue la manutenzione delle batterie.



WARNING

Always wear protective goggles when doing maintenance on the batteries.

- 1 Le batterie non necessitano di manutenzione, fatta eccezione per la pulizia saltuaria dei terminali come descritto di seguito.
- 2 Rimuovere i cavi da ogni polo della batteria uno alla volta, cominciando dal polo negativo.
Pulire i cavi con una soluzione neutra (esempio: bicarbonato di soda e acqua o ammoniaca) e uno spazzolino metallico.
Sostituire i cavi elettrici o le viti dei morsetti dei cavi se necessario.
- 3 Pulire i poli della batteria con uno spazzolino metallico quindi ricollegare i cavi ai poli.
Ungere le superfici che non sono in contatto con grasso minerale o vaselina.
- 4 Quando tutti i cavi e i poli sono stati puliti, assicurarsi che i cavi siano fissati correttamente e non siano compressi.
Chiudere il coperchio del vano delle batterie.

- 1 The batteries do not need maintenance except for the occasional cleaning of the terminals as described below.
- 2 Remove the cables from each terminal of the battery one at a time beginning with the negative terminal.
Clean the cables with a neutral solution (for example: sodium bicarbonate and water or ammonia) and a metal wire brush.
Replace the electrical cables or the screws in the terminals if necessary.
- 3 Clean the terminals of the battery with a metal wire brush then reconnect the cables to the terminals.
Apply mineral grease or vaseline to the surfaces that are not in contact.
- 4 When all the cables and terminals have been cleaned make sure that the cables are secured correctly and not squashed.
Close the battery housing cover panel.

MANUTENZIONE DELLA MOTOPOMPA

Attenersi al manuale specifico del costruttore.

MOTOR PUMP MAINTENANCE

Follow the instructions given in the manufacturer's manual.



SEGNALETICA APPLICATA

La macchina è corredata di segnaletica di sicurezza.
Il tipo di avvertimento è descritto di seguito.

- Pericolo cesoiamento mani e piedi.
- Pericolo corrente elettrica.
- Non sostare nel raggio di azione della macchina.
- Pericolo caduta oggetti.
- Consultare il manuale.
- Obbligo cinture di sicurezza.
- Norme di sicurezza.
- Max. vento.
- Indossare casco.

SIGN AFFIXED TO THE MACHINE

The machine is provided with safety signs.
The types of warnings are described below.

- Danger of amputating hands and feet
- Danger due to the presence of live parts.
- Do not stand in the operative range of the machine.
- Danger of falling objects.
- Consult the manual
- Safety belts compulsory.
- Safety rules.
- Max. wind speed.
- Wear a safety helmet.

PERICOLO!

NORME DI SICUREZZA

- *Mantenere una distanza superiore a 5 m dai conduttori elettrici.*
- *Mantenere una distanza superiore ai 2 m da forti dislivelli.*
- *Tenere sempre pulito da olio e grasso le maniglie e pedane di salita.*
- *La macchina può essere usata solo su terreni consistenti in modo che le 4 gomme siano appoggiate a terra.*
- *E'VIETATO caricare la piattaforma semovente in quota.*
- *E'VIETATO utilizzare la piattaforma per sollevamento dei carichi.*
- *Sono VIETATE le sollecitazioni trasversali, gli urti e i movimenti bruschi.*
- *Controllare prima dell'utilizzo le sicurezze attive e passive.*
- *La macchina può essere usata solo ed esclusivamente se in stato di perfetto manutenzione.*
- *L'operatore sul cestello deve essere coadiuvato da persona a terra opportunamente istruita.*
- *Nel campo sottostante la zona di lavoro del cestello non devono trovarsi cause di ostacolo o pericolo nei riguardi della discesa del cestello.*
- *Accertarsi ed eventualmente impedire se necessario che nessuno soste nell'area sottostante l'area di lavoro della piattaforma.*

ATTENZIONE

FARE RIFERIMENTO AL MANUALE DELL'OPERATORE
PER UN UTILIZZO SICURO DEL MEZZO

DANGER!

SAFETY RULES

- *KEEP AT LEAST 5 M AWAY FROM ELECTRIC WIRES.*
- *KEEP AT LEAST 2 M AWAY FROM HIGH DIFFERENCES IN LEVEL.*
- *ALWAYS KEEP HANDLES OR BOARDS CLEAN FROM OILS AND GREASE.*
- *THE MACHINE CAN ONLY BE USED ON FIRM GROUND, SO THAT ALL FOUR WHEELS REST ON THE GROUND.*
- *IT IS FORBIDDEN TO LOAD THE SELF-PROPELLED PLATFORM AFTER LIFTING IT.*
- *IT IS FORBIDDEN TO USE THE PLATFORM TO HOIST LOADS.*
- *BASKET TRANSVERSAL STRESSES, COLLISIONS, SUDDEN AND ROUGH MOVEMENTS ARE FORBIDDEN.*
- *BEFORE EVERY WORKING SESSION, CHECK PASSIVE AND ACTIVE SAFETY DEVICES.*
- *THE MACHINE CAN BE ONLY AND EXCLUSIVELY BE USED IF IN PERFECT MAINTENANCE CONDITIONS.*
- *THE OPERATOR ON THE BASKET SHALL BE ASSISTED BY AN APPROPRIATE INSTRUCTED PERSON ON GROUND.*
- *NO HINDRANCES OR DANGERS RELATED TO THE BASKET DESCENDING SHALL BE PLACED BELOW THE BASKET WORKING AREA.*
- *MAKE SURE AND, IF NECESSARY, PREVENT ANYONE FROM STANDING IN THE AREA BELOW THE PLATFORM WORKING AREA.*

ATTENTION

READ THE USE AND MAINTENANCE MANUAL
TO USE IN SAFETY THE EQUIPMENT



- POMPA
MANUALE
- POMPE
MANUALE
- HAND PUMP
- HANDPUMPE

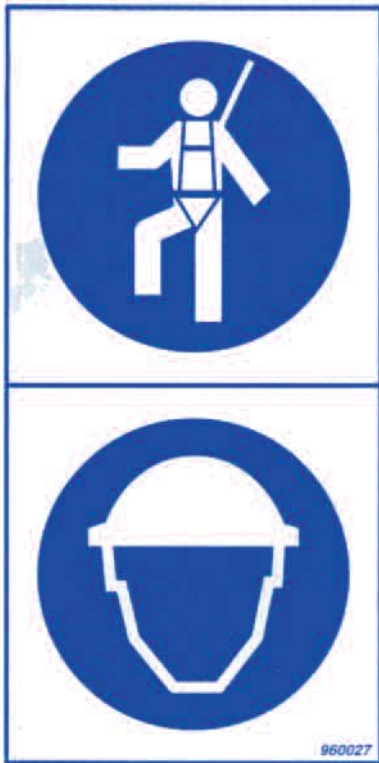
960029





SEGNALETICA APPLICATA

SIGN AFFIXED TO THE MACHINE



Manovra di emergenza parte aerea

Comandi a terra in avaria, comandi su cestello in avaria

1. Estrarre la leva della pompa a mano dal suo alloggiamento nel vano comandi stabilizzatori
 2. Inserire la leva nella pompa a mano
 3. Aprire il vano dai comandi sulla torretta
 4. Tirare la leva di rientro del braccio ed azionare contemporaneamente la pompa a mano fino al completo rientro
 5. Quando il braccio è completamente rientrato, allineare se necessario la torretta
 6. Tirare la leva di rotazione della torretta nella direzione opportuna azionando contemporaneamente la pompa a mano
 7. Allineata la parte aerea, procedere alla discesa del pantografo
 8. Tirare la leva di discesa del pantografo ed azionare contemporaneamente la pompa a mano fino al completo rientro
 9. Per la discesa del braccio, spionare l'elettrovalvola al lato destro del distributore in torretta
 10. Tenere premuta l'esclusione manuale dell'elettrovalvola per la discesa del braccio principale
 11. Tirare la leva di discesa del braccio ed azionare contemporaneamente la pompa a mano fino al rientro a terra
 12. Completate le operazioni descritte sopra, ripiombare l'elettrovalvola.
- Manovra di emergenza Stabilizzatori**
13. Per effettuare il rientro degli stabilizzatori, tenere premuta l'esclusione manuale dell'elettrovalvola a sinistra dei comandi degli stabilizzatori
 14. Tirare la leva di rientro dello stabilizzatore desiderato ed azionare contemporaneamente la pompa a mano fino al completo rientro.

Boom Emergency procedure

Ground and basket controls failure

1. Extract the manual pump lever from its site in stabilizers control box
 2. Insert the lever in manual pump
 3. Open turret control box
 4. Pull the proper lever to retract telescopic boom and operate manual pump at the same time, until the telescopic boom is completely retracted
 5. When telescopic boom is completely retracted, align turret if it is necessary
 6. Pull the proper lever to rotate turret in the intended direction and operate manual pump at the same time
 7. When turret is aligned, carry out the articulated boom descent
 8. Pull the proper lever to bring down articulated boom and operate manual pump at the same time, until articulated boom is completely brought down
 9. To bring down telescopic boom, unseat the electric valve on the right side of turret control box
 10. Keep pressed the bypass button of the electric valve during the telescopic boom bring down procedure
 11. Pull the proper lever to bring down telescopic boom and operate manual pump at the same time, until telescopic boom is completely brought down
 12. When the machine is recovered, restore tampered valves and every broken seal
- Stabilizers Emergency procedure**
13. To carry out stabilizers retracting procedure, keep pressed the bypass button of the electric valve on the left side of stabilizers controls
 14. Pull the proper lever to retract the wished stabilizer and operate manual pump at the same time, until stabilizer is completely retracted.

IN CASO DI SOVRACCARICO IN NAVICELLA IL MOTORE SI ARRESTA. E' INDISPENSABILE SCARICARE IL CESTO PER RIPARTIRE.

IF THE MACHINE IS OVERLOADED IN TO THE CAGE THE ENGINE WILL SHUT OFF TO RESTART THE ENGINE IS IMPERATIVE TO TAKE AWAY FROM CAGE THE OVERLOAD.

960015

**PORTATA MASSIMA
MAX LOAD**

kg 200





QUALIFICA DEL PERSONALE ADDETTO ALL'USO

Il personale che usa o fa funzionare la macchina, deve essere competente, e rispondere obbligatoriamente alle seguenti caratteristiche:

FISICHE

Buona vista, udito, coordinazione e capacità di eseguire in modo sicuro tutte le funzioni richieste per l'uso.

MENTALI

Capacità di capire ed applicare le norme stabilite, le regole e le precauzioni di sicurezza. Deve essere attento, usare giudizio per la sicurezza di se stesso e degli altri; deve considerare di eseguire il lavoro correttamente ed in modo responsabile.

EMOZIONALI

Deve essere calmo e capace di sostenere lo stress e di usare giudizio per quanto riguarda le sue condizioni fisiche e mentali.

ADDESTRAMENTO

Deve aver letto, studiato e compreso questo manuale, gli eventuali grafici e schemi allegati, le targhette di indicazione e di pericolo. Deve essere specializzato e qualificato in tutti gli aspetti di use e manutenzione.

Avere la licenza (se richiesto dalla legislazione del paese del cliente utilizzatore).

QUALIFICATION OF OPERATING PERSONNEL

The personnel using or operating the machine must be competent and meet the following requirements:

PHYSICAL

Good eyesight, hearing, co-ordination and the ability to safely carry out all the necessary facilities required for use of the machine.

MENTAL

Ability to understand and apply the established safety standards, precautions and rules. Personnel must be attentive, use good judgment for personal safety and the safety of others; they must think about how to carry out the work correctly and responsibly.

EMOTIONAL

Personnel must be calm and able to withstand stress and to use good judgment in regard to their physical and mental conditions

TRAINING

Personnel must have read, studied and understood this manual, any drawings or diagrams enclosed, the plates indicating danger in addition to being specialized and qualified in all the aspects of use and maintenance.

Personnel must have a license (if required by customer/user country law)



RESPONSABILITA' DEL CLIENTE/UTENTE E COMANDI DELLA MACCHINA

CUSTOMER/USER RESPONSIBILITY AND MACHINE CONTROLS

RESPONSABILITA' GENERALI

Poichè il costruttore della macchina non è in grado di esercitare alcun controllo diretto sulle applicazioni e funzionamento della macchina, queste attività rientrano nell'ambito delle responsabilità esclusiva dell'utente e dei suoi collaboratori

GENERAL RESPONSIBILITIES

Since the manufacturer of the machine cannot exert any direct control over the applications and operation of the machine, these activities are the exclusive responsibility of the user and co-workers.

ADDESTRAMENTO DEL PERSONALE

La piattaforma di sollevamento è un dispositivo ad uso del personale. Di conseguenza è essenziale che il funzionamento e la manutenzione siano affidati solamente a personale autorizzato, che abbia dimostrato di comprendere la peculiarità d'uso e di manutenzione della macchina.

L'importante che tutto il personale assegnato all'unità e responsabile del funzionamento e della manutenzione di questa macchina segua un rigoroso programma di addestramento e compia un periodo di prova, in modo da acquisire familiarità con le caratteristiche operative prima di mettere in funzione la macchina stessa.

Non si deve permettere di usare la macchina ad individui sotto l'influenza di droghe o di alcool, né a persone affette da epilessia, vertigini o perdita del controllo motorio.

PERSONNEL TRAINING

The lifting platform is a machine intended for use by personnel. As a result it is essential that its operation and maintenance are entrusted only to authorized personnel who have demonstrated that they understand how to use and maintain the machine.

It is important that all the personnel assigned to the unit and responsible for the operation and maintenance of this machine follow a thorough training programme and complete a period of probation in order to become familiar with the operational features of the machine before using it.

Persons under the influence of alcohol or drugs and persons suffering from epileptic fits, dizziness or loss of motor nerve control must not be allowed to use the machine.

Addestramento dell'operatore

L'addestramento dell'operatore si basa su quanto segue:

- 1 Uso e limitazioni dei comandi sul cesto, di quelli a terra e dei comandi di emergenza.
- 2 Conoscenza e comprensione di questo manuale e dei contrassegni dei comandi, delle istruzioni e delle avvertenze affisse sulla macchina.
- 3 Conoscenza di tutte le norme di sicurezza del lavoro imposte dal datore di lavoro e dalla legislazione vigente, compreso l'addestramento al riconoscimento e alla prevenzione dei pericoli potenziali presenti sul cantiere, prestando particolare attenzione al lavoro specifico da eseguire.
- 4 Uso corretto di tutte le attrezzature obbligatorie di sicurezza del personale, in particolare l'uso di un elmetto di sicurezza e di altre attrezzature contro le cadute, con una cintura di sicurezza attaccata alla navicella in qualsiasi momento.
- 5 Conoscenza del funzionamento meccanico della macchina, sufficiente a riconoscere un guasto reale o potenziale.

Operator training

Operator training is based on the following:

- 1 Use and limitations of the controls in the cage, those on the ground and the emergency controls.
- 2 Knowledge and comprehension of this manual and the control signs, instructions and warnings affixed to the machine.
- 3 Knowledge of all the work safety rules imposed by the employer and the laws in force, including training in regard to the recognition and prevention of potential dangers present in the place of work, with special attention to the specific job to be carried out.
- 4 Correct use of all the compulsory personal safety equipment, especially use of safety helmets and other equipment against the risk of falling, with a safety belt attached to the cage at all times.
- 5 Sufficient knowledge of the mechanical working of the machine to be able to recognize actual or potential breakdowns.



RESPONSABILITA' DEL CLIENTE/UTENTE E COMANDI DELLA MACCHINA

- 6 I modi più sicuri per azionare la macchina in prossimità di ostruzioni sospese, di altre attrezzature in movimento ed in presenza di ostacoli, depressioni, buche, abbassamenti improvvisi, ecc. della superficie di sostegno.
- 7 I modi più sicuri per evitare i pericoli rappresentati dai conduttori elettrici scoperti.
- 8 Qualsiasi altro requisito proprio di un dato lavoro o di una data applicazione della macchina.

Supervisione dell'addestramento

L'addestramento deve essere condotto sotto la supervisione di un operatore o supervisore qualificato, in una zona aperta, priva di ostacoli, finché il personale in addestramento non sviluppi l'abilità a controllare con sicurezza la piattaforma di sollevamento in aree congestionate.

Responsabilità dell'operatore

L'operatore deve essere informato che ha la responsabilità e l'autorità di arrestare la macchina in caso di guasto o di altre condizioni di scarsa sicurezza, associate sia alla macchina che al luogo di lavoro e di richiedere istruzioni al supervisore o al distributore del costruttore prima di procedere oltre.

NOTA

All'atto della consegna della prima unità e, successivamente, su richiesta dell'utente o del suo personale, il costruttore o il distributore metteranno a disposizione individui qualificati, incaricati di coadiuvare all'addestramento degli operatori.

CUSTOMER/USER RESPONSIBILITY AND MACHINE CONTROLS

- 6 The best ways to operate the machine in the proximity of suspended obstructions, other moving equipment and where there are obstructions, depressions, holes, sudden dips, etc. in the surface supporting the machine.
- 7 The safest ways to avoid danger from bare electrical conductors.
- 8 Any other requirement specific to a given application of the machine.

Training supervision

The training must take place under the supervision of a qualified operator or supervisor, in an open area without obstacles until the personnel under training have developed the ability to safely operate the lifting platform in congested areas.

Operator's responsibilities

The operator must be informed that he has the re-sponsibility and the authority to stop the machine in the case of a breakdown or other conditions of reduced safety associated either with the machine or the work place and to request instructions from the supervisor or the distributor of the product before proceeding further.

NOTE

At the time of delivery of the first unit and, successively, at the request of the user or his personnel, the manufacturer or the distributor will provide qualified personnel to assist in the training of the operators.



POSTI DI MANOVRA

I posti di manovra nella macchina sono i seguenti:

- sul cesto per max. DUE operatori;
- attorno alla macchina, ma **NON** sotto il braccio per un operatore a terra.

Quest'ultima postazione deve essere utilizzata:

- nella fase di controllo durante il lavoro;
- nei casi di emergenza;
- nella fase di traslazione;
- nella fase di stabilizzazione.

OPERATING POSITIONS

The machine can be driven from the following stations:

- on the cage for max. TWO operators;
- by a one operator on the ground around the machine, but **NOT** under the boom.

The latter position must be used:

- to control work operations;
- in case of emergency;
- during movement;
- during stabilisation of the machine.



RUOLO DEGLI OPERATORI

THE ROLE OF THE OPERATORS

POSTO DI LAVORO SU CESTO

- eseguire le normali movimentazioni della macchina.

WORK POST IN THE CAGE

- carry out the normal movements of the machine



AVVERTENZA

*L'operatore sul cesto deve **SEMPRE** indossare la cintura di sicurezza e deve essere coadiuvato a terra da persona adeguatamente istruita.*



WARNING

*The operator on the cage must **ALWAYS** wear a safety belt and must be assisted by an adequately trained person on the ground.*

POSTO DI LAVORO A TERRA

- eseguire le operazioni di accensione e spegnimento macchina ad inizio e fine turno di lavoro;
- controllare la strumentazione del quadro comandi durante il lavoro;
- controllare la strumentazione del quadro comandi durante il lavoro;
- eseguire le manovre manuali solo in caso di emergenza;
- eseguire la traslazione della macchina;
- eseguire la stabilizzazione della macchina.

GROUNDWORK POST

- switch on and switch off the machine at the beginning and end of the work session;
- monitor the instruments on the control panel during work;
- make sure that persons do not enter the work area;
- carry out manual manoeuvres only in the case of an emergency;
- carry out the movement of the machine;
- carry out stabilisation of the machine

MANSIONE OPERATORI

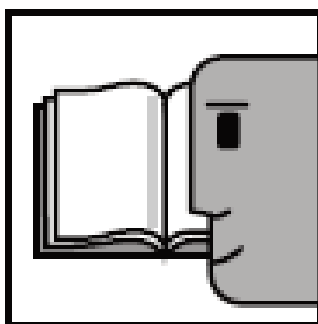
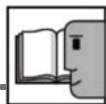
Durante l'uso della macchina è obbligatoria la presenza di almeno 2 operatori.

Un operatore deve stazionare nella zona **a terra**; un operatore sul **cesto**.

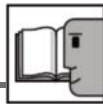
OPERATOR DUTIES

When the machine is being used, the presence of at least 2 is a compulsory requirement.

One operator must be posted **on the ground** and one operator in the **cage**.



DESCRIZIONE ED USO DELLA MACCHINA
DESCRIPTION AND USE OF THE MACHINE

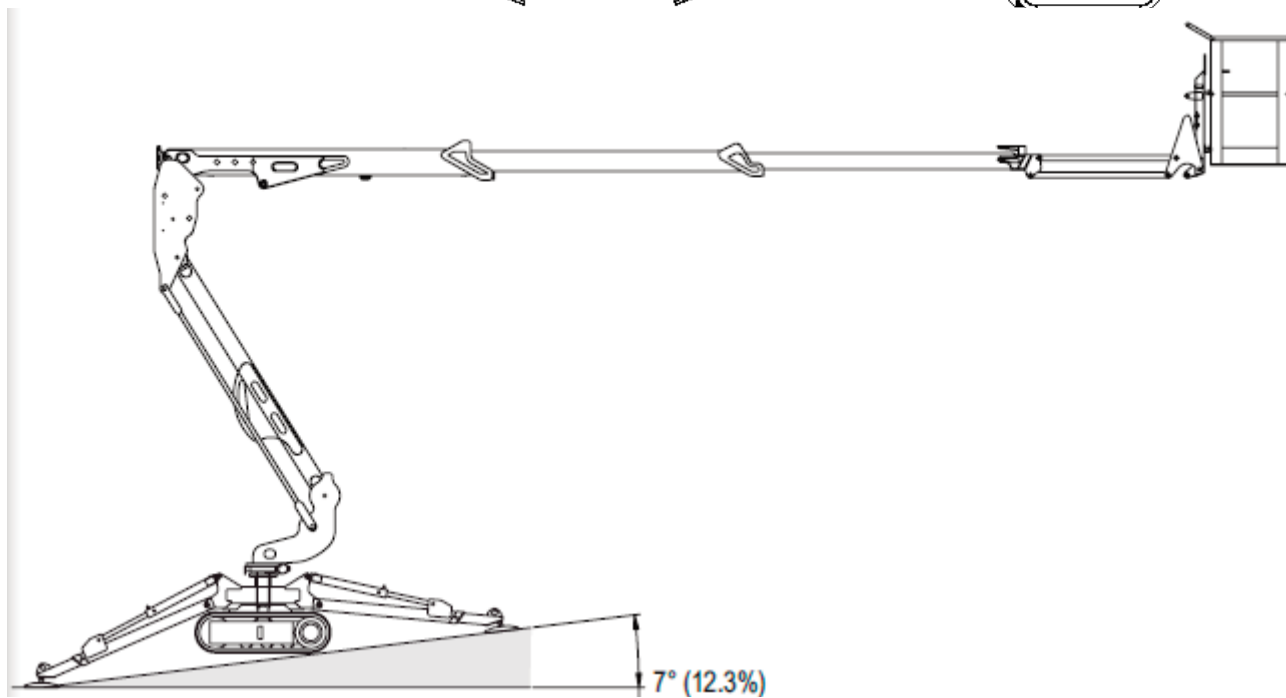
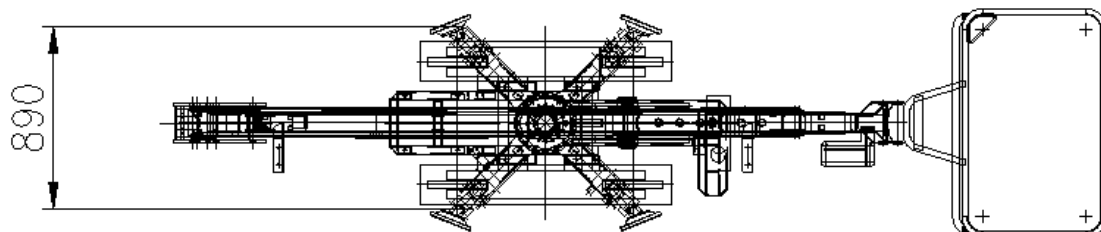
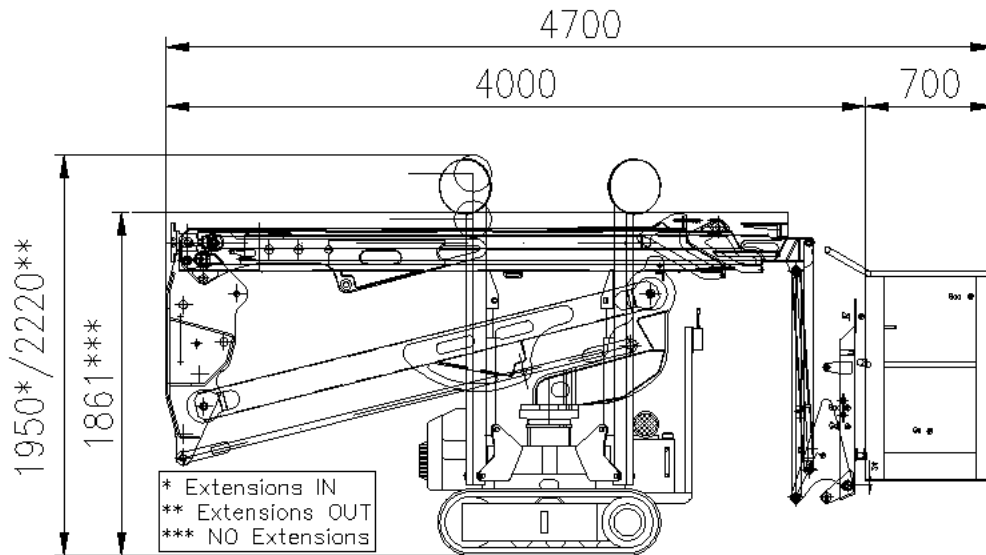


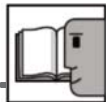
DATI TECNICI

TECHNICAL INFORMATION

DIMENSIONI DI INGOMBRO

OVERALL DIMENSIONS





DATI TECNICI

TECHNICAL INFORMATION

**IMPORTANTE**

Il peso dichiarato può variare, a seconda del modello posseduto, entro $\pm 5\%$

**WARNING**

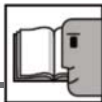
Depending on the model owned, the declared weight may change in a range of $\pm 5\%$

CARATTERISTICHE TECNICHE

Altezza di lavoro	15,60 m
Sbraccio max 200 kg	6,50 m
Carico max nel cestello	200 kg
Lunghezza di trasporto	4.7 m
Larghezza di trasporto	0,89 m
Altezza di trasporto	1.95 m
Dimensioni cestello	1,10 x 0,70 m
Velocità di traslazione	0-1,5 km/h
Rotazione torretta	320°
Motore	9,6 kW
Pendenza max	30%
Pneumatici	cingolati
Peso totale	1950 kg
Circuito elettrico	12 V
Velocità del vento ammessa	12.5 m/s
Sollecitazione manuale	400 N

SPECIFICATIONS

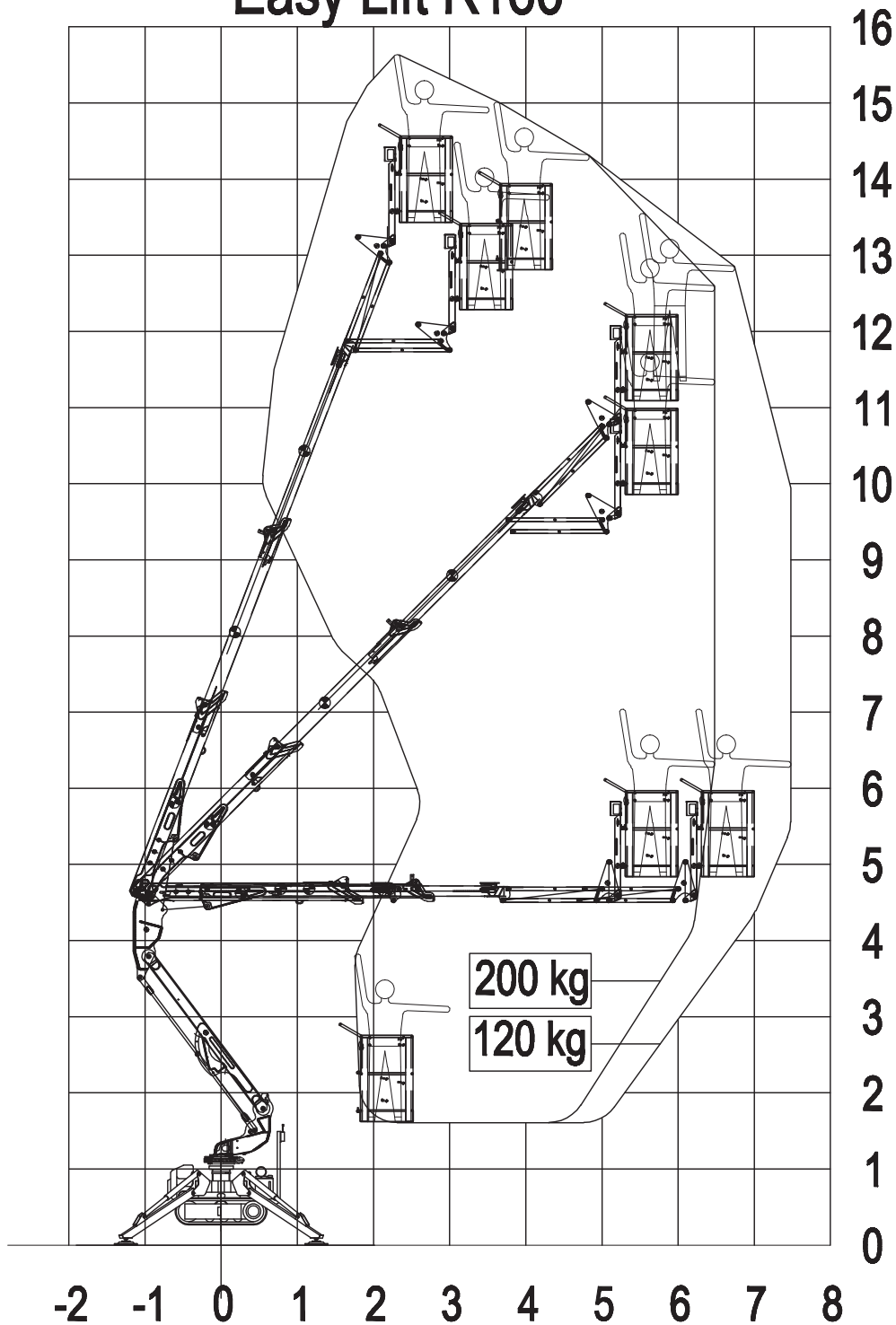
Working height	15,60 m
Max outreach 200 kg	6,50 m
Max cage load	200 kg
Travel length	4.7 m
Travel width	0,89 m
Travel height	1.95 m
Cage dimensions	1,10 x 0,70 m
Travel speed	0-1,5 km/h
Turntable rotations	320°
Motor	9,6 kW
Maximum gradient %	30%
Tires	Tracks
Total weight	1950 kg
Electric circuit	12 V
Wind speed admitted	12.5 m/s
Manual force	400 N



DATI TECNICI

TECHNICAL INFORMATION

Easy Lift R160



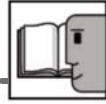
ATTENZIONE

Se lo sbraccio effettivo della macchina supera del 10% quello indicato, contattare l'assistenza autorizzata EasyLift



WARNING

If the actual outreach exceeds the 10% of the nominal value, please contact the authorized Easylift Service Center



DESCRIZIONE GENERALE

GENERAL DESCRIPTION



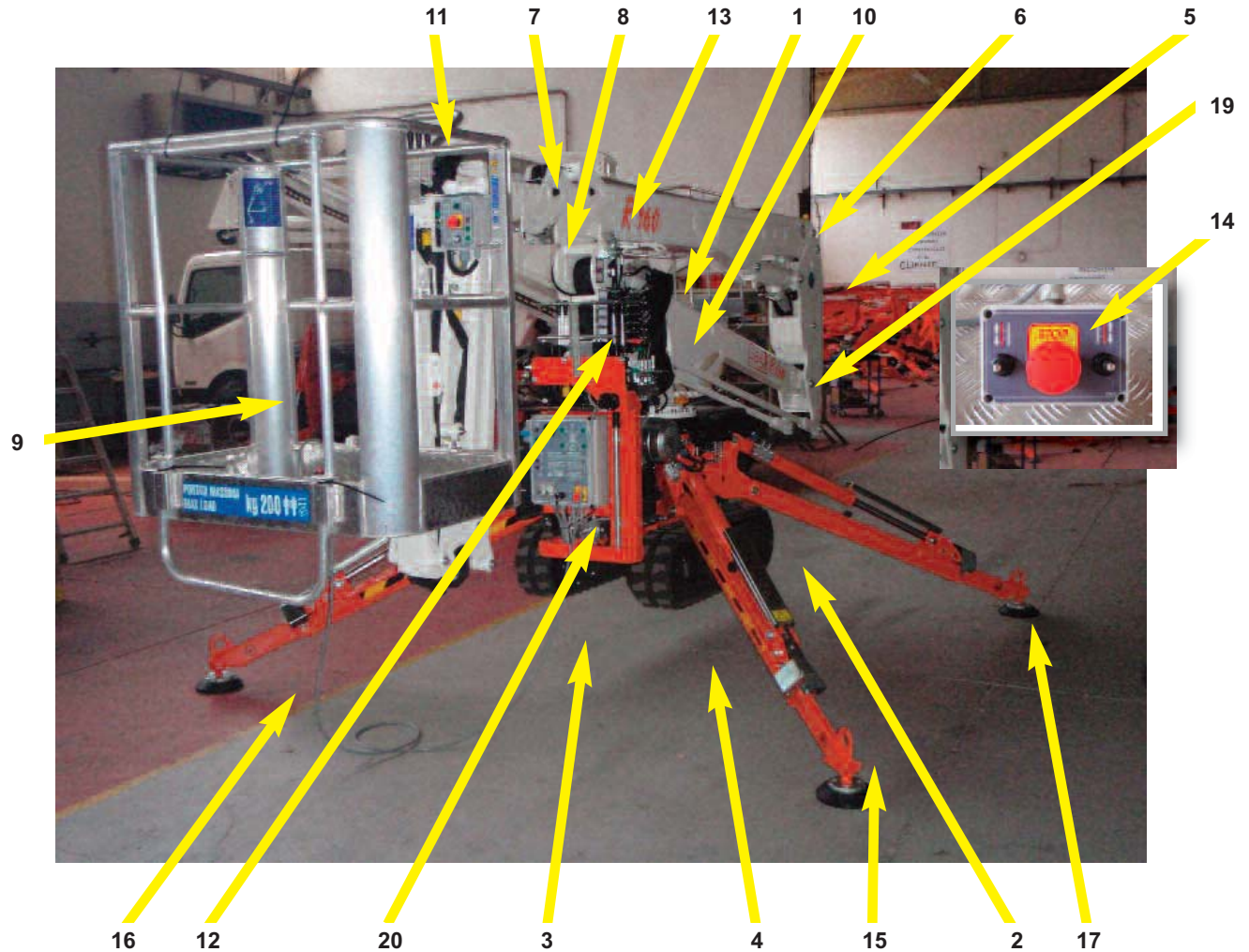
AVVERTENZA

Il modello illustrato potrebbe differire leggermente rispetto al modello posseduto.



WARNING

The model illustrated may be slightly different from the model in possession.

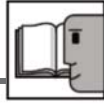


1. Torretta
2. Carro
3. Cingolo sinistro (*)
4. Cingolo destro (*)
5. Cilindro sollevamento braccio telescopico
6. Braccio telescopico
7. Jib
8. Cilindro articolazione jib
9. Cesto
10. Comandi emergenza
11. Comandi su cesto
12. Comandi traslazione e stabilizzazione
13. Elemento telescopico
14. Telecomando portatile (optional)
15. Stabilizzatore posteriore destro ④
16. Stabilizzatore posteriore sinistro ①
17. Stabilizzatore anteriore destro ③
18. Stabilizzatore anteriore sinistro ②
19. Braccio a pantografo
20. Pannello di controllo a terra

1. Turntable
2. Undercarriage
3. Left track (*)
4. Right track (*)
5. Telescopic boom lifting cylinder
6. Telescopic boom
7. Jib
8. Jib articulation cylinder
9. Cage
10. Emergency controls
11. Controls in the cage
12. Driving and stabilising control
13. Telescopic element
14. Portable control panel (optional)
15. Rear right outrigger ④
16. Rear left outrigger ①
17. Front right outrigger ③
18. Front left outrigger ②
19. Scissor boom
20. Ground control panel

(*) il normale senso di marcia della piattaforma semovente è considerato con il quadro comandi (10) dalla parte anteriore.

(*) the normal driving direction for the self-propelled platform is determined by the control panel (10) at the front.



DESCRIZIONE GENERALE

GENERAL DESCRIPTION

CARRO

Il carro costituisce il telaio portante della macchina. Vi trovano alloggiamento i gruppi di trazione e di potenza. Il carro è dotato di cingoli (1).

Sul carro trovano posto anche gli stabilizzatori (2) della macchina.

Gli stabilizzatori, per poter essere operativi dovranno essere aperti come mostrato.

UNDERCARRIAGE

The undercarriage is the support frame for the machine. It houses the drive and power units.

The undercarriage is fitted with tracks (1).

The machine outriggers (2) are also in undercarriage. To be operative, the outriggers must be open as shown in the machine operating instructions.



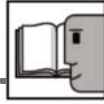
2

1

1

2

2



DESCRIZIONE GENERALE

GENERAL DESCRIPTION

GRUPPO DI POTENZA

Tutte le movimentazioni della piattaforma semovente sono fornite da pompe idrauliche collegate ad un motore endotermico (1) o da un motore elettrico (2) alimentato a 220 V o 380 V.

Per tutte le informazioni relative al motore diesel, si rimanda al manuale specifico allegato.

POWER SECTION

All the movements of the self-propelled platform are provided by hydraulic pumps connected to a engine (1), or an electric motor (2) powered at 220 V or 380 V. For all information regarding the diesel engine, see the specific manual attached



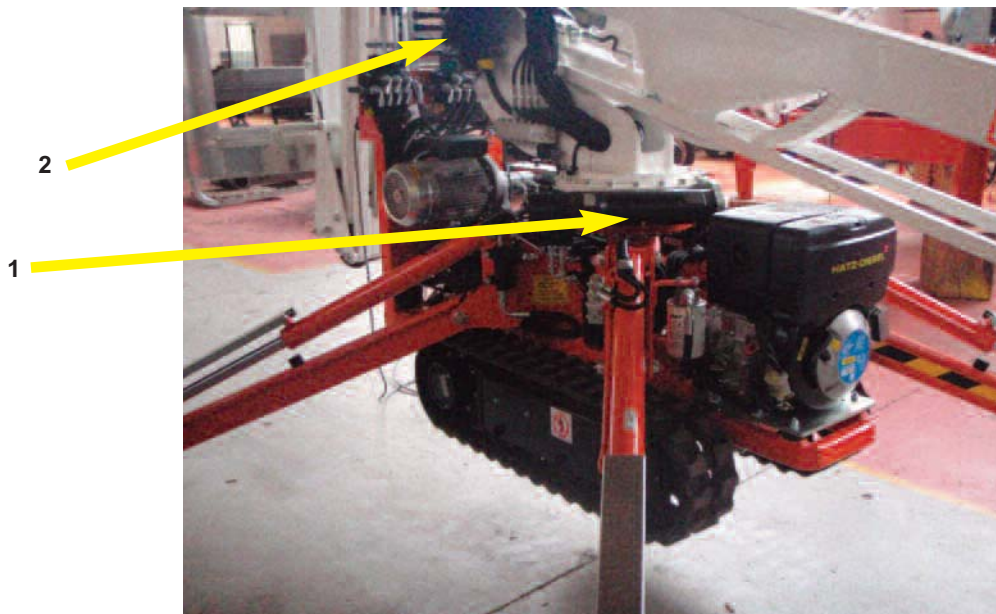
TORRETTA

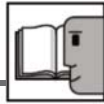
La torretta montata su ralla, ruota per mezzo di un motoriduttore idraulico (1). Sostiene tutta la parte aerea della macchina (bracci/cesto).

Sul fianco della torretta sono presenti i comandi a terra (2) per la parte aerea della macchina. Tali comandi sono da utilizzare **SOLO** in caso di emergenza.

TURNTABLE

The turntable, mounted on the slew ring, is rotated by a hydraulic gear (1). On it is bolted the aerial part. The ground controls (2) for the aerial part of the machine are located on the side of the turntable. These controls are to be used **ONLY** in the case of emergency.





DESCRIZIONE GENERALE

GENERAL DESCRIPTION

BRACCI

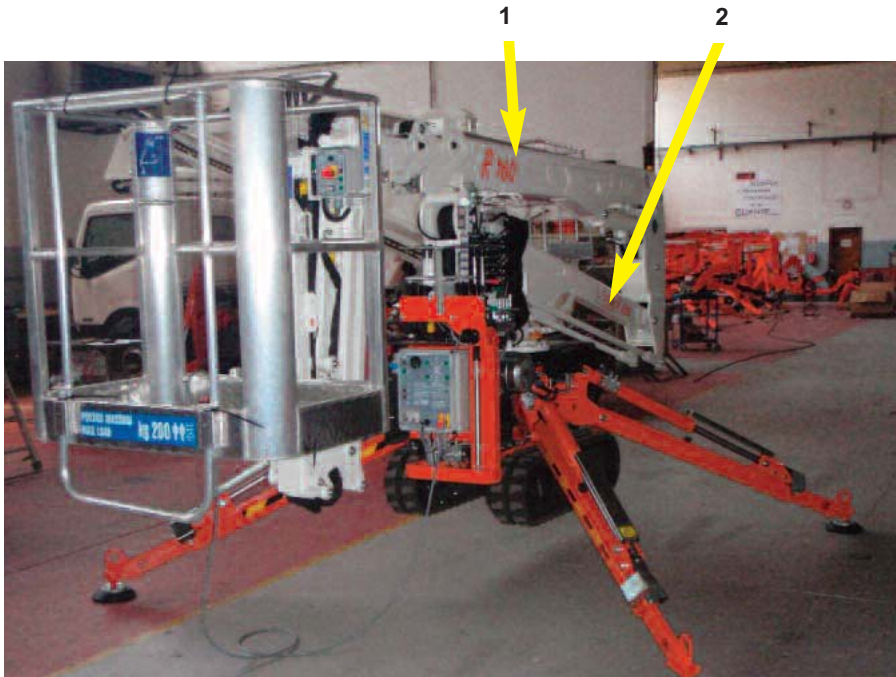
Il braccio telescopico (1) puo' avere uno o piu' elementi sfilabili.

Il braccio a pantografo (2) a costituito da due strutture configurate a parallelogramma.

BOOMS

The telescopic boom (1) may have one or more extensions.

The scissors boom (2) consists of two structures configured in the form of a parallelogram.



CESTO

Sul cesto prendono posto max 2 operatori

Il cesto viene bilanciato da un cilindro azionato dal braccio telescopico.

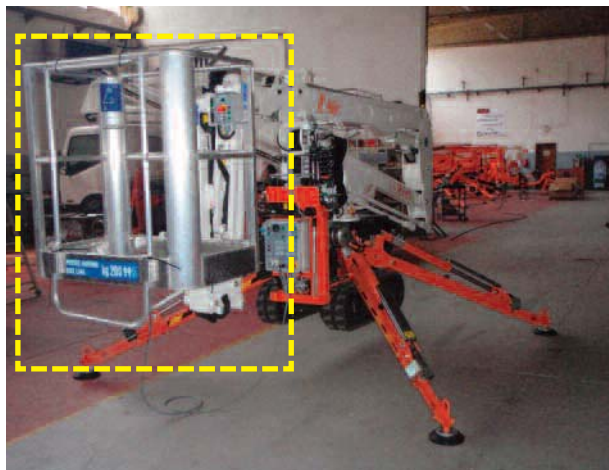
Per facilitare il passaggio della macchina attraverso varchi stretti, e per favorire il passaggio su rampe, il cesto è staccabile.

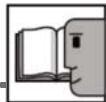
CAGE

Max 2 operator are allowed in cage.

The cage level is driven by a hydraulic close cyrcuit.

To drive in a narrow place it is possible demount the cage.





DESCRIZIONE GENERALE

GENERAL DESCRIPTION

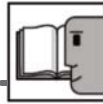
JIB

Il jib (1) costituisce un ulteriore punto di snodo dei bracci.

JIB

The jib (1) constitutes another point of articulation of the booms.





DISPOSITIVI DI SICUREZZA

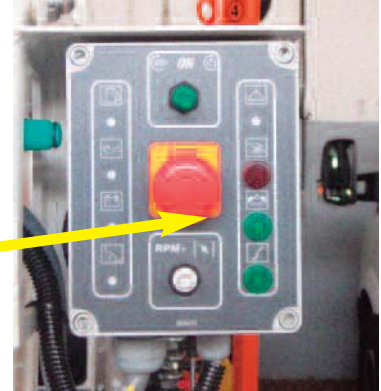
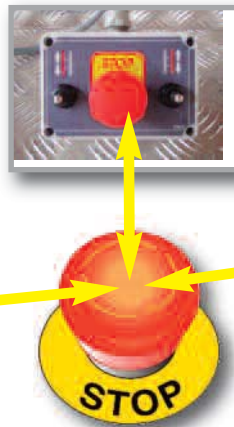
Sulla macchina sono installati alcuni dispositivi adibiti alla sicurezza dell'operatore e all'integrità della macchina.

AVVISATORE ACUSTICO/AVVISATORI OTTICI

Segnalano ogni situazione di emergenza e inoltre si attivano ogni volta che la macchina trasla. Si attivano anche ogni volta che si ha un'anomalia nella stabilizzazione.

PULSANTI DI EMERGENZA

Se azionati bloccano la macchina immediatamente.



PULSANTE DI EMERGENZA
EMERGENCY DEVICE

SAFETY DEVICES

A number of safety devices are installed on the machine for the safety of the operator and the protection of the machine.

ACOUSTIC SIGNAL/VISUAL SIGNAL

Every potentially dangerous situation is warned by these signals. Signal turns on also when the machine is moving forward and backward and when the outrigger are not in correct works position.

EMERGENCY BUTTONS

If pressed, it will stop the machine immediately,

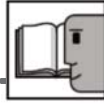
BOLLA DI LIVELLO

Consente di verificare la planarità della macchina.

BOLLA DI LIVELLO

It allows to check that the machine is levelled.





DISPOSITIVI DI SICUREZZA

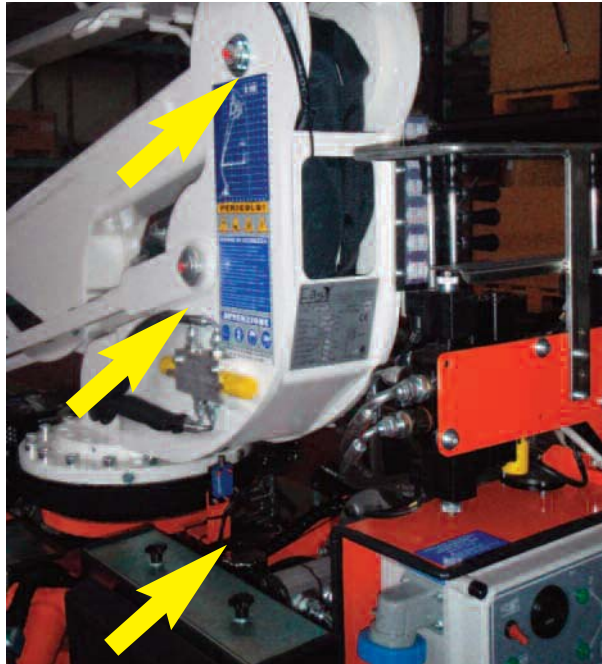
SAFETY DEVICES

MICROINTERRUTTORI PER MACCHINA IN ORDINE DI MARCIA

Rilevano quando il braccio è a riposo e la torretta allineata al senso di marcia della macchina e abilitano le movimentazioni degli stabilizzatori.

DETECTION SWITCHES OF THE MACHINE IN TRAVEL ORDER

These microswitches detect when the boom is in the stowed position, the turntable is aligned with the machine driving direction and outrigger movement is enabled.



CINTURE DI SICUREZZA

Nel cesto sono previsti i punti di aggancio per la cintura di sicurezza dell'operatore.

Nel cesto in vetroresina i punti di aggancio consistono in golfari posizionati sul fondo dello stesso.

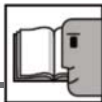
HOOK POINTS ON THE CAGE FOR SAFETY BELTS

The cage is provided with hook points for the operator's safety belt.

In the glass-fibre cage the hook up points consist of eye-bolts located on the floor.



Punti di aggancio cintura di sicurezza
Safety belt hooking points



DISPOSITIVI DI SICUREZZA

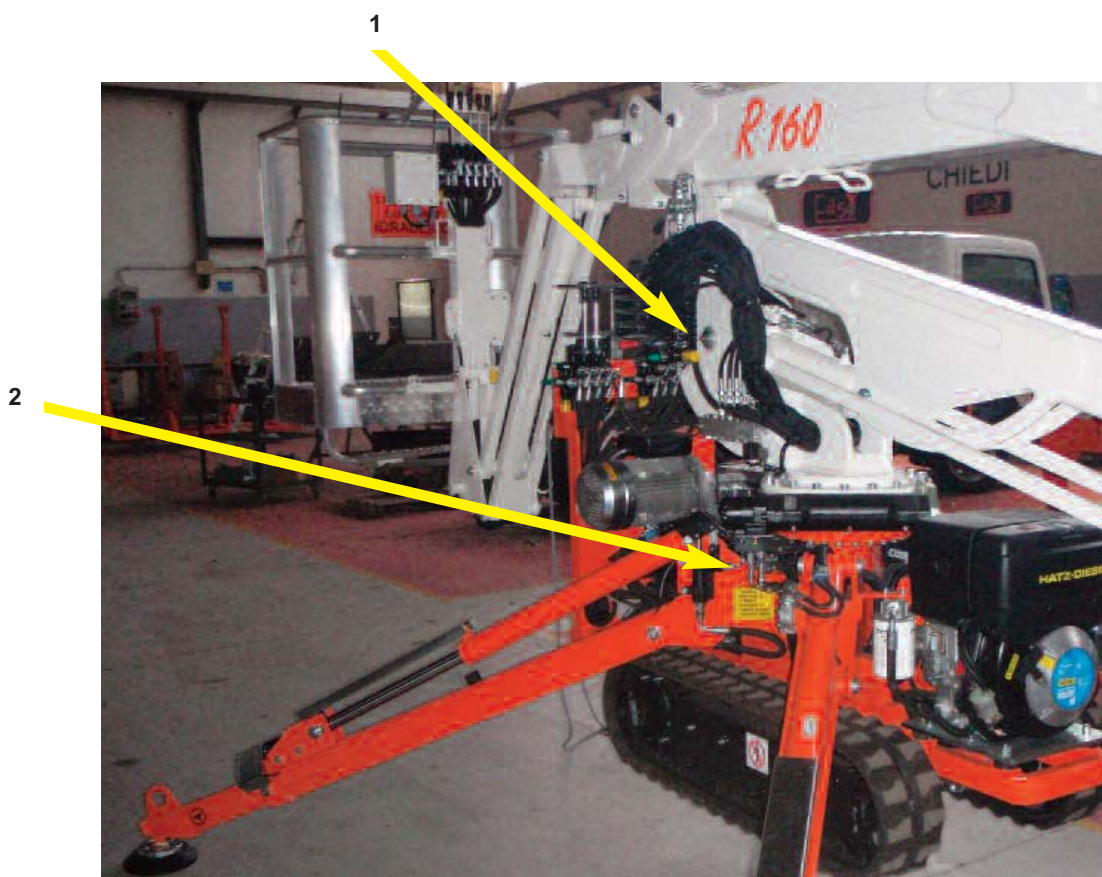
SAFETY DEVICES

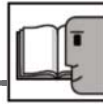
POMPA E COMANDI DI EMERGENZA

I comandi situati al fianco della torretta (1) sono da utilizzarsi in caso di emergenza, azionando eventualmente la pompa a mano (2) (vedi “manovre di emergenza”).

EMERGENCY PUMP AND CONTROLS

the controls placed on turntable side (1) only in emergency, operating manual pump (2) if needed (see “emergency procedures”).





DISPOSITIVI DI SICUREZZA

SAFETY DEVICES

MICROINTERRUTTORI STABILIZZAZIONE

Due interruttori (1) su ogni stabilizzatore segnalano la corretta stabilizzazione della macchina e limitano lo sbraccio massimo.

Quando uno solo dei suddetti microinterruttori (1) segnala la non corretta stabilizzazione, la macchina entra in blocco.

Sono inibiti l'uscita degli elementi telescopici, la discesa del braccio telescopico e la discesa del jib.

Quando la macchina è in blocco sono permessi solo il rientro degli elementi telescopici ed il sollevamento del braccio telescopico.

Gli stessi interruttori impediscono la traslazione della macchina quando gli stabilizzatori non sono completamente sollevati ed i bracci non sono in posizione di trasporto.

SPIE VERDI (2) ACCESE :
la macchina è abilitata al lavoro

SPIA ROSSA (3) ACCESA :
macchina in blocco



IMPORTANTE

Per avere il consenso al lavoro, i cingoli devono essere sollevati a circa 20 cm da terra e gli stabilizzatori devono essere completamente estesi.



IMPORTANTE

Ogni 500 ore di lavoro controllare il dispositivo presso un centro di assistenza easylift

OUTRIGGER MICROSWITCHES

Two microswitches (1) on each outrigger check that the machine is correctly jacked, and limit maximum outreach.

If only one microswitch (1) signal that machine is not correctly jacked, the machine enters in emergency condition.

The following controls are inhibited : telescopic outreach, main boom descent, jib descent.

When the machine is in emergency condition only telescopic element folding and main boom raising are allowed.

The same microswitches prevent machine forward and backward movements if outriggers are not completely raised and boom are not in stowed position.

GREEN LIGHT (2) ON :
machine in work condition

RED LIGHT (3) ON :
machine in emergency condition



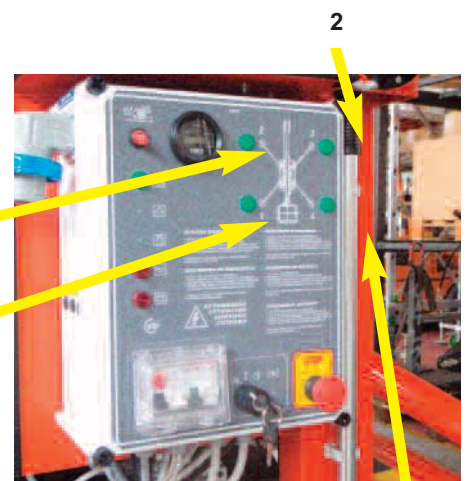
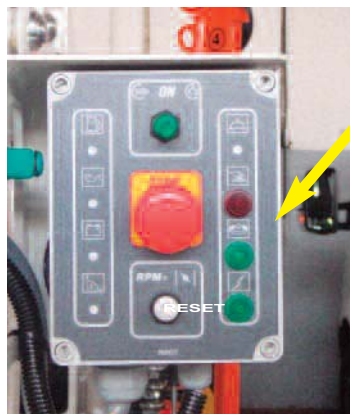
WARNING

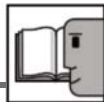
The machine is allowed to work when tracks are at least at 20 cm. from the ground and outriggers must be completely extended



WARNING

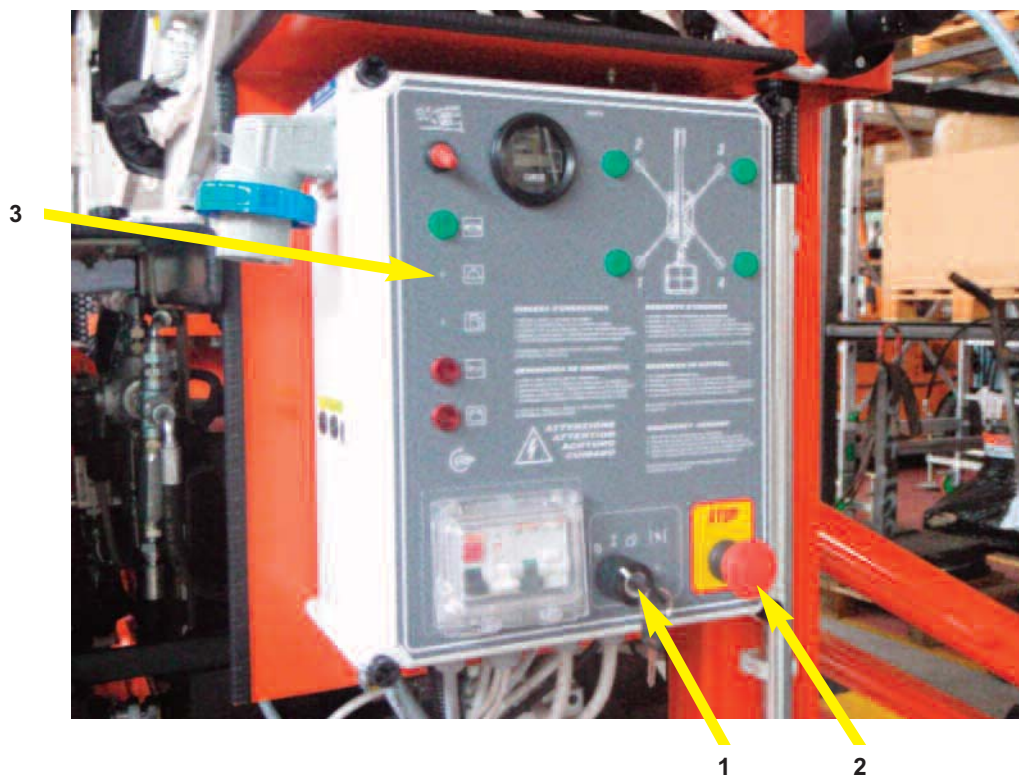
Every 500 duty hours check this device at an Easylift service center.





QUADRO COMANDI A TERRA

GROUND CONTROL PANEL



1 Selettore a chiave avviamento motore a combustione/ inserzione tensione

Selettore a tre posizioni:



(0) si arresta la motopompa e si disconnette la tensione



(I) si abilita la motopompa e si inserisce la tensione



(II) si avvia la motopompa (il selettore va ruotato in posizione **II** solo durante la fase di avviamento, quando viene rilasciato torna in posizione **I**);

2 Pulsante di emergenza

Con pulsante premuto si ottiene l'arresto di emergenza della macchina: arresto immediato di tutti i motori, di tutti i movimenti e distacco della tensione di alimentazione a tutti i comandi.

Si riarma girando il pulsante seguendo il senso delle frecce.

3 Spia macchina ricoverata

La spia accesa segnala che la macchina è in condizioni di riposo.

1 Engine motor start/voltage connection key switch

Three-position selector switch:



(0) The motor pump is stopped and the voltage is disconnected



(I) The motor pump is enabled and the voltage is connected



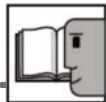
(II) It start the motor pump is started (the switch is turned to position **II** only during the start up of the motor, when released it will come back to position **I**);

2 Emergency button

Press it to stop the machine in case of emergency: all motors and movements will immediately stop, and control supply power will immediately be cut off. Reset by turning the button in the direction of the arrows.

3 Stowed machine warning light

When this light is on the machine is completely stowed.



QUADRO COMANDI A TERRA

GROUND CONTROL PANEL



4 Spia allarme alternatore

La spia è accesa quando il generatore della motopompa è in avaria (con motopompa avviata) o quando, pur avendo la tensione inserita, la motopompa è ferma.

5 Spia lubrificazione

La spia è accesa quando l'impianto dell'olio motore della motopompa è in avaria (con motopompa avviata) o quando, pur avendo la tensione inserita, la motopompa è ferma.

6 Selettore velocità di rotazione motore

Se azionato comanda la variazione del regime di rotazione del motore.

4 Generator Warning Light

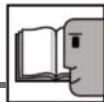
The indicator lights up when there is a motor pump generator failure (with the motor pump running) or when the motor pump remains off even though it has been powered.

5 Lubrication warning light

The indicator lights up when there is a motor pump oil system failure (with the motor pump running) or when the motor pump remains off even though it has been powered.

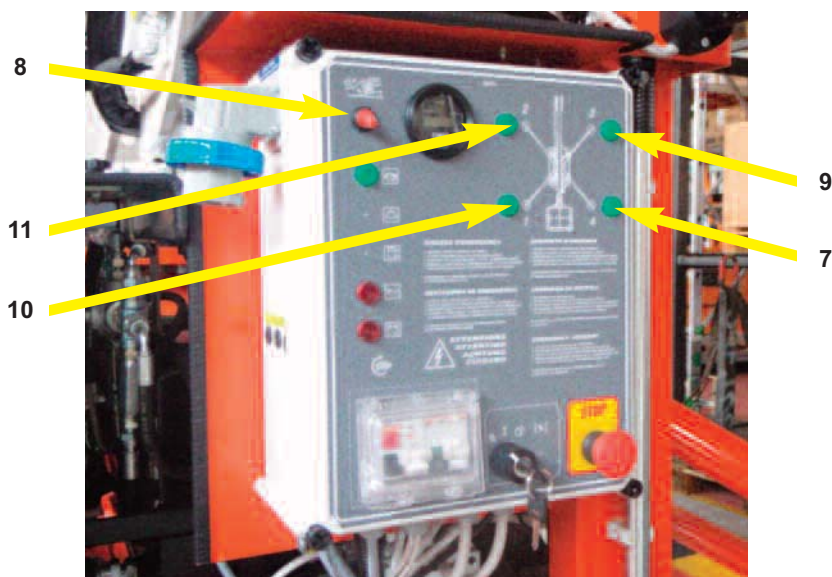
6 Engine rotation speed selector

If activated it controls engine rotation speed variation.



QUADRO COMANDI A TERRA

GROUND CONTROL PANEL



Spie controllo di controllo degli stabilizzatori

la luce verde accesa segnala la corretta stabilizzazione.

- 7 Stabilizzatore anteriore destro ③
- 8 Stabilizzatore anteriore sinistro ②
- 9 Stabilizzatore posteriore destro ④
- 10 Stabilizzatore posteriore sinistro ①

Outriggers status light

the green lights means that the machine is correctly jacked

- 7 Front right outrigger ③
- 8 Front left outrigger ②
- 9 Rear right outrigger ④
- 10 Rear left outrigger ①



PERICOLO

Anche se una sola di queste luci si spegne, la macchina non è correttamente stabilizzata! Rientrare con gli elementi telescopici e/o sollevare il braccio.



DANGER

Even if only one green light turns off, the machine is not correctly jacked! Close telescopic elements and/or raise the main boom.

- 11 **Selettore abilitazione movimentazione jib**
Con selettore azionato si può movimentare il jib anche con macchina NON stabilizzata.

- 11 **Switch enabling jib movement**
With the switch rotated it is possible to move the jib even with the machine NOT stabilised.



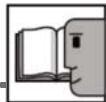
AVVERTENZA

Questo comando va utilizzato SOLO quando si rende necessario sollevare il jib per far salire la macchina sulle rampe di carico (vedi Trasporto). Tale comando NON deve essere utilizzato con personale nel cesto



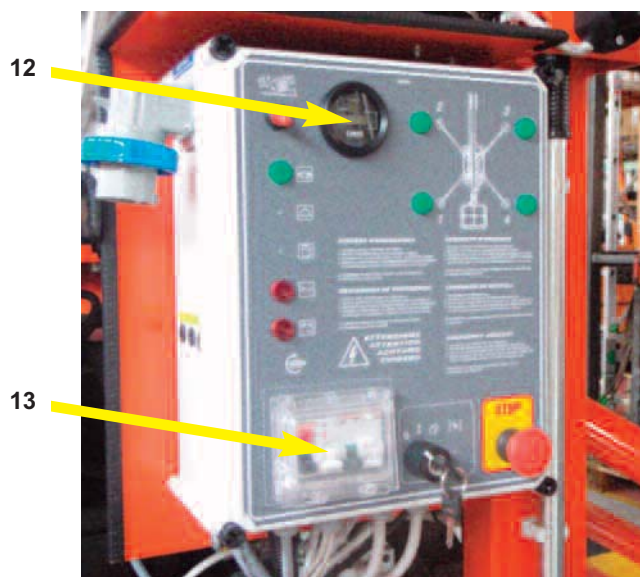
WARNING

This control has to be used ONLY when it is necessary to move the jib in order to move the machine up the loading ramps (see "Transport"). This command has NOT to be used with operators inside the cage.



QUADRO COMANDI A TERRA

GROUND CONTROL PANEL

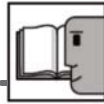


12 **Contaore**

13 **Interruttore magnetotermico**
Con interruttore portato su **ON** si abilita l'elettropompa quando si inserisce la tensione 220 V. nella presa situata nel cestello.

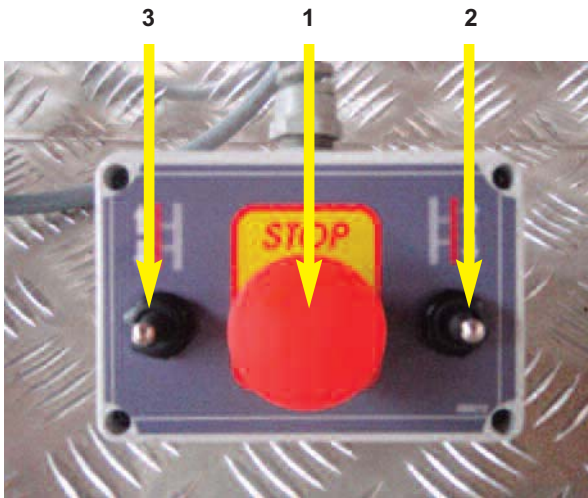
12 **Hour-meter**

13 **Thermal switch**
With the switch moved to **ON** the electrical pump is enabled when the 220 V. tension is connected in the socket of the cage.



TELECOMANDO (OPTIONAL)

REMOTE CONTROL (OPTIONAL)



AVVERTENZA



Il telecomando deve essere collegato alla presa (4).



WARNING

The remote control has to be connected to the electrical socket (4).



- 1 Pulsante di emergenza**
Con pulsante premuto si ottiene l'arresto di emergenza della macchina: arresto immediato di tutti i motori, di tutti i movimenti e distacco della tensione di alimentazione a tutti i comandi.
Si riarma girando il pulsante seguendo il senso delle frecce

- 2 Leva movimentazione cingolo destro**
Leva portata in direzione:
 marcia avanti cingolo
 marcia indietro cingolo



AVVERTENZA

Questi comandi sono abilitati SOLO con macchina ricoverata e stabilizzatori sollevati da terra.



- 3 Leva movimentazione cingolo sinistro**
Leva portata in direzione:
 marcia avanti cingolo
 marcia indietro cingolo



AVVERTENZA

Questi comandi sono abilitati SOLO con macchina ricoverata e stabilizzatori sollevati da terra.



- 1 Emergency button**
Press it to stop the machine in case of emergency: all motors and movements will immediately stop, and control supply power will immediately be cut off.
Reset by turning the button in the direction of the arrows.

- 2 Right track running lever**
With lever moved to position:
 track forward travel
 track reverse travel



WARNING

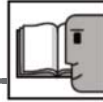
These controls are enabled ONLY when machine is stowed and outriggers are completely raised.

- 3 Left track running lever**
With lever moved to position:
 track forward travel
 track reverse travel



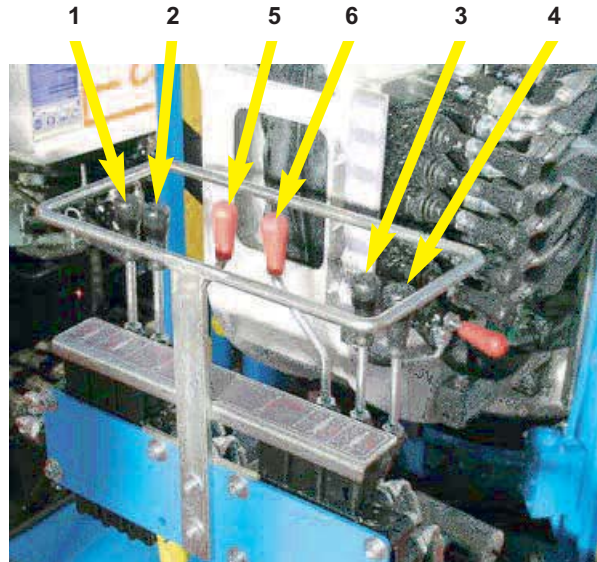
WARNING

These controls are enabled ONLY when machine is stowed and outriggers are completely raised.



LEVE COMANDO A TERRA (STABILIZZAZIONE E TRASLAZIONE)

GROUND CONTROL LEVERS (JACKED MACHINE AND DRIVING)



1 movimentazione stabilizzatore posteriore sinistro ①

- ▲ discesa
- ▼ salita

2 movimentazione stabilizzatore anteriore sinistro ②

- ▲ discesa
- ▼ salita

3 movimentazione stabilizzatore anteriore destro ③

- ▲ discesa
- ▼ salita

4 movimentazione stabilizzatore posteriore destro ④

- ▲ discesa
- ▼ salita

5 Movimentazione cingolo sinistro

- ▲ marcia avanti cingolo
- ▼ marcia indietro cingolo

6 Movimentazione cingolo destro

- ▲ marcia avanti cingolo
- ▼ marcia indietro cingolo

1 Rear left outrigger movement ①

- ▲ lowering
- ▼ raising

2 Front left outrigger movement ②

- ▲ lowering
- ▼ raising

3 Front right outrigger movement ③

- ▲ lowering
- ▼ raising

4 Rear right outrigger movement ④

- ▲ lowering
- ▼ raising

5 Left-hand track movement

- ▲ Track forward travel
- ▼ Track reverse travel

6 Right-hand track movement

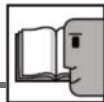
- ▲ Track forward travel
- ▼ Track reverse travel

NOTA

Le leve (5 e 6) sono presenti SOLO se la macchina NON è fornita del telecomando (optional).

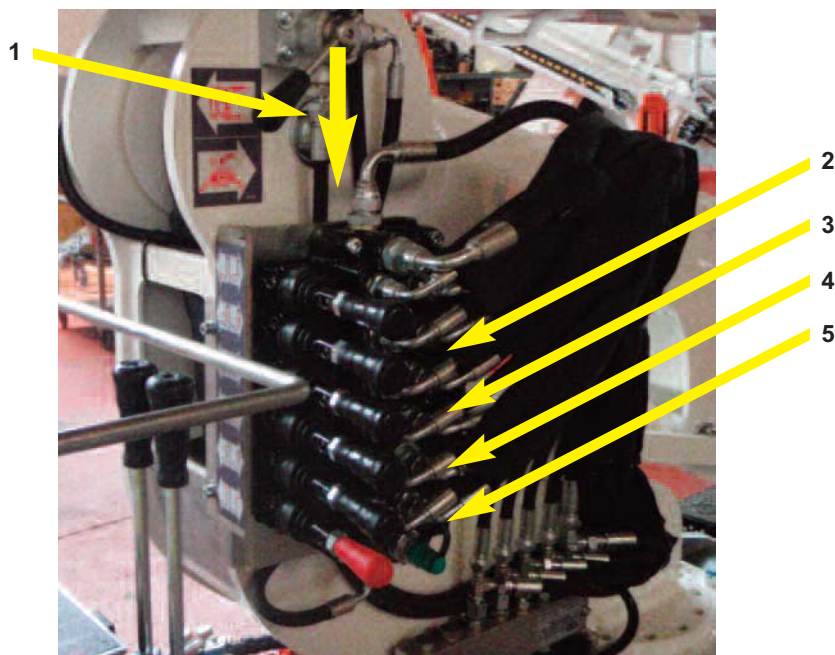
NOTE

The levers (5-6) are present ONLY if the machine is NOT equipped with the remote control (optional).



LEVE COMANDO DI EMERGENZA (PARTE AEREA)

EMERGENCY CONTROL LEVERS (FOR THE AERIAL PARTS)



ATTENZIONE

Questi comandi sono abilitati SOLO con la leva 1 portata in basso.

Questi comandi sono da utilizzare SOLO in caso di emergenza, esiste infatti la possibilità di bloccare con un lucchetto la leva 1 per abilitare solo i comandi sul cesto



WARNING

These controls are enabled ONLY with the lever 1 in the down position.

These control are to be used ONLY in the case of emergency; in fact there is the possibility of blocking the lever 1 using a lock in order to enable only the controls in the cage

1 leva selezione comandi

- ▲ comandi su cesto
- ▼ comandi a terra

2 movimentazione braccio a pantografo

- ➔ salita
- ➔ discesa

3 movimentazione braccio telescopico

- ➔ salita
- ➔ discesa

4 movimentazione sfili braccio telescopico

- ➔ uscita sfili
- ➔ rientro sfili

5 rotazione torretta

- ➔ rotazione oraria
- ➔ rotazione antioraria

1 control selection lever

- ▲ control in the cage
- ▼ ground control

2 scissor boom movement

- ➔ reasing
- ➔ lowering

3 telescopic boom movement

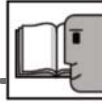
- ➔ reasing
- ➔ lowering

4 telescopic boom extension movement

- ➔ extension out
- ➔ extension in

5 turntable rotation

- ➔ clockwise rotation of turntable
- ➔ counterclockwise rotation of turntable



LEVE COMANDO DI EMERGENZA (PARTE AEREA)

EMERGENCY CONTROL LEVERS (FOR THE AERIAL PARTS)



6 movimentazione jib

- ➔ salita
- ➔ discesa



PERICOLO

Il seguente comando è da usare SOLO in caso di estrema necessità, senza personale sul cesto.

6 jib movement

- ➔ raising
- ➔ lowering



DANGER

The followings control is to be used ONLY in the case of extreme necessity without personnel in the cage.

7 bilanciamento cesto

- ➔ salita
- ➔ discesa

7 cage levelling

- ➔ raising
- ➔ lowering

RIPRISTINO ORIZZONTALITA' CESTO

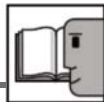
Il livello del cesto è controllato da un circuito chiuso idraulico.

L'operatore potrà regolare manualmente l'orizzontalità del cesto dai comandi di emergenza, con la leva rossa (7).

RETURN CAGE TO HORIZONTAL POSITION

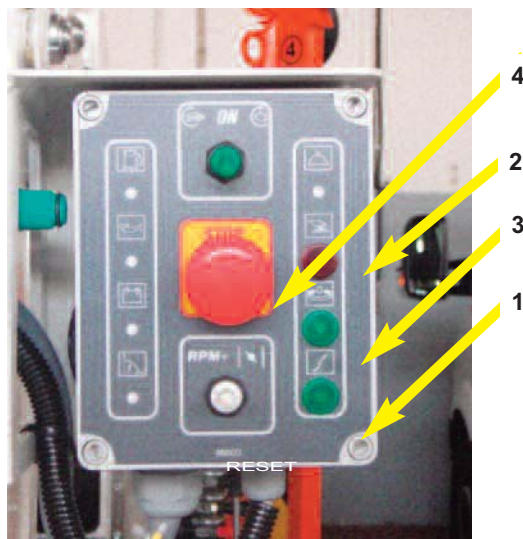
Cage level is driven by a closed hydraulic circuit.

Operator can adjust cage level using the red lever (7).



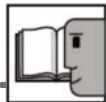
QUADRO COMANDI CESTO

CONTROL PANEL ON THE CAGE



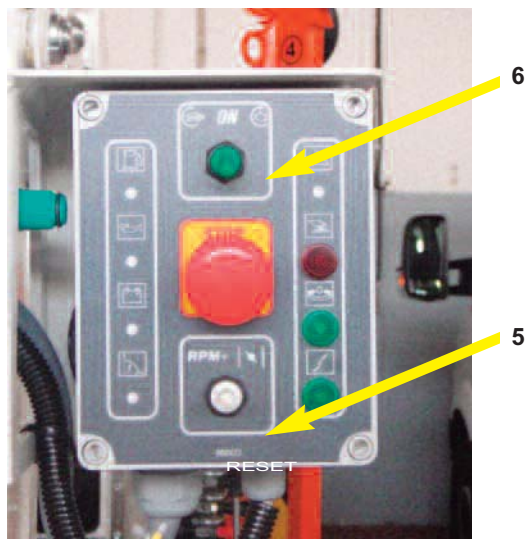
- 1 **Spia presenza tensione**
La spia accesa quando la tensione è inserita.
- 2 **Spia di controllo stabilizzazione**
La spia accesa segnala un'anomalia nella stabilizzazione.
Con l'accensione di questa spia, alcuni movimenti relativi alla parte aerea risultano inattivi.
- 3 **Spia macchina ricoverata**
La spia segnala che il braccio è completamente abbassato, gli elementi telescopici sono rientrati e la torretta è centrata rispetto all'asse del carro.
Tale condizione è necessaria per il sollevamento degli stabilizzatori.
- 4 **Pulsante di emergenza**
Con pulsante premuto si ottiene l'arresto di emergenza della macchina: arresto immediato di tutti i motori, di tutti i movimenti e distacco della tensione di alimentazione a tutti i comandi.
Si riarma girando il pulsante seguendo il senso delle frecce.

- 1 **Voltage ON indicator**
The indicator lights up when power is on.
- 2 **Outrigger control indicator**
The indicator lights up when the machine is not correctly jacked.
When this warning light comes on, some boom part movements become disabled.
- 3 **Stowed machine indicator**
The indicator lights up to show that the boom is completely lowered, the telescopic sections are retracted, and the turntable is centrally aligned with the undercarriage axis.
This condition must be fulfilled before the stabilizers can be raised.
- 4 **Emergency button**
Press it to stop the machine in case of emergency: all motors and movements will immediately stop, and control supply power will immediately be cut off.
Reset by turning the button in the direction of the arrows.



QUADRO COMANDI CESTO

CONTROL PANEL ON THE CAGE



5 **Selettore regime motore termico**
Selettore portato in direzione:



Il motore accelera

Il motore si mette al regime minimo

5 **Engine speed selector**



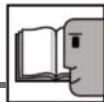
The engine accelerates

The engine runs at idle speed

6 **Selettore avviamento/arresto motopompa / eletropompa**
In funzione alla selezione fatta a terra, si avvia/arresta il motore termico o il motore elettrico.

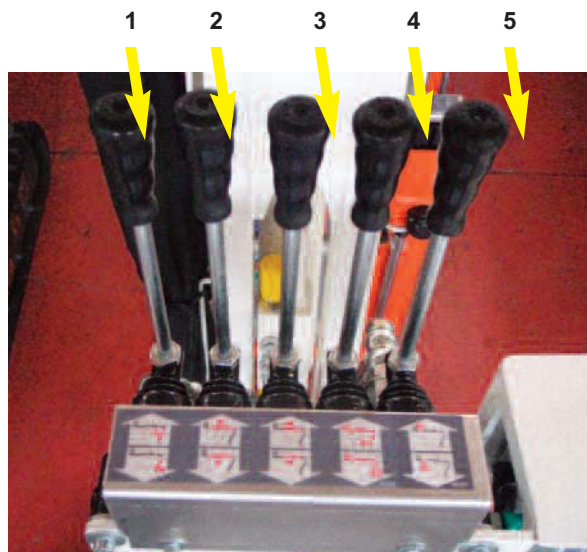
6 **Electrical pump/motor pump start/stop selector switch**

Depending on the selection made from the ground, start/stop the engine or electric motor..



LEVE COMANDO SU CESTO

CONTROL LEVER IN THE CAGE

**1 movimentazione braccio a pantografo**

- ↑ salita
- ↓ discesa

2 movimentazione braccio telescopico

- ↑ salita
- ↓ discesa

3 movimentazione sfilii braccio telescopico

- ↑ uscita sfilii
- ↓ rientro sfilii

4 rotazione torretta

- ↑ rotazione oraria
- ↓ rotazione antioraria

5 movimentazione jib

- ↑ salita
- ↓ discesa

1 scissor boom movement

- ↑ raising
- ↓ lowering

2 telescopic boom movement

- ↑ raising
- ↓ lowering

3 telescopic boom extension movement

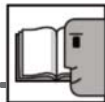
- ↑ extension out
- ↓ extensions in

4 turntable rotation

- ↑ clockwise rotation
- ↓ counterclockwise rotation

5 jib movement

- ↑ raising
- ↓ lowering



ALTRI DISPOSITIVI

UTENZE ARIA / ACQUA

Su richiesta vengono installate prese (1) per l'aria e/ o l'acqua nel cesto. Tali impianti vanno collegati ad un impianto centralizzato tramite la presa (2).

TENSIONE IN CESTO

una presa elettrica (3) è installata nel cesto. la macchina va poi collegata alla tensione di linea tramite la presa (4).

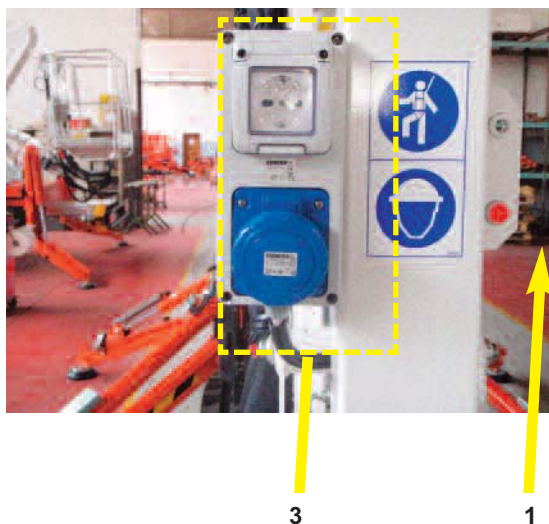
OTHER DEVICES

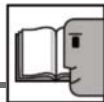
AIR AND WATER SERVICES

On request it is possible to have intakes (1) for air and/ or water installed in the cage. These facilities are connected to a central plant by means of the connection (2).

VOLTAGE IN THE CAGE

An electrical socket (3) is installed in the cage. The machine has to be connected to the line current by the electrical socket (4).





TRASPORTO

La macchina può essere trasportata su autocarro.



ATTENZIONE

La macchina durante il trasporto deve **SEMPRE** essere assicurata con funi o catene al cassone del veicolo.

Il carico e lo scarico della macchina possono essere eseguiti in due modi distinti:

- tramite rampa eseguendo la traslazione della macchina;
- con un dispositivo di sollevamento a gancio (gru).

CARICO E SCARICO TRAMITE RAMPA

Trasferire la macchina portandola sul veicolo. Se necessario, sollevare il jib utilizzando la leva apposita mentre si tiene azionato il selettore (1).

TRANSPORT

The machine may be transported on a undercarriage.



WARNING

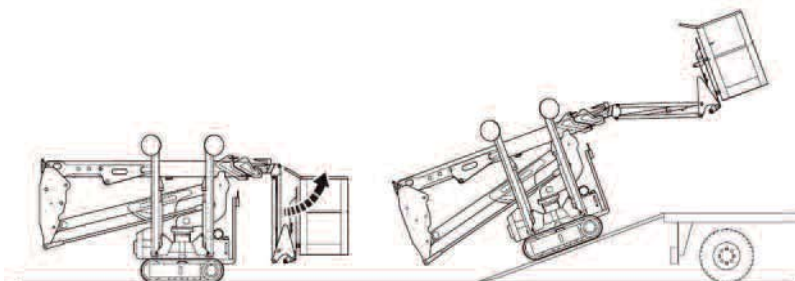
During transportation, the machine must **ALWAYS** be secured to the vehicle body with cables or chain;

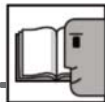
It can be loaded and unloaded in two different ways :

- lifting the machine through a ramp;
- using one hook lift (crane).

LOADING AND UNLOADING BY RAMP

Drive the machine onto the vehicle. If needed raise the jib using the specific lever while the selector switch (1) is activated.





TRASPORTO

CARICO E SCARICO CON UNA GRU

La macchina può essere caricata e scaricata con l'ausilio di una gru.
In questo caso la macchina andrà sollevata agganciandola con quattro funi di portata adeguata ai golfari situati sugli stabilizzatori.



PERICOLO

Verificare sempre l'efficienza e l'integrità delle funi di sollevamento.

TRANSPORT

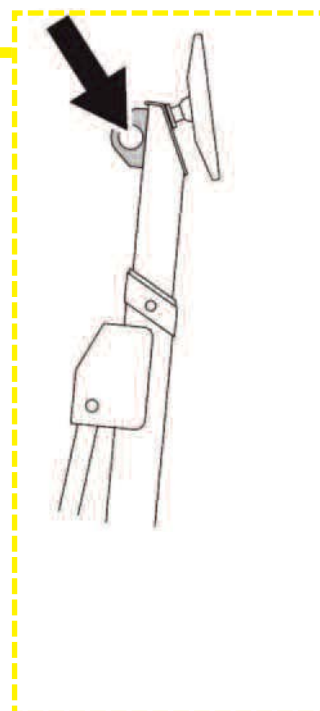
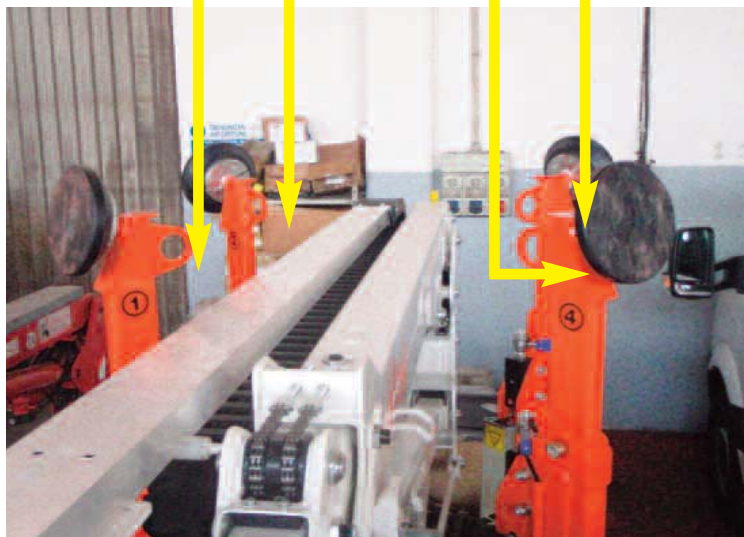
LOADING AND UNLOADING USING A CRANE

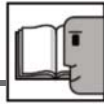
The machine can be loaded and unloaded using a crane.
In this case the machine is fitted by hooking it with four cables of suitable capacity to the eyebolts located on the outriggers.



DANGER

Always check that the cables used for raising are in good working conditions





OPERAZIONI DI AVVIAMENTO

STARTING UP OPERATIONS

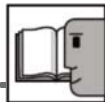
Avviare la motopompa:

- ruotare il selettore **(A)** su I poi su II e rilasciarlo non appena la motopompa si avvia.

Start up the motor pump:

- turn selector **(A1)** to I then to II and release it as soon as the motor pump starts.





OPERAZIONI DI AVVIAMENTO

STARTING UP OPERATIONS

TRASLAZIONE

La traslazione in linea retta della macchina si ottiene azionando contemporaneamente le leve A e B. Le leve suddette azionano ciascuna il cingolo corrispondente. La sterzata si ottiene azionando un cingolo ad una velocità maggiore dell'altro.

DRIVING

To move straight forward and straight backward the machine activate levers A and B at the same time. To steer, drive one track at a faster speed than the other.



PERICOLO

Effettuare le manovre di traslazione sempre con estrema cautela verificando la presenza di ostacoli e avvallamenti.



DANGER

Always be extremely careful when performing maneuvers and look for obstacles and depression.



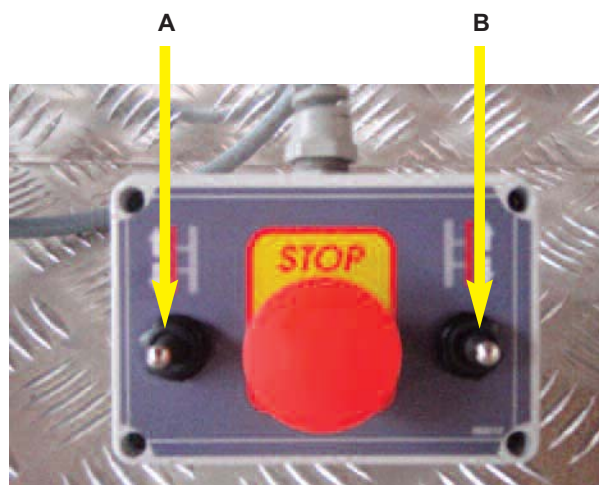
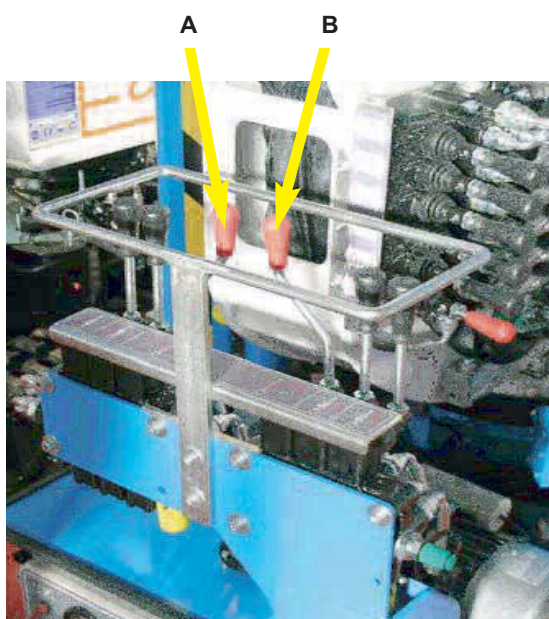
PERICOLO

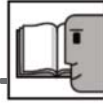
TRASLARE LA MACCHINA SEMPRE E SOLO DA TERRA, MAI DAL CESTO.



DANGER

NEVER DRIVE THE MACHINE FROM THE CAGE.





OPERAZIONI DI AVVIAMENTO

STARTING UP OPERATIONS

STABILIZZAZIONE

Eseguire la stabilizzazione della macchina.
- Tramite le leve (A), (B), (C) e (D) comandare la discesa degli stabilizzatori.

MACHINE JACKING

Jack the machine
- Use levers (A), (B), (C) and (D) to lower the outriggers.



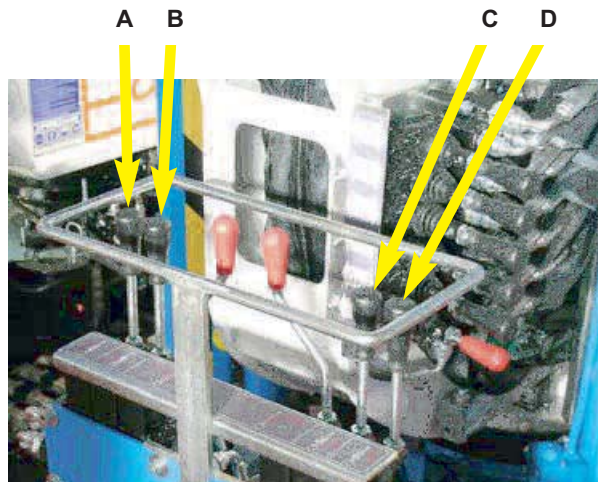
IMPORTANTE

Per avere il consenso al lavoro, i cingoli devono essere sollevati a circa 20 cm da terra e gli stabilizzatori devono essere completamente estesi.



WARNING

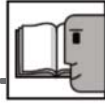
The machine is allowed to work when tracks are at least at 20 cm. from the ground and outriggers must be completely extended



- Inserire le piastre (E) (optional), se necessario, sotto ognuno dei piedi stabilizzatori.

- Insert plates (E) (optional), if needed, under each foot outrigger.





OPERAZIONI DI AVVIAMENTO

STARTING UP OPERATIONS



ATTENZIONE

Stabilizzare la macchina abbassando gradualmente ciascuno stabilizzatore della stessa quantità per evitare eccessive inclinazioni della macchina.



WARNING

Jack the machine moving slowly each outrigger at the same level, to avoid risk of dangerous machine tipping.



ATTENZIONE

Al primo utilizzo o dopo lunga inattività, stabilizzare la macchina aprendo completamente gli stabilizzatori e successivamente richiuderli ripetendo l'operazione almeno 5 volte per eliminare l'aria eventualmente presente nel circuito



WARNING

Before the first use or after a long stop, jack the machine by opening completely the outriggers and then close them. Repeat the procedure for at least 5 times to remove the air potentially contained in the circuit



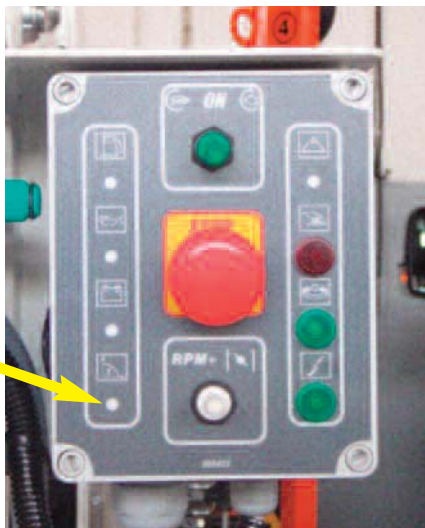
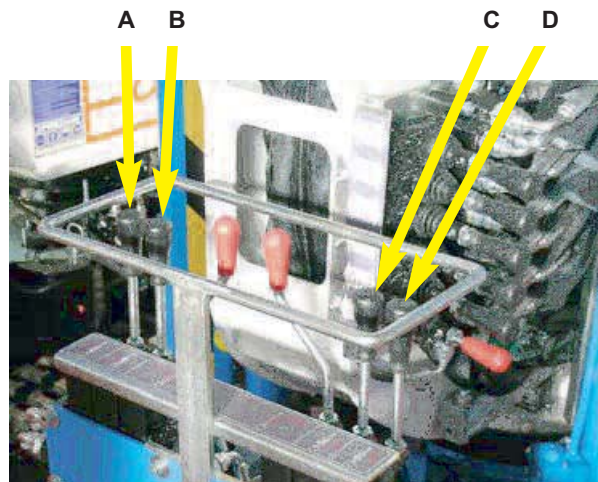
PERICOLO

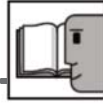
Non sostare nel raggio di lavoro degli stabilizzatori.



DANGER

Do not stand within the working range of the outriggers.





USO DELLA MACCHINA

USE OF THE MACHINE

USO DELL'ELETTROPOMPA

USE ELECTRIC PUMP



ATTENZIONE

L'elettropompa è utilizzabile SOLO se si può disporre della tensione a 220 V.

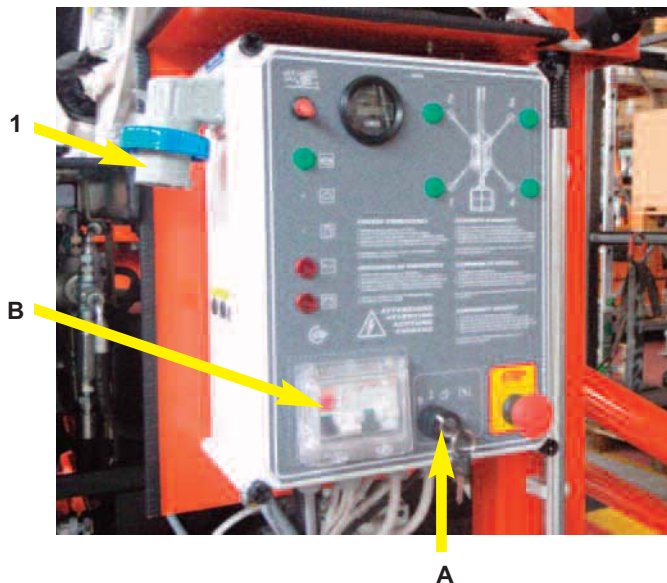


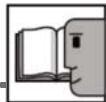
WARNING

The electric pump can only be used if a 220 V power supply is available.

- Accertarsi che il selettore (A) sia in pos. I e che la motopompa sia ferma.
- Collegare un cavo di corrente alla presa (1) presente sulla macchina.
- Azionare gli interruttori (B) per abilitare l'alimentazione a 220V.
- Ruotare il selettore (A) in pos. II per avviare l'elettropompa.

- Ensure that the switch (A) is in the position I and that the motor pump is not running.
- Plug a power chord into outlet (1) on the machine.
- Activate switches (B) to enable 220V main power supply.
- Rotate the selector switch (C) to position II to start the electrical pump.





USO DELLA MACCHINA

USE OF THE MACHINE

MOVIMENTI

Salire sul cesto, proteggersi con l' elmetto e agganciare le cinture di sicurezza.

Eeguire i movimenti della macchina con estrema cautela.

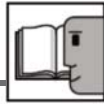
- Sollevare prima il braccio telescopico.
- Quindi azionare i vari comandi fino a portare il cesto nella posizione voluta.

MOVEMENTS

Get into the cage remembering to wear the helmet and attach the safety belts.

Perform the movements of the machine with extreme caution.

- First raise the telescopic boom
- Then activate the controls in order to bring the cage at the needed position.



USO DELLA MACCHINA

USE OF THE MACHINE

Cingoli allargabili (OPTIONAL)

EXTENDABLE TRACKS (OPTIONAL)



ATTENZIONE

PRIMA di allargare o richiudere i cingoli, stabilizzare la macchina sollevando il carro cingolato da terra.

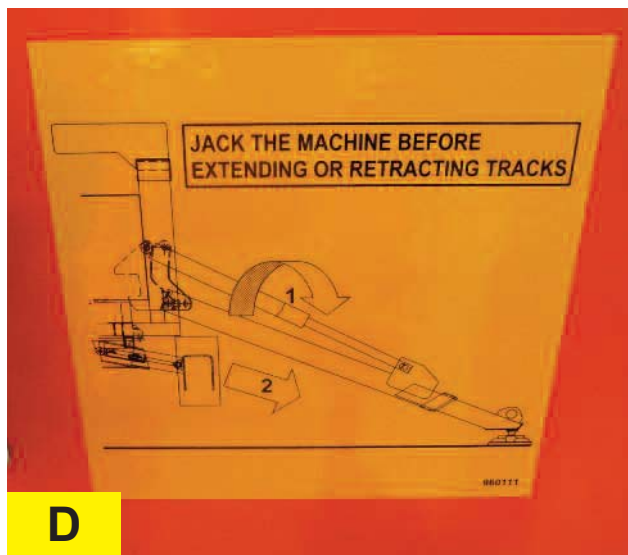
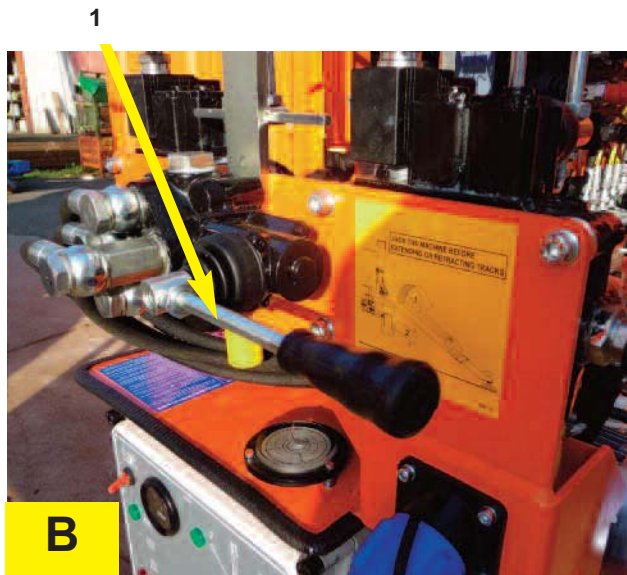


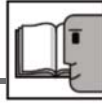
WARNING

BEFORE extending or retracting tracks, jack the machine lifting the undercarriage from the ground

- Stabilizzare la macchina sollevando il carro da terra (**FOTO A**)
- Con la leva (**1, FOTO B**) estendere o ritrarre i cingoli
- Chiudere gli stabilizzatori.
- Usare i normali comandi di traslazione

- Jack the machine and lift the undercarriage from the ground.
- By the knob (1, Pic. B) extend or retract the tracks
- Close the outriggers
- Use the normal travelling controls.





OPERAZIONI DI SPEGNIMENTO

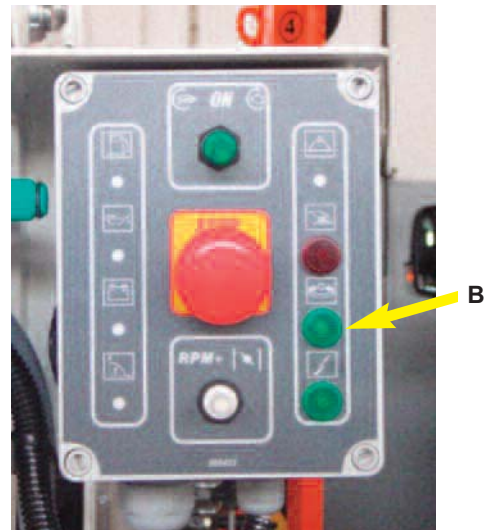
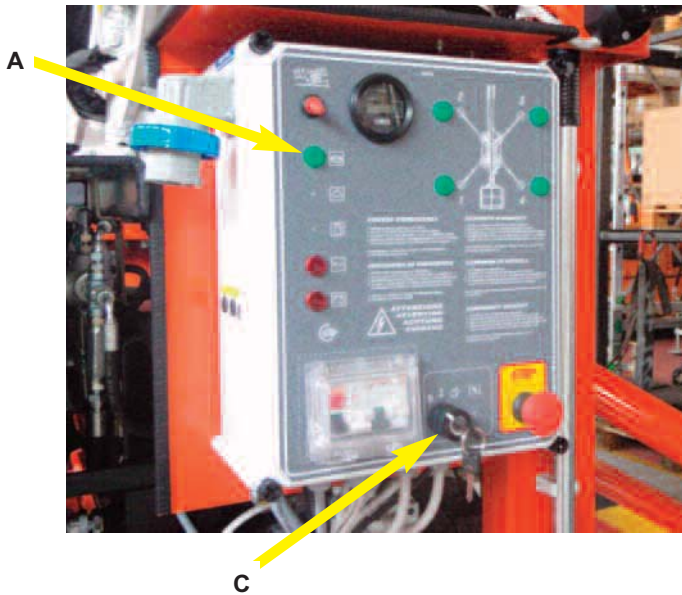
A lavoro ultimato occorre rientrare dalla posizione di lavoro a quella a terra, occorre perciò rientrare con gli elementi telescopici, ripiegare il jib e abbassare completamente il braccio con lo stesso allineato al carro. Devono accendersi le spie (A) e (B). Quindi sollevare completamente tutti gli stabilizzatori.

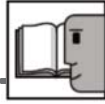
- Ruotare l'interruttore a chiave (C) in posizione OFF e sfilare la chiave.

SWITCHING OFF

Once the work has been completed, from the working position the unit must be returned to the ground position. Therefore all telescoping elements must be retracted, the jib folded and the boom fully lowered and aligned with the machine. Indicator lights (A) and (B) must be on. Then lift all booms.

- Turn the key switch (C) to the OFF position and remove the key.



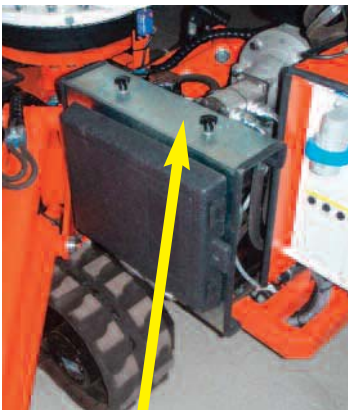


MANOVRE DI EMERGENZA

Alimentazione idraulica in avaria, alimentazione elettrica attiva.

Nel caso in cui l'alimentazione idraulica sia in avaria ma sia presente l'alimentazione elettrica tutti i sistemi di sicurezza saranno comunque attivi. Per effettuare la manovra di rientro di emergenza seguire scrupolosamente la procedura illustrata sotto:

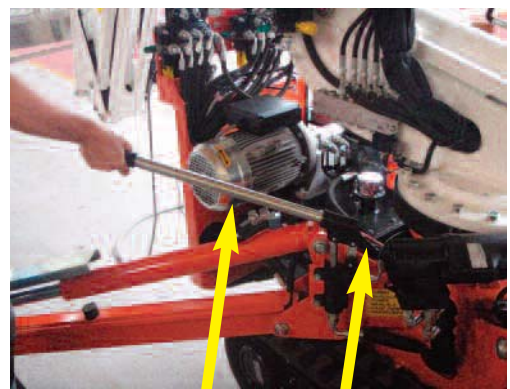
1. Smontare il pannello (1).
2. Estrarre la leva (2) dalla sua sede.
3. Inserire la leva (2) nella pompa a mano (3).



1



2



2

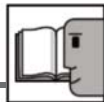
3

4. Abilitare i comandi di emergenza abbassando la leva (4)

4. Enable the emergency control by lowering the lever (4)



4



MANOVRE DI EMERGENZA

5. Togliere il sigillo dall'elettrovalvola generale di scarico (6).
6. Abilitare i comandi della parte aerea portando avanti la leva (7).



ATTENZIONE

Mantenere premuto il tasto di esclusione dell'elettrovalvola (6) durante tutte le operazioni seguenti.

7. Tirare la leva (8) di rientro degli sfili ed azionare contemporaneamente la pompa manuale.
8. Al completo rientro degli sfili, procedere se necessario all'allineamento della parte aerea.
9. Tirare la leva (9) di rotazione della torretta nella direzione opportuna azionando contemporaneamente la pompa a mano.
10. Allineata la parte aerea, procedere alla discesa del braccio pantografo.
11. Tirare la leva (10) di discesa del braccio pantografo azionando contemporaneamente la pompa a mano.
12. Una volta ricoverato il braccio a pantografo, si procede alla discesa del braccio telescopico.
13. Tirare la leva (11) di discesa del braccio telescopico azionando contemporaneamente la pompa a mano.
14. Ricoverato il braccio telescopico, procedere se necessario alla chiusura del jib.
15. Tirare la leva (12) di chiusura del jib azionando contemporaneamente la pompa a mano.
16. Chiusa la parte aerea della macchina, procedere alla chiusura degli stabilizzatori.

EMERGENCY PROCEDURE

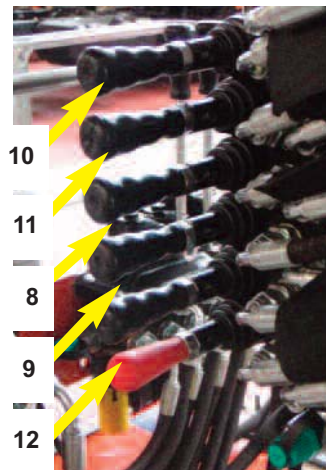
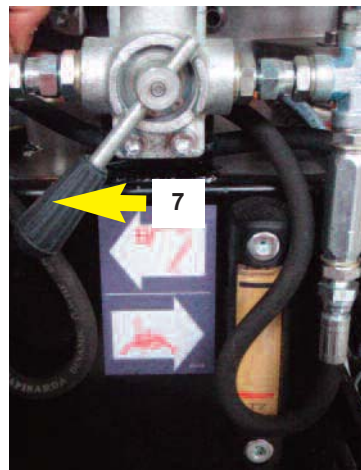
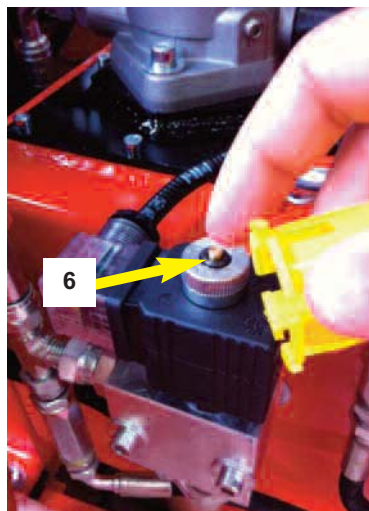
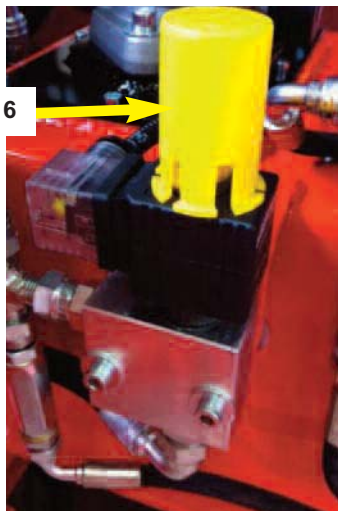
5. Remove the seal from drain electric valve (6).
6. Enable the controls of the aerial part moving forward the lever (7).

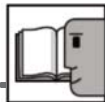


WARNING

Keep pressed the bypass pin of the electric valve (6) during all the next operation.

7. Pull the proper lever (8) to retract telescopic elements and operate manual pump at the same time.
8. When telescopic elements are completely retracted, align turntable if it is necessary.
9. Pull the proper lever (9) to rotate turntable in the intended direction and operate manual pump at the same time.
10. When turntable is aligned, carry out the scissor boom lowering.
11. Pull the proper lever (10) to lower scissor boom and operate manual pump at the same time.
12. When scissor boom is completely lowered, carry out the telescopic boom lowering.
13. Pull the proper lever (11) to lower telescopic boom and operate manual pump at the same time.
14. When telescopic boom is completely lowered, carry out the jib lowering if it is necessary.
15. Pull the proper lever (12) to lower jib and operate manual pump at the same time.
16. When the aerial part of the machine is closed, carry out outriggers closing.



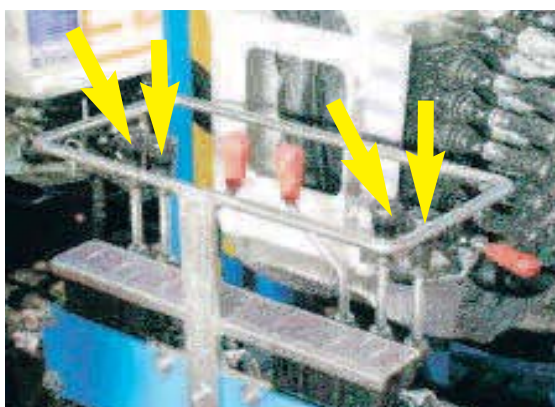
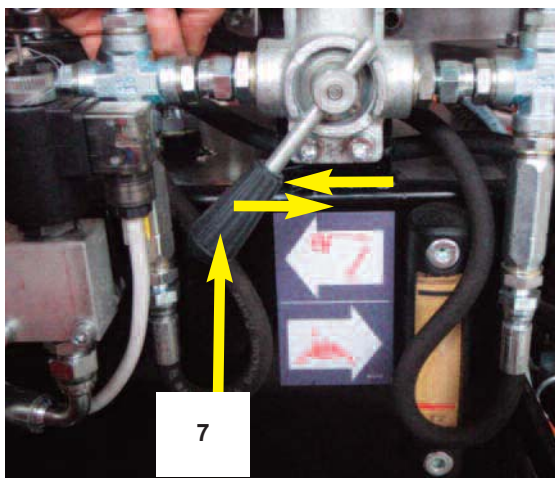


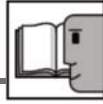
MANOVRE DI EMERGENZA

17. Premere il tasto di esclusione dell'elettrovalvola (8) degli stabilizzatori e mantenerlo premuto durante questa operazione.
18. Con la leva del deviatore (7) portata avanti si comandano gli stabilizzatori dal lato destro della macchina, mentre spostandola indietro si comandano gli stabilizzatori dal lato sinistro della macchina.
19. Tirare la leva di comando degli stabilizzatori desiderati azionando contemporaneamente la pompa a mano.
20. **Recuperata la macchina, ripristinare le valvole manomesse e sigillarle nuovamente.**

EMERGENCY PROCEDURE

17. Keep pressed the bypass button on outriggers electric valve (8) during this operation.
18. With lever (7) rotated forward, outriggers on the right side of the machine can be controlled, and with the mentioned lever switched to the rear, outriggers on the left side of the machine can be controlled.
19. Pull the proper lever to raise intended outriggers and operate manual pump at the same time.
20. **When the machine is recovered, restore tampered valves and every broken seal.**





MANOVRE DI EMERGENZA

EMERGENCY PROCEDURE

Alimentazione idraulica ed elettrica in avaria

Nel caso in cui siano in avaria l'alimentazione idraulica ed elettrica **tutti i sistemi di sicurezza non saranno attivi**. Per effettuare la manovra di rientro di emergenza seguire scrupolosamente la procedura illustrata sotto:

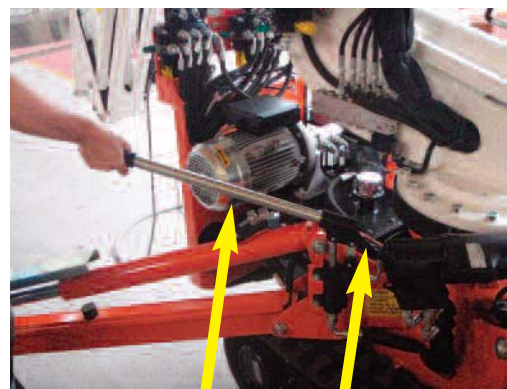
1. Smontare il pannello (1).
2. Estrarre la leva (2) dalla sua sede.
3. Inserire la leva (2) nella pompa a mano (3).



1



2

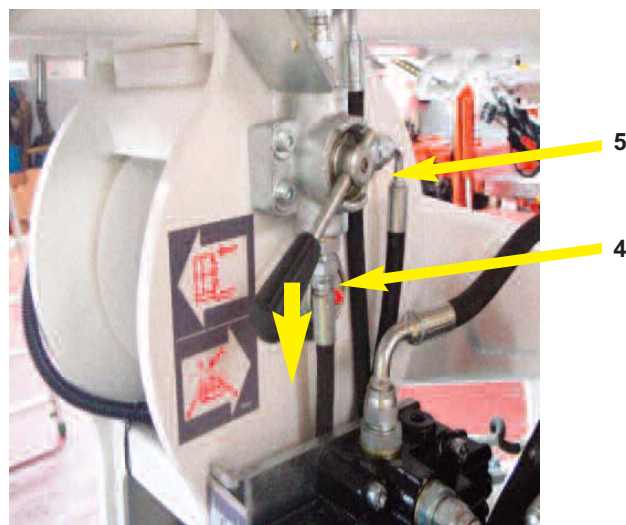


2

3

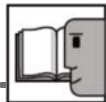
4. Abilitare i comandi di emergenza abbassando la leva (4) del deviatore (5).

4. Enable the emergency control by lowering the lever (4) of the control valve (5).



5

4



MANOVRE DI EMERGENZA

5. Togliere il sigillo dall'elettrovalvola generale di scarico (6).
6. Abilitare i comandi della parte aerea portando avanti la leva (7).



ATTENZIONE

Mantenere premuto il tasto di esclusione dell'elettrovalvola (6) durante tutte le operazioni seguenti.

7. Tirare la leva (8) di rientro degli sfili ed azionare contemporaneamente la pompa manuale.
8. Al completo rientro degli sfili, procedere se necessario all'allineamento della parte aerea.
9. Tirare la leva (9) di rotazione della torretta nella direzione opportuna azionando contemporaneamente la pompa a mano.
10. Allineata la parte aerea, procedere alla discesa del braccio pantografo.
11. Tirare la leva (10) di discesa del braccio pantografo azionando contemporaneamente la pompa a mano.
12. Una volta ricoverato il braccio a pantografo, si procede alla discesa del braccio telescopico.

EMERGENCY PROCEDURE

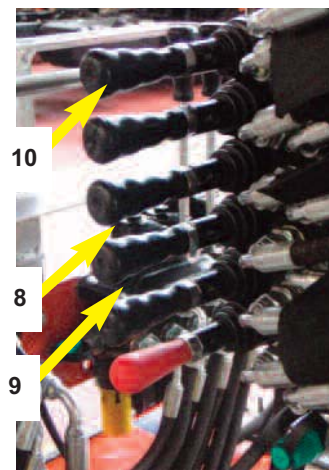
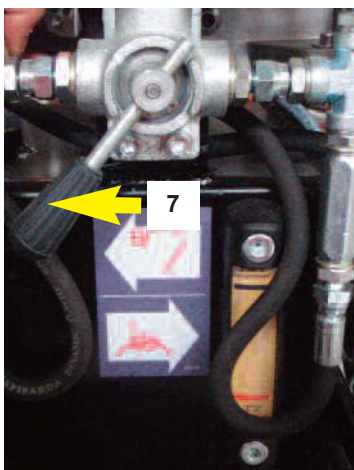
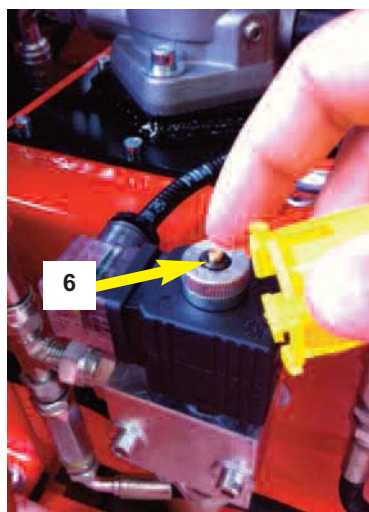
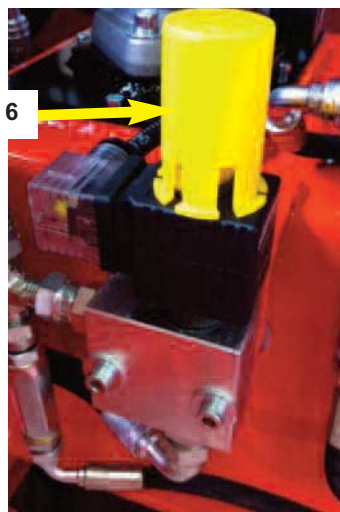
5. Remove the seal from drain electric valve (6).
6. Enable the controls of the aerial part moving forward the lever (7).

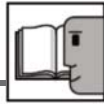


WARNING

Keep pressed the bypass pin of the electric valve (6) during all the next operation.

7. Pull the proper lever (8) to retract telescopic elements and operate manual pump at the same time.
8. When telescopic elements are completely retracted, align turntable if it is necessary.
9. Pull the proper lever (9) to rotate turntable in the intended direction and operate manual pump at the same time.
10. When turntable is aligned, carry out the scissor boom lowering.
11. Pull the proper lever (10) to lower scissor boom and operate manual pump at the same time.
12. When scissor boom is completely lowered, carry out the telescopic boom lowering.



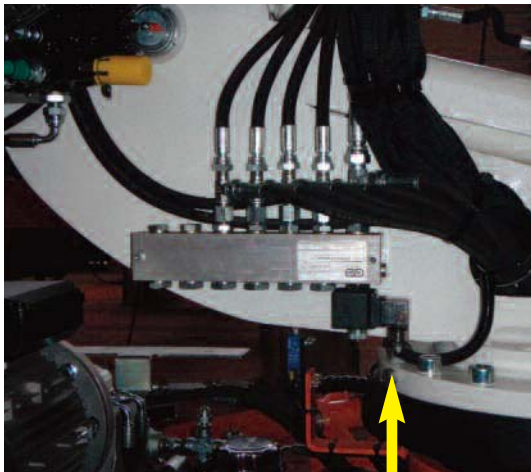


MANOVRE DI EMERGENZA

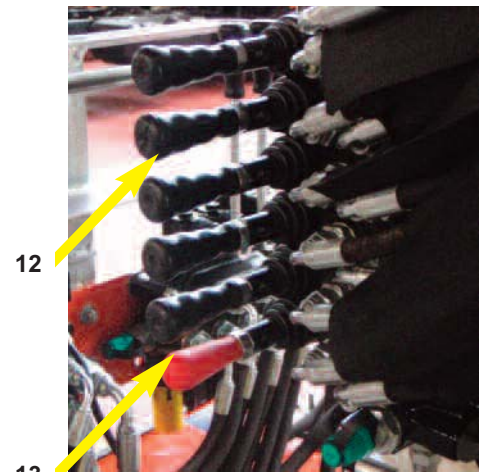
13. **Mantenere premuto il tasto di esclusione (11) del collettore di sicurezza.**
14. Tirare la leva (12) di discesa del braccio telescopico azionando contemporaneamente la pompa a mano.
15. Ricoverato il braccio telescopico, procedere se necessario alla chiusura del jib.
16. Tirare la leva (13) di chiusura del jib azionando contemporaneamente la pompa a mano.
17. Chiusa la parte aerea della macchina, procedere alla chiusura degli stabilizzatori.

EMERGENCY PROCEDURE

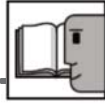
13. **Keep pressed the bypass button (11) of the safety manifold.**
14. Pull the proper lever (12) to lower telescopic boom and operate manual pump at the same time.
15. When telescopic boom is completely lowered, carry out the jib lowering if it is necessary.
16. Pull the proper lever (13) to lower jib and operate manual pump at the same time.
17. When aerial part of the machine is completely closed, carry out outrigger closing.



11



13

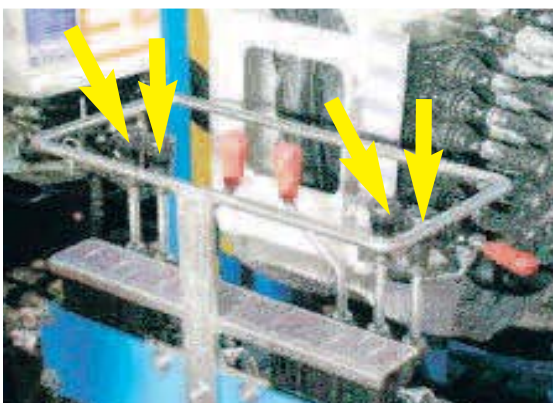
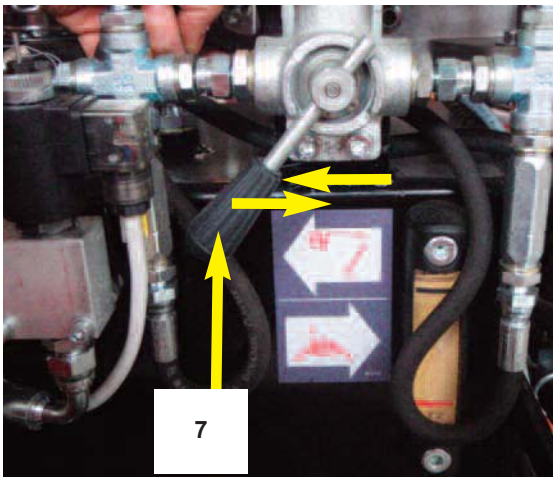


MANOVRE DI EMERGENZA

18. Premere il tasto di esclusione dell'elettrovalvola (14) degli stabilizzatori e mantenerlo premuto durante questa operazione.
19. Con la leva del deviatore (7) portata avanti si comandano gli stabilizzatori dal lato destro della macchina, mentre spostandola indietro si comandano gli stabilizzatori dal lato sinistro della macchina.
20. Tirare la leva di comando degli stabilizzatori desiderati azionando contemporaneamente la pompa a mano.
21. **Recuperata la macchina, ripristinare le valvole manomesse e sigillarle nuovamente.**

TRAINO DI EMERGENZA

La macchina, in caso di emergenza, può essere trainata. Per trainare la macchina occorre sbloccare i mozzi di trazione. Tale operazione è consentita SOLO tramite assistenza tecnica diretta dalla EASYLIFT



EMERGENCY PROCEDURE

18. Keep pressed the bypass button on outrigger electric valve (14) during this operation.
19. With lever (7) rotated forward, outriggers on the right side of the machine can be controlled, and with the mentioned lever switched to the rear, outriggers on the left side of the machine can be controlled.
20. Pull the proper lever to raise intended outriggers and operate manual pump at the same time.
21. **When the machine is recovered, restore tampered valves and every broken seal.**

EMERGENCY TOWING

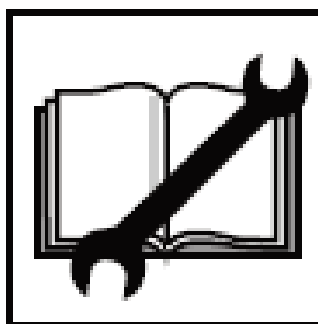
In emergency situations the machine may be towed. To tow the machine it is necessary to unlock the drive wheel hubs. This operation is allowed ONLY with the direct technical assistance of EASYLIFT.





SEZIONE

SECTION

**MANUTENZIONE*****MAINTENANCE*****ATTENZIONE**

Prima di effettuare qualunque tipo di manutenzione :

- 1 chiudere completamente la macchina
- 2 spegnere i motori
- 3 staccare la corrente
- 4 disconnettere la batteria rimuovendone i connettori

**WARNING**

Before any maintenance :

- 1 close the machine completely
- 2 turn off engine/motor
- 3 disconnect power line
- 4 disconnect battery removing its connectors



PREMESSA

Per manutenzione periodica si intendono quegli interventi che devono essere svolti con regolarità durante tutto il periodo di vita della macchina ed alla frequenza stabilita.

Il controllo e la manutenzione accurata consentono alla macchina di lavorare sempre al massimo rendimento.

Ricordiamo inoltre che un rapido intervento su un qualsiasi organo usurato evita un danno maggiore e riduce il tempo di fermo della macchina.

Altri interventi non contemplati in questa sezione sono da intendersi come manutenzione straordinaria e non rientrano quindi nei compiti assegnati agli operatori che hanno in uso la macchina, questi interventi vanno perciò eseguiti presso un'officina specializzata.



PERICOLO

Tutte le operazioni di manutenzione devono essere eseguite obbligatoriamente con motore spento, con la tensione ai quadri scollegata e la macchina in configurazione di riposo.

INTRODUCTION

Routine maintenance includes operations that have to be done periodically throughout the entire life of the machine and with scheduled frequency.

Inspection and careful maintenance allow the machine to work continually and with maximum efficiency. The following is a list of operations to be performed on the machine.

Remember also that the prompt replacement of a worn part avoids further damage and reduces the time that the machine is inoperative.

Other maintenance work not covered by this section is to be considered as special maintenance and is not part of the duty assigned to the operators who use the machine. This kind of work must be done by a specialized workshop.



DANGER

All maintenance work must be done with the motor switched off, the electrical voltage to the panels cut off and the machine in stowed condition.

I lubrificanti o liquidi esausti devono essere recuperati e smaltiti secondo le normative di legge in quanto la loro dispersione sul terreno inquina.

Spent lubricants and other liquids must be collected and disposed of according to the provisions of law since pouring them onto the ground causes pollution.



AVVERTENZA

In questo manuale sono state aggiunte alcune pagine dove l'operatore addetto alla manutenzione, potrà annotare le operazioni di manutenzione svolte e le ore di funzionamento, avvalendosi per queste ultime del contaore.



WARNING

A few pages have been added to this manual so that the operator assigned to maintenance can keep notes of the maintenance work done and the number of hours the machine has worked, in the latter case making use of the hour-meter .

**SICUREZZA PER LA MANUTENZIONE****MAINTENANCE WORK SAFETY**

-
- Non eseguire mai operazioni di manutenzione mentre le batterie sono sotto carica.
 - Utilizzare attrezzature o utensili idonei allo scopo.
 - Nell'area/locale di manutenzione o durante l'eventuale ricarica delle batterie deve essere presente solamente il personale qualificato e addetto alle operazioni di manutenzione.
 - Non appoggiare mai attrezzi di metallo come chiavi o altro sulla macchina, potrebbero causare danni irreparabili.
 - Sostituire i componenti usurati con altrettanti identici ed originali Easylift.
-
- E' vietato eseguire modifiche o sostituzioni di componenti non idonei e comunque non autorizzati da Easylift.
-
- Never do maintenance work during battery charge.
 - Use tools and equipment that are suitable for the purpose.
 - In the area/workshop used for the maintenance or during battery recharging only the qualified personnel assigned to maintenance should be present.
 - Never leave metal tools such as spanners or the like on the machine as these could cause irreparable damage.
 - Replace worn parts with identical, original Easylift spare parts.
-
- It is forbidden to make modifications or to replace parts with components that are not suitable and not authorized by Easylift.
-



PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

MAINTENANCE SCHEDULE

PRIME 10 ORE DI LAVORO

- Sostituzione delle cartucce filtri in pressione.
- Controllo/ serraggio viti e dadi.
- Ingrassaggio articolazioni.
- Controllo livello olio idraulico.

FIRST 10 HOURS OF OPERATION

- Replace pressure filter cartridges
- Checking / tightening of screws, nuts and bolts
- Greasing joints
- Hydraulic oil level check

OGNI 50 ORE DI LAVORO

- Verifica del funzionamento dei trasduttori di controllo planarità
- Verifica del funzionamento dei pulsanti di emergenza.
- Controllo livello olio riduttori cingoli
- Ingrassaggio elemento sfilante.
- Controllo livello olio idraulico.
- Controllo funzionamento del fine corsa rotazione torretta.
- Controllo/ripristino del livello e densità del liquido elettrolito.
- Controllo dell'effettivo stato di ricarica delle batterie
- Controllo tensione catene

EVERY 50 HOURS OF OPERATION

- Check that the inclination control transducers work.
- Check that the emergency buttons work.
- Check the oil level in the track reduction gears.
- Grease the telescopic extensions.
- Hydraulic oil level check
- Check that the turntable slewing limit switch works.
- Check/adjust the level and density of electrolyte liquid.
- Check the actual state of battery recharge.
- Chain tension check

OGNI 250 ORE DI LAVORO

- Controllo generale della struttura, da parte di un'officina specializzata.
- Sostituzione delle cartucce filtri in pressione.
- Ingrassaggio articolazioni.
- Controllo/serraggio viti e dadi.
- Ingrassaggio assale sterzante.
- Ingrassaggio del gruppo rotazione torretta.
- Ingrassaggio del gruppo rotazione cesto.

EVERY 250 HOURS OF OPERATION

- General check of the structure by a specialized workshop.
- Replace pressure filter cartridges
- Greasing joints
- Checking / tightening of screws, nuts and bolts
- Greasing the steering axle
- Grease the turntable rotation mechanism
- Grease the cage rotation mechanism

OGNI 500 ORE DI LAVORO

- Sostituzione olio idraulico.
- Sostituzione olio motoriduttore rotazione torretta.
- Sostituzione olio riduttori cingoli
- Controllo dispositivi di sicurezza

EVERY 500 HOURS OF OPERATION

- Replace the hydraulic oil.
- Replace oil in the turntable rotation motor-gearbox
- Replace track reduction gear oil
- Safety devices check



INGRASSAGGIO/LUBRIFICAZIONE

Gli ingrassatori sono evidenziati da un cappuccio ROSSO.

Per rifornirli occorre rimuovere il cappuccio poi pompare grasso fino alla fuoriuscita dello stesso dalle articolazioni, eseguire anche alcuni movimenti durante l'operazione. Quindi occorre riposizionare il cappuccio. Le superfici lisce e gli ingranaggi vanno prima ripuliti dal grasso esausto con una spatola e poi lubrificati con grasso, con un pennello.

Rimuovere sempre il grasso in eccesso.

GREASING/LUBRICATION

The lubricators are indicated by RED caps. To refill them it is necessary to remove the cap and then pump grease in, until it comes out of the joints which should be moved a few times during this operation. Replace the red cap.

The smooth surfaces and the gears should first be cleaned of spent grease with a spatula and then lubricated with fresh grease using a brush.

Always remove exceeding grease.



AVVERTENZA

Gli ingrassatori danneggiati, o ostruiti, devono sempre essere sostituiti.



WARNING

Damaged or clogged lubricators must always be replaced.



AVVERTENZA

Utilizzare grasso lubrificante avente le stesse caratteristiche di quelle riportate nella specifica tabella di questa sezione.








WARNING






Use lubricant grease having the same characteristics as that shown in the specific table in this section.



INGRASSAGGIO LUBRIFICAZIONE

GREASING LUBRICATION

descrizione	utensile	periodicità
1. Stabilizzatori		100 ore
2. Gruppo rotazione torretta		250 ore
3. Elementi telescopici		100 ore
Punto di snodo e perni		250 ore
Catene elementi telescopici (se presenti)		100 ore

description	tool	frequency
1. Outrigger		100 hours
2. Turntable rotation mechanism		250 hours
3. Telescopic element		250 hours
Joints and trunnions		100 hours
Telescopic element chains		100 hours

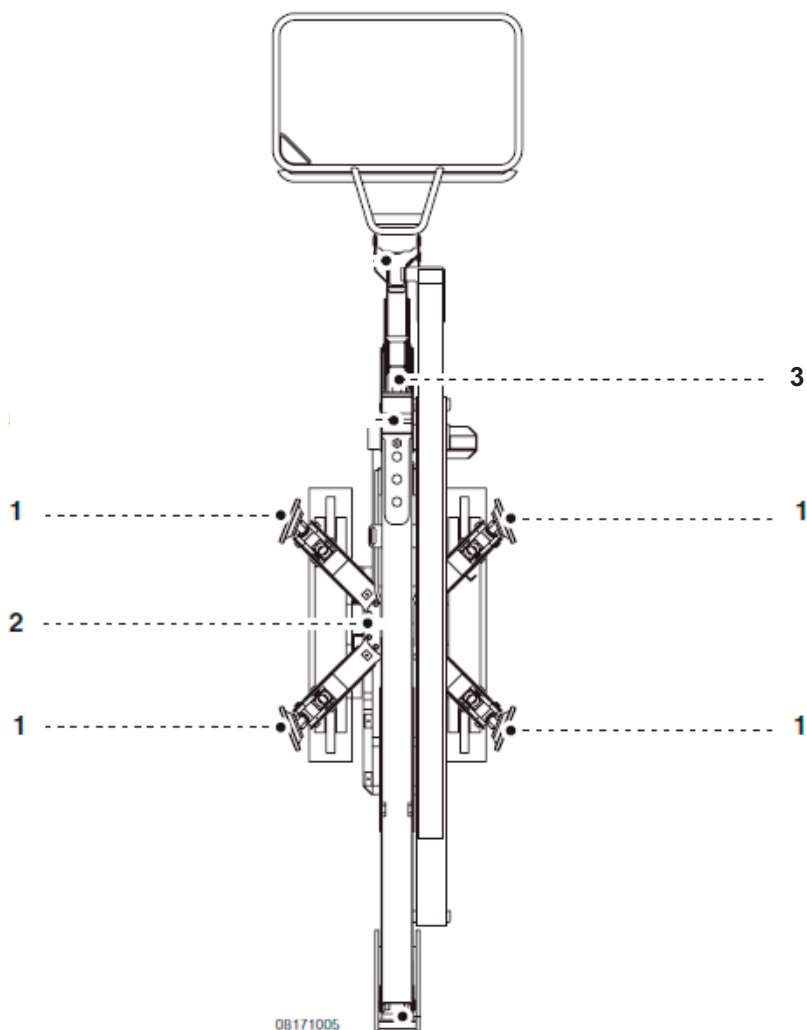




TAVOLA LUBRIFICANTI

LUBRICANT TABLE



AVVERTENZA

Tutte le operazioni di manutenzione devono essere eseguite a motore spento e con la macchina a riposo.



WARNING

All maintenance work must be done with the motor switched off and the machine in the rest position.






AVVERTENZA

Non aggiungete olio diverso da quello consigliato dal costruttore.



WARNING

Do not add oil different to what the manufacturer advises.

	Grasso Grease 	Grasso Grease 	Olio idraulico Hydraulic oil 	
TOTAL	MULTIS EP2	MULTIS EP2	AZOLLA ZS 46 ZS 68*	
MOBIL	MOBIL GREASE MP	MOBIL GREASE MP	DTE 25	
ESSO	BEACON EP2	BEACON EP2	NUTO H 46 H 68*	INVAROL EP 46
AGIP	GR MU EP 2	GR MU EP 2	OSO 46 68*	ARNICA 46
IP	ATHESIA EP2	ATHESIA EP2	HYDRUS 46 68*	
BP	ENERGREASE LR-MP	ENERGREASE LR-MP	HENERGOL HL 80	

* Per climi caldi

* For hot climates



SERRAGGIO DELLE VITI

Tutte le viti vanno serrate sempre con la chiave dinamometrica.

Un serraggio eccessivo delle viti le puo danneggiare, mentre un serraggio troppo lasco ne precluderebbe la funzionalita.

Ogni vite, in base al diametro e alla classe ha il suo valore specifico per la taratura della chiave dinamometrica. In caso di piu viti per uno stesso componente (es. ralla, piastre, motoriduttori) occorre serrarle a due a due diametralmente opposte.

Di seguito la tabella con i valori da utilizzare.

TABELLA DI SERRAGGIO

Se siamo in presenza di una serie di viti lubrificate va assunto il 60% del valore della coppia di serraggio, mentre se ci troviamo in presenza di viti non lubrificate va assunto il 70% del valore riportato in tabella.

PRECARICO E MOMENTO DI SERRAGGIO PER VITI CON FILETTATURA ISO A PASSO GROSSO

SCREW TIGHTENING

All screws are to be tightened always with a torque wrench.

Excessive tightening of the screws may damage them while insufficient tightening defeats their purpose.

Each screw has its own specific value and the calibration of the torque wrench depends on its diameter and type. If there are a number of screws for the same component (for example the slewing ring, plates, motor-gear-boxes) it is necessary to tighten them two at a time in diametrically opposite positions.

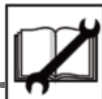
Below is the table of values to be used.

SCREW TIGHTENING TABLE

If the screws are lubricated then 60% of the torque value for tightening is to be used while if the screws are not lubricated then 70% of the value given in the table is to be used.

PRE-LOAD AND TORQUE FOR SCREWS WITH ISO THREAD AND WIDE PITCH

Diam. nom. vite <i>Nominal screw diameter</i>	Precarico max V (Kg.) <i>Max. pre-load V (Kg.)</i>				Momento max Ma (Kgm.) <i>Max. torque Ms (Kgm.)</i>			
	6,6	8,8	10,9	12,9	6,6	8,8	10,9	12,9
	6 D	8 G	10 K	12 K	6 D	8 G	10 K	12 K
M 4x0,7	222	394	554	665	0,17	0,31	0,43	0,52
M 5x0,8	357	635	895	1070	0,33	0,60	0,84	1,01
M 6x1	507	902	1270	1520	0,58	1,03	1,46	1,75
M 7x1	728	1300	1820	2180	0,94	1,69	2,36	2,83
M 8 x 1,25	920	1640	2310	2770	1,39	2,48	3,49	4,19
M 9x1,25	1210	2160	3050	3630	2,05	3,67	5,18	6,17
M 10x1,5	1480	2600	3660	4380	2,83	4,97	7,00	8,37
M 12x1,75	2120	3780	5320	6380	4,74	8,46	11,90	14,30
M 14x2	2890	5160	7250	8700	7,54	13,46	18,92	22,70
M 16x2	3950	7020	9900	11900	11,50	20,40	28,80	34,60
M 18x2,5	4840	8600	12100	14500	16,00	28,40	40,00	48,00
M 20x2,5	6160	11000	15450	18500	22,20	39,60	55,60	66,60
M 22x2,5	7630	13600	19100	22900	30,00	53,00	74,50	90,00
M 24x3	8900	15900	22300	26700	39,00	70,00	98,00	117,00
M 27x3	11500	20600	28900	34700	56,00	101,00	142,00	170,00
M 30x3	14100	25200	35400	42400	77,00	138,00	193,00	232,00



SERRAGGIO DELLE VITI

SCREWS TIGHTENING

PRECARICO E MOMENTO DI SERRAGGIO PER VITI
CON FILETTATURA ISO A PASSO FINE

PRE-LOAD AND TORQUE FOR SCREWS WITH ISO
THREAD AND SMALL PITCH

Diam. nom. vite <i>Nominal screw diameter</i>	Precarico max V (Kg.) <i>Max. pre-load V (Kg.)</i>				Momento max Ma (Kgm.) <i>Max. torque Ms (Kgm.)</i>			
	6,6	8,8	10,9	12,9	6,6	8,8	10,9	12,9
	6 D	8 G	10 K	12 K	6 D	8 G	10 K	12 K
M 8 x 1	995	1750	2470	2960	1,48	2,60	3,70	4,40
M 10x1,25	1540	2740	3860	4630	2,90	5,20	7,30	8,70
M 12x1,25	2420	4140	5800	6980	5,30	9,10	12,80	15,40
M 12x1,5	2220	3960	5570	6680	5,00	8,90	12,50	15,00
M 14x1,5	3150	5600	7880	9450	8,00	14,30	20,00	24,00
M 16x1,5	4200	7500	10500	12600	12,00	21,50	30,00	36,00
M 18x1,5	5430	9700	13600	16300	17,40	31,00	43,00	52,00
M 20x1,5	6900	12100	17150	20600	24,40	43,00	61,00	73,00
M 22x1,5	8400	15000	21000	25200	32,00	57,50	80,50	97,00
M 24x2	9650	17200	24200	29000	41,00	73,50	103,00	124,00
M 27x2	12500	22300	31300	37500	60,00	107,00	150,00	180,00
M 30x2	15700	27800	39200	47000	83,00	147,00	208,00	250,00

Il precarico a stato calcolato pari al 70% del carico di snervamento minimo.

Il momento torcente a stato calcolato impiegando la formula (39) del manuale Junker & Blume, ed attribuendo al coefficiente di attrito μ ges il valore medio μ ges = 0,14.

The pre-load has been calculated as 70% of the minimum yield load.

The torque has been calculated using the formula (39) of the Junker & Blume manual, and giving a friction coefficient μ ges the average value μ ges = 0,14.

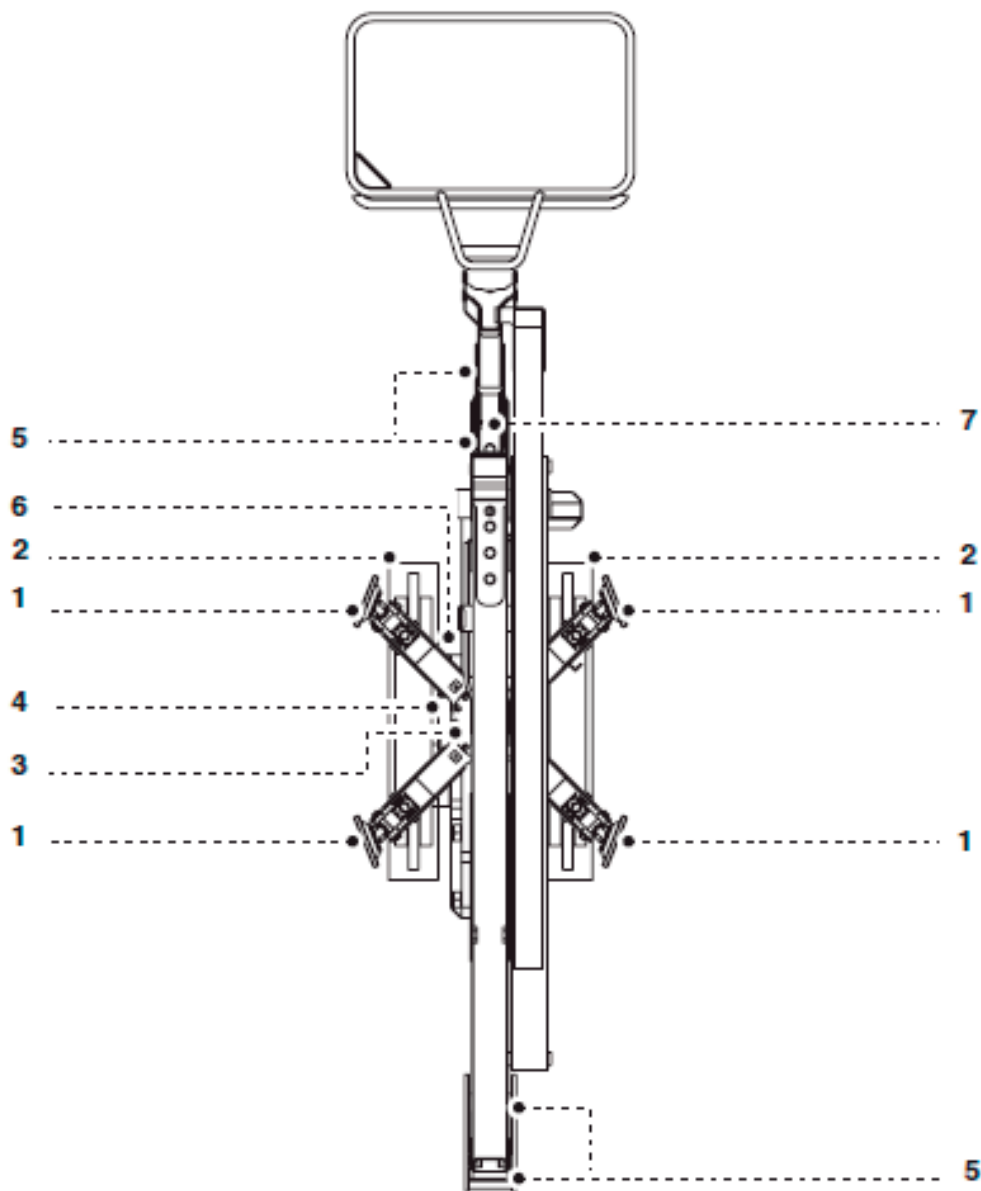


SERRAGGIO DELLE VITI

SCREW TIGHTENING

1. Ghiere stabilizzatori
2. Viti riduttori cingoli
3. Viti ralla
4. Viti riduttore di rotazione
5. Viti bloccaggio perni articolazione
6. Viti bloccaggio elettropompa
7. Viti tensionamento catene vedi pagine specifiche

1. Outrigger ring nuts
2. Track reduction gear screws
3. Slewing ring screws
4. Rotation gear screws
5. Trunnion lock screws
6. Motor pump lock screws
7. Chain tightening screws see the specific pages



08171046

**RIFORNIMENTI****GASOLIO O BENZINA**

Rifornire il serbatoio con carburante da autotrazione in funzione del tipo di motore.

OLIO IDRAULICO

Rifornire il serbatoio con olio idraulico (vedi tabella)

OLIO MOTORIDUTTORE

Rifornire con olio specifico (vedi pagine specifiche).

MOTORE/GENERATORE

Vedi manuale specifico allegato.

BATTERIE

Verificare livello elettrolita.

RIDUTTORE TRAZIONE

Vedi pagine specifiche.

SUPPLIES**DIESEL FUEL OR PETROL**

Refill the tank with fuel depending on the motor type

HYDRAULIC OIL

Refill the tank with hydraulic oil (see oil table).

DRIVE GEARBOX OIL

Refill with specific oil (see pages specified)

GENERATOR/MOTOR

See specific manual enclosed.

BATTERIES

Check electrolyte level

DRIVE GEARS

See specific pages.



CONTROLLO LIVELLO OLIO/ RABBOCCO/SOSTITUZIONE OLIO RIDUTTORI CINGOLI

CONTROLLO LIVELLO OLIO

Portare la ruota con i due tappi allineati orizzontalmente e rimuoverne uno: l'olio deve fuoriuscire leggermente.

RABBOCCO OLIO

Immettere olio attraverso il tappo rimosso fino al raggiungimento del livello.

SOSTITUZIONE OLIO

Portare la ruota con i due tappi allineati verticalmente e rimuoverli entrambi.

Attendere la fuoriuscita di tutto l'olio.

Immettere olio come spiegato alla voce "rabbocco olio".

CHECK OIL LEVEL / TOP UP / REPLACE TRACK REDUCTION GEAR OIL

CHECK OIL LEVEL

Turn the wheel so the two caps are aligned horizontally and remove one: the oil should come out slowly.

TOPPING UP OIL

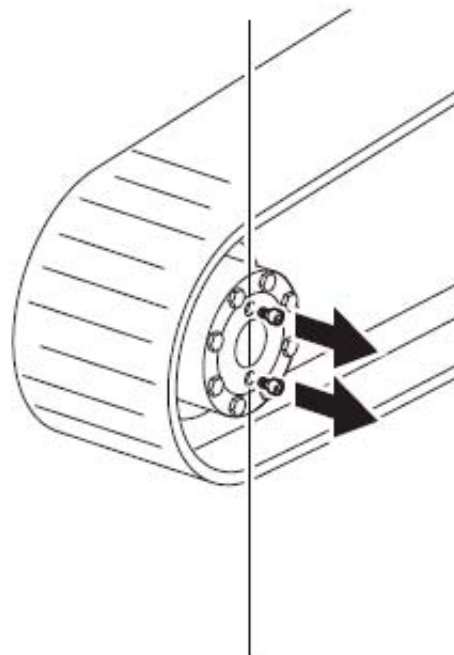
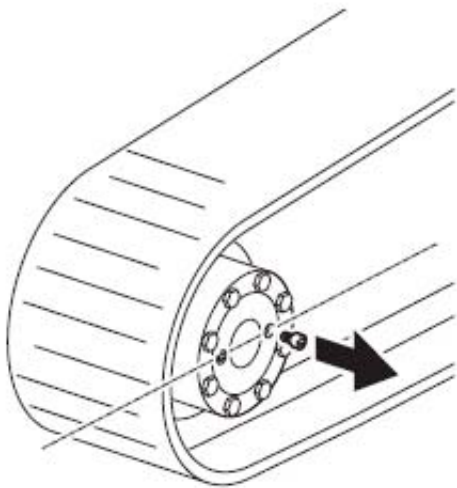
Pour oil in through the removed cap until the right level is reached.

OIL REPLACEMENT

Turn the wheel until the two caps are aligned vertically and remove them both.

Wait for all the oil to come out.

Pour in the oil as explained in the paragraph "oil top



03233042



CONTROLLO LIVELLO OLIO IDRAULICO

Verificare il giusto livello direttamente sul serbatoio.
La quantità di olio presente nel serbatoio è corretta
se il livello è visibile nell'indicatore **(A)**.

HYDRAULIC OIL LEVEL CHECK

Check the right level directly on the tank.
The tank holds the correct amount of oil if the level is
visible on indicator **(A)**.



**CONTROLLI****CHECKS**

filtro olio idraulico	sostituire ogni 250 ore
filtro gasolio	sostituire ogni 250 ore
microinterruttori di sicurezza	verificare il funzionamento ad ogni utilizzo
serraggio viti	verificare ad ogni utilizzo
	vedere tabelle di serraggio e pagine specifiche
pattini	verificare usura
catene (se presenti)	verificare gioco

hydraulic oil filter	replace every 250 hours
diesel fuel filter	replace every 250 hours
safety micro-switches	check that they work after every use
screw tightening	check after every use
	see the screw tightening table and the specific pages
wear pad	check for wear
chains (if present)	check the tolerance



REGISTRAZIONE GIOCO CATENE SUPERIORI/INFERIORI

Controllare la tensione del sistema delle catene superiori e inferiori come di seguito spiegato:

- Stabilizzare la macchina
- Estendere per quanto permesso dal sistema di controllo del momento gli elementi telescopici del braccio principale
- Le catene correttamente tese devono avere una tolleranza massima di 20mm
- Tenderle eventualmente con gli appositi registri"

ADJUSTMENT OF UPPER AND LOWER CHAIN TENSION

Check the chain system (upper and lower) tension as explained in the following instructions:

- Jack the machine
- Extend the telescopic elements as allowed by the moment control system
- The correctly tensioned chain system has a maximum tolerance of about 20mm
- Tighten by the adjusting screws the chain systems"



ATTENZIONE

Le catene di ciascun elemento devono avere la stessa tensione.



WARNING

Each chain of the system must have the same tension



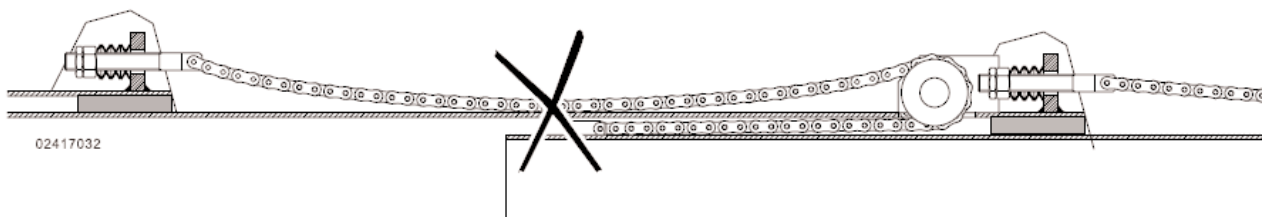
ATTENZIONE

Controllo visivo ogni 50 ore di servizio



WARNING

Visual check every 50 duty hours





USURA PATTINI

Controllare l'usura dei pattini degli sfilii ed eventualmente sostituirli qualora con braccio e sfilii completamente rientrati, tra uno sfilio e l'altro si riscontrasse un gioco superiore a 5 mm.

WEAR PAD CHECK

Check the wear of the wear pad in the extension elements. Replace them if, with the boom and extension elements completely retracted, there is a tension exceeding 5 mm between them.



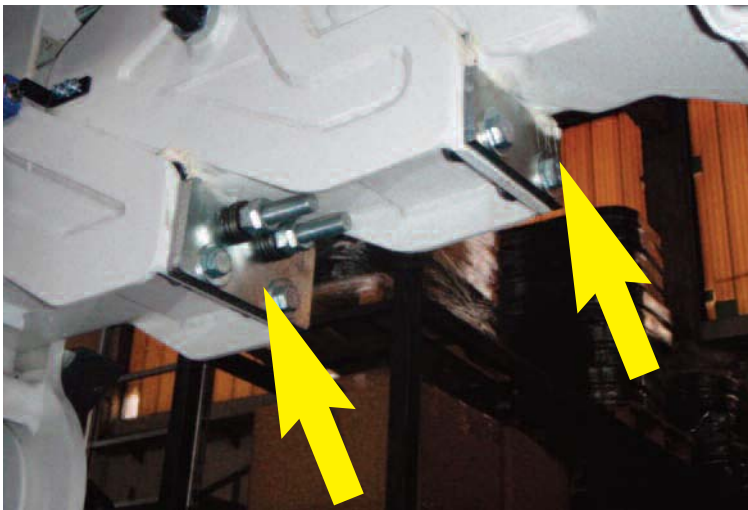
ATTENZIONE

L'operazione di sostituzione pattini è da eseguire presso un'officina autorizzata Easylift.



WARNING

Replacement of the wear pad must be done at an authorized workshop *Easylift*.





SOSTITUZIONE CARTUCCE FILTRI IN PRESSIONE

REPLACE PRESSURE FILTER CARTRIDGES

Configurare la macchina in posizione di riposo.

Move the machine into the rest configuration.



PERICOLO

Spegnere la macchina togliendo tensione ai quadri di comando, assicurarsi inoltre che l'olio idraulico non superi la temperatura di 40°C.



DANGER

Turn off the machine by cutting off the electrical power to the control panels, also making sure that the hydraulic oil is not at a temperature of 40°C.

Con apposita chiave svitare e sostituire la cartuccia filtrante con altre di pari grado di filtraggio (20 μ).

With a special strap wrench unscrew and replace the filter cartridges with new ones having the same filtration grade (20 μ).



AVVERTENZA

Prima di rimontare il filtro, ungere la guarnizione di tenuta.



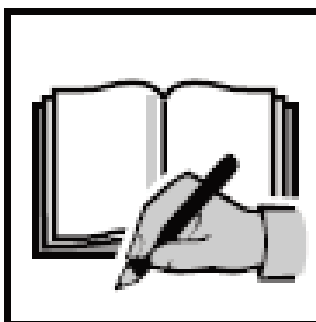
WARNING

Before remount the filter, grease the seal.



SEZIONE

SECTION



REGISTRO E TAGLIANDI

REGISTER AND CONTROL COUPONS



REGISTRO DI MANUTENZIONE E DI TRASFERIMENTO PROPRIETA

Il presente registro di controllo è rilasciato da Easylift al proprietario della macchina in accordo all'allegato I della direttiva 2006/42/CE

Il presente registro di controllo è da considerare come parte della macchina e deve accompagnare la stessa per tutta la sua vita, fino allo smantellamento finale.

Sul registro occorre annotare le seguenti situazioni che riguardano la vita della macchina:

- trasferimenti di proprietà;
- sostituzioni di motori, meccanismi, elementi strutturali, componenti elettrici, componenti idraulici, dispositivi di sicurezza e relativi componenti;
- avarie di una certa entità e relative riparazioni;
- verifiche periodiche.

MAINTENANCE RECORDS AND LOGBOOK

This inspection record is released by EASYLIFT to the machine owner in accordance with directive 2006/42/EC enclosure I.

The inspection record is to be considered as a part of the machine and must accompany it throughout its life until it is finally demolished

In the register it is necessary to record the following situations in regard to the life of the machine:

- transfers of ownership;
- replacement of motors, mechanisms, structural elements, electrical components, hydraulic components, safety devices and their related components;
- serious failures and their repairs;
- routine inspections.

NOTA

Se i fogli del registro fossero insufficienti, bisognerà aggiungere i fogli necessari, fotocopiandoli o redigendoli come quelli già presenti. Sui fogli aggiuntivi l'utente indicherà il tipo di piattaforma, la matricola di fabbrica e l'anno di costruzione, in modo che possano diventare parte integrante del presente registro.

NOTE

If there are insufficient pages in the register the necessary pages must be added by making photocopies and drawing them up like those already existing. On the additional pages the user must indicate the type of platform, the serial number and the year of construction so that they become an integral part of the register.

REGISTRO DI TRASFERIMENTO DI
PROPRIETA'

CHANGE OF OWNERSHIP RECORD

SCHEDA A

SECTION A

PROPRIETA

OWNERSHIP

CONSEGNA DELLA PIATTAFORMA AL PRIMO PROPRIETARIO
*DELIVERY OF THE PLATFORM TO THE FIRST OWNER*La piattaforma di lavoro tipo
Platform work type

matricola
serial number

anno di costruzione
year of construction

di cui al presente Registro di controllo a stata consegnata dalla Easylift in data
referred to in this logbook, was handed over by Easylift on

alla Ditta
to the company

con sede in
with registered address at

secondo le condizioni stabilite, con le caratteristiche tecniche, dimensioni e funzioni specificate in questo manuale istruzioni e nel compendio contenuto in questo Registro.
According to the conditions agreed, with the technical characteristics, dimensions and functions specified in this instruction manual and in the summary contained in this Register.

Easylift

REGISTRO DI TRASFERIMENTO DI
PROPRIETA'

CHANGE OF OWNERSHIP RECORD

SCHEDA B
SUCCESSIVI TRASFERIMENTI DI PROPRIETASECTION B
SUCCESSIVE CHANGES OF OWNERSHIP**SUCCESSIVI TRASFERIMENTI DI PROPRIETA**
SUCCESSIVE CHANGES OF OWNERSHIP

In data

Date _____

La proprietà della PIATTAFORMA DI LAVORO _____ oggetto del pre-
*sente manuale e trasferita alla Ditta/Società :*The ownership of the WORK PLATFORM _____ described in this
manual is transferred to the Firm/Company:

Si attesta che, alla data sopra citata, le caratteristiche tecniche, dimensionali e funzionali della PIATTAFORMA DI LAVORO descritta nel presente manuale sono conformi a quelle previste in origine e che eventuali variazioni sono state trascritte su questo Registro.

It is hereby certified that, at the date mentioned above, the technical specifications, dimensions and functions of the WORK PLATFORM described in this manual conform to those originally existing and that any modifications have been recorded in this Register

Il venditore
The Seller

L'acquirente
The Buyer

REGISTRO DI TRASFERIMENTO DI
PROPRIETA'

CHANGE OF OWNERSHIP RECORD

SCHEDA B
SUCCESSIVI TRASFERIMENTI DI PROPRIETASECTION B
SUCCESSIVE CHANGES OF OWNERSHIPSUCCESSIVI TRASFERIMENTI DI PROPRIETA
SUCCESSIVE CHANGES OF OWNERSHIPIn data _____
Date _____La proprietà della PIATTAFORMA DI LAVORO _____ oggetto del pre-
sente manuale e trasferita alla Ditta/Società :The ownership of the WORK PLATFORM _____ described in this
manual is transferred to the Firm/Company:

Si attesta che, alla data sopra citata, le caratteristiche tecniche, dimensionali e funzionali della PIATTAFORMA DI LAVORO descritta nel presente manuale sono conformi a quelle previste in origine e che eventuali variazioni sono state trascritte su questo Registro.

It is hereby certified that, at the date mentioned above, the technical specifications, dimensions and functions of the WORK PLATFORM described in this manual conform to those originally existing and that any modifications have been recorded in this Register

Il venditore
The SellerL'acquirente
The Buyer

REGISTRO DI TRASFERIMENTO DI
PROPRIETA'

CHANGE OF OWNERSHIP RECORD

SCHEDA B
SUCCESSIVI TRASFERIMENTI DI PROPRIETASECTION B
SUCCESSIVE CHANGES OF OWNERSHIP**SUCCESSIVI TRASFERIMENTI DI PROPRIETA**
SUCCESSIVE CHANGES OF OWNERSHIP

In data

Date _____

La proprietà della PIATTAFORMA DI LAVORO _____ oggetto del pre-
*sente manuale e trasferita alla Ditta/Società :*The ownership of the WORK PLATFORM _____ described in this
manual is transferred to the Firm/Company:

Si attesta che, alla data sopra citata, le caratteristiche tecniche, dimensionali e funzionali della PIATTAFORMA DI LAVORO descritta nel presente manuale sono conformi a quelle previste in origine e che eventuali variazioni sono state trascritte su questo Registro.

It is hereby certified that, at the date mentioned above, the technical specifications, dimensions and functions of the WORK PLATFORM described in this manual conform to those originally existing and that any modifications have been recorded in this Register

Il venditore
The Seller

L'acquirente
The Buyer


**REGISTRO DI MANUTENZIONE
SCHEDE DI SOSTITUZIONE
PARTI DELLA MACCHINA**
**MAINTENANCE RECORD
SPARE PART REPLACEMENT
RECORD**
**SCHEDA DI SOSTITUZIONE ELEMENTO
REPLACEMENT PART RECORD**

SOSTITUZIONE DI:

REPLACEMENT OF: _____

Data

Date _____

Nr. Fabbr.

Manufacturer's number _____

Fabbricante

Manufacturer _____

Caratteristiche

Specifications _____

SOSTITUITO DA:

REPLACED BY _____

Nr. Fabbr.

Manufacturer's number _____

Fabbricante

Manufacturer _____

Caratteristiche

Specifications _____

Causa della sostituzione

Reason for the replacement _____

Il responsabile della Ditta incaricata alla sostituzione _____

The representative of the company responsible
for the replacement

L'utente

The user _____



**REGISTRO DI MANUTENZIONE
SCHEDE DI SOSTITUZIONE
PARTI DELLA MACCHINA**

**MAINTENANCE RECORD
SPARE PART REPLACEMENT
RECORD**

**SCHEDA DI SOSTITUZIONE ELEMENTO
REPLACEMENT PART RECORD**

SOSTITUZIONE DI:

REPLACEMENT OF: _____

Data

Date _____

Nr. Fabbr.

Manufacturer's number _____

Fabbricante

Manufacturer _____

Caratteristiche

Specifications _____

SOSTITUITO DA:

REPLACED BY _____

Nr. Fabbr.

Manufacturer's number _____

Fabbricante

Manufacturer _____

Caratteristiche

Specifications _____

Causa della sostituzione

Reason for the replacement _____

Il responsabile della Ditta incaricata alla sostituzione _____

The representative of the company responsible
for the replacement

L'utente

The user _____


**REGISTRO DI MANUTENZIONE
SCHEDE DI SOSTITUZIONE
PARTI DELLA MACCHINA**
**MAINTENANCE RECORD
SPARE PART REPLACEMENT
RECORD**
**SCHEDA DI SOSTITUZIONE ELEMENTO
REPLACEMENT PART RECORD**

SOSTITUZIONE DI:

REPLACEMENT OF: _____

Data

Date _____

Nr. Fabbr.

Manufacturer's number _____

Fabbricante

Manufacturer _____

Caratteristiche

Specifications _____

SOSTITUITO DA:

REPLACED BY _____

Nr. Fabbr.

Manufacturer's number _____

Fabbricante

Manufacturer _____

Caratteristiche

Specifications _____

Causa della sostituzione

Reason for the replacement _____

Il responsabile della Ditta incaricata alla sostituzione _____

The representative of the company responsible
for the replacement

L'utente

The user _____


**REGISTRO DI MANUTENZIONE
SCHEDE DI SOSTITUZIONE
PARTI DELLA MACCHINA**
**MAINTENANCE RECORD
SPARE PART REPLACEMENT
RECORD**
**SCHEDA DI SOSTITUZIONE ELEMENTO
REPLACEMENT PART RECORD**

SOSTITUZIONE DI:
REPLACEMENT OF: _____

Data
Date _____

Nr. Fabbr. _____ Fabbricante
Manufacturer's number _____ *Manufacturer* _____

Caratteristiche
Specifications _____

SOSTITUITO DA:
REPLACED BY _____

Nr. Fabbr. _____ Fabbricante
Manufacturer's number _____ *Manufacturer* _____

Caratteristiche
Specifications _____

Causa della sostituzione
Reason for the replacement _____

Il responsabile della Ditta incaricata alla sostituzione _____
*The representative of the company responsible
for the replacement*

L'utente
The user _____


**REGISTRO DI MANUTENZIONE
SCHEDE DI SOSTITUZIONE
PARTI DELLA MACCHINA**
**MAINTENANCE RECORD
SPARE PART REPLACEMENT
RECORD**
**SCHEDA DI SOSTITUZIONE MECCANISMI
MECHANISM REPLACEMENT RECORD**

Data _____ Descrizione dell'elemento _____
Date _____ *Description of the element* _____

Fabbricante _____ Fornito da _____
Manufacturer _____ *Supplied by* _____

Causa della sostituzione _____
Reason for the replacement _____

Il responsabile della Ditta incaricata alla sostituzione _____
*The representative of the company responsible for
the replacement*

L'utente _____
The user _____

**SCHEDA DI SOSTITUZIONE MECCANISMI
MECHANISM REPLACEMENT RECORD**

Data _____ Descrizione dell'elemento _____
Date _____ *Description of the element* _____

Fabbricante _____ Fornito da _____
Manufacturer _____ *Supplied by* _____

Causa della sostituzione _____
Reason for the replacement _____

Il responsabile della Ditta incaricata alla sostituzione _____
*The representative of the company responsible for
the replacement*

L'utente _____
The user _____


**REGISTRO DI MANUTENZIONE
SCHEDE DI SOSTITUZIONE
PARTI DELLA MACCHINA**
**MAINTENANCE RECORD
SPARE PART REPLACEMENT
RECORD**
**SCHEDA DI SOSTITUZIONE MECCANISMI
MECHANISM REPLACEMENT RECORD**

Data _____ Descrizione dell'elemento _____
Date _____ Description of the element _____

Fabbricante _____ Fornito da _____
Manufacturer _____ Supplied by _____

Causa della sostituzione _____
Reason for the replacement _____

Il responsabile della Ditta incaricata alla sostituzione _____
The representative of the company responsible for
the replacement

L'utente _____
The user _____

**SCHEDA DI SOSTITUZIONE MECCANISMI
MECHANISM REPLACEMENT RECORD**

Data _____ Descrizione dell'elemento _____
Date _____ Description of the element _____

Fabbricante _____ Fornito da _____
Manufacturer _____ Supplied by _____

Causa della sostituzione _____
Reason for the replacement _____

Il responsabile della Ditta incaricata alla sostituzione _____
The representative of the company responsible for
the replacement

L'utente _____
The user _____


**REGISTRO DI MANUTENZIONE
SCHEDE DI SOSTITUZIONE
PARTI DELLA MACCHINA**
**MAINTENANCE RECORD
SPARE PART REPLACEMENT
RECORD**
**SCHEDA DI SOSTITUZIONE STRUTTURALI
STRUCTURAL PART REPLACEMENT RECORD**

Data _____ Descrizione dell'elemento _____
Date _____ *Description of the element* _____

Fabbricante _____ Fornito da _____
Manufacturer _____ *Supplied by* _____

Causa della sostituzione _____
Reason for the replacement _____

Il responsabile della Ditta incaricata alla sostituzione _____
*The representative of the company responsible for
the replacement* _____

L'utente _____
The user _____

**SCHEDA DI SOSTITUZIONE STRUTTURALI
STRUCTURAL PART REPLACEMENT RECORD**

Data _____ Descrizione dell'elemento _____
Date _____ *Description of the element* _____

Fabbricante _____ Fornito da _____
Manufacturer _____ *Supplied by* _____

Causa della sostituzione _____
Reason for the replacement _____

Il responsabile della Ditta incaricata alla sostituzione _____
*The representative of the company responsible for
the replacement* _____

L'utente _____
The user _____


**REGISTRO DI MANUTENZIONE
SCHEDE DI SOSTITUZIONE
PARTI DELLA MACCHINA**
**MAINTENANCE RECORD
SPARE PART REPLACEMENT
RECORD**
**SCHEDA DI SOSTITUZIONE STRUTTURALI
STRUCTURAL PART REPLACEMENT RECORD**

Data _____ Descrizione dell'elemento _____
Date _____ Description of the element _____

Fabbricante _____ Fornito da _____
Manufacturer _____ Supplied by _____

Causa della sostituzione _____
Reason for the replacement _____

Il responsabile della Ditta incaricata alla sostituzione _____
The representative of the company responsible for
the replacement _____

L'utente _____
The user _____

**SCHEDA DI SOSTITUZIONE STRUTTURALI
STRUCTURAL PART REPLACEMENT RECORD**

Data _____ Descrizione dell'elemento _____
Date _____ Description of the element _____

Fabbricante _____ Fornito da _____
Manufacturer _____ Supplied by _____

Causa della sostituzione _____
Reason for the replacement _____

Il responsabile della Ditta incaricata alla sostituzione _____
The representative of the company responsible for
the replacement _____

L'utente _____
The user _____


**REGISTRO DI MANUTENZIONE
SCHEDE DI SOSTITUZIONE
PARTI DELLA MACCHINA**
**MAINTENANCE RECORD
SPARE PART REPLACEMENT
RECORD**
**SCHEDA DI SOSTITUZIONE COMPONENTI IDRAULICI
HYDRAULIC COMPONENTS REPLACEMENT RECORD**

Data _____ Descrizione dell'elemento _____
Date _____ *Description of the element* _____

Fabbricante _____ Fornito da _____
Manufacturer _____ *Supplied by* _____

Causa della sostituzione _____
Reason for the replacement _____

Il responsabile della Ditta incaricata alla sostituzione _____
The representative of the company responsible for the replacement _____

L'utente _____
The user _____

**SCHEDA DI SOSTITUZIONE COMPONENTI IDRAULICI
HYDRAULIC COMPONENTS REPLACEMENT RECORD**

Data _____ Descrizione dell'elemento _____
Date _____ *Description of the element* _____

Fabbricante _____ Fornito da _____
Manufacturer _____ *Supplied by* _____

Causa della sostituzione _____
Reason for the replacement _____

Il responsabile della Ditta incaricata alla sostituzione _____
The representative of the company responsible for the replacement _____

L'utente _____
The user _____


**REGISTRO DI MANUTENZIONE
SCHEDE DI SOSTITUZIONE
PARTI DELLA MACCHINA**
**MAINTENANCE RECORD
SPARE PART REPLACEMENT
RECORD**
**SCHEDA DI SOSTITUZIONE COMPONENTI IDRAULICI
HYDRAULIC COMPONENTS REPLACEMENT RECORD**

Data _____ Descrizione dell'elemento _____
Date _____ Description of the element _____

Fabbricante _____ Fornito da _____
Manufacturer _____ Supplied by _____

Causa della sostituzione _____
Reason for the replacement _____

Il responsabile della Ditta incaricata alla sostituzione _____
The representative of the company responsible for
the replacement _____

L'utente _____
The user _____

**SCHEDA DI SOSTITUZIONE COMPONENTI IDRAULICI
HYDRAULIC COMPONENTS REPLACEMENT RECORD**

Data _____ Descrizione dell'elemento _____
Date _____ Description of the element _____

Fabbricante _____ Fornito da _____
Manufacturer _____ Supplied by _____

Causa della sostituzione _____
Reason for the replacement _____

Il responsabile della Ditta incaricata alla sostituzione _____
The representative of the company responsible for
the replacement _____

L'utente _____
The user _____


**REGISTRO DI MANUTENZIONE
SCHEDE DI SOSTITUZIONE
PARTI DELLA MACCHINA**
**MAINTENANCE RECORD
SPARE PART REPLACEMENT
RECORD**
**SCHEDA DI SOSTITUZIONE COMPONENTI ELETTRICI
ELECTRICAL COMPONENTS REPLACEMENT RECORD**

Data _____ Descrizione dell'elemento _____
Date _____ Description of the element _____

Fabbricante _____ Fornito da _____
Manufacturer _____ Supplied by _____

Causa della sostituzione _____
Reason for the replacement _____

Il responsabile della Ditta incaricata alla sostituzione _____
The representative of the company responsible for
the replacement _____

L'utente _____
The user _____

**SCHEDA DI SOSTITUZIONE COMPONENTI ELETTRICI
ELECTRICAL COMPONENTS REPLACEMENT RECORD**

Data _____ Descrizione dell'elemento _____
Date _____ Description of the element _____

Fabbricante _____ Fornito da _____
Manufacturer _____ Supplied by _____

Causa della sostituzione _____
Reason for the replacement _____

Il responsabile della Ditta incaricata alla sostituzione _____
The representative of the company responsible for
the replacement _____

L'utente _____
The user _____


**REGISTRO DI MANUTENZIONE
SCHEDE DI SOSTITUZIONE
PARTI DELLA MACCHINA**
**MAINTENANCE RECORD
SPARE PART REPLACEMENT
RECORD**
**SCHEDA DI SOSTITUZIONE COMPONENTI ELETTRICI
ELECTRICAL COMPONENTS REPLACEMENT RECORD**

Data _____ Descrizione dell'elemento _____
Date _____ Description of the element _____

Fabbricante _____ Fornito da _____
Manufacturer _____ Supplied by _____

Causa della sostituzione _____
Reason for the replacement _____

Il responsabile della Ditta incaricata alla sostituzione _____
The representative of the company responsible for
the replacement _____

L'utente _____
The user _____

**SCHEDA DI SOSTITUZIONE COMPONENTI ELETTRICI
ELECTRICAL COMPONENTS REPLACEMENT RECORD**

Data _____ Descrizione dell'elemento _____
Date _____ Description of the element _____

Fabbricante _____ Fornito da _____
Manufacturer _____ Supplied by _____

Causa della sostituzione _____
Reason for the replacement _____

Il responsabile della Ditta incaricata alla sostituzione _____
The representative of the company responsible for
the replacement _____

L'utente _____
The user _____


**REGISTRO DI MANUTENZIONE
SCHEDE DI SOSTITUZIONE
PARTI DELLA MACCHINA**
**MAINTENANCE RECORD
SPARE PART REPLACEMENT
RECORD**
**SCHEDA DI SOSTITUZIONE DISPOSITIVI DI SICUREZZA
SAFETY EQUIPMENT REPLACEMENT CARD**

Data _____ Descrizione dell'elemento _____
Date _____ Description of the element _____

Fabbricante _____ Fornito da _____
Manufacturer _____ Supplied by _____

Causa della sostituzione _____
Reason for the replacement _____

Il responsabile della Ditta incaricata alla sostituzione _____
The representative of the company responsible for
the replacement _____

L'utente _____
The user _____

**SCHEDA DI SOSTITUZIONE DISPOSITIVI DI SICUREZZA
SAFETY EQUIPMENT REPLACEMENT CARD**

Data _____ Descrizione dell'elemento _____
Date _____ Description of the element _____

Fabbricante _____ Fornito da _____
Manufacturer _____ Supplied by _____

Causa della sostituzione _____
Reason for the replacement _____

Il responsabile della Ditta incaricata alla sostituzione _____
The representative of the company responsible for
the replacement _____

L'utente _____
The user _____


**REGISTRO DI MANUTENZIONE
SCHEDE DI SOSTITUZIONE
PARTI DELLA MACCHINA**
**MAINTENANCE RECORD
SPARE PART REPLACEMENT
RECORD**
**SCHEDA DI SOSTITUZIONE DISPOSITIVI DI SICUREZZA
SAFETY EQUIPMENT REPLACEMENT CARD**

Data _____ Descrizione dell'elemento _____
Date _____ Description of the element _____

Fabbricante _____ Fornito da _____
Manufacturer _____ Supplied by _____

Causa della sostituzione _____
Reason for the replacement _____

Il responsabile della Ditta incaricata alla sostituzione _____
The representative of the company responsible for
the replacement _____

L'utente _____
The user _____

**SCHEDA DI SOSTITUZIONE DISPOSITIVI DI SICUREZZA
SAFETY EQUIPMENT REPLACEMENT CARD**

Data _____ Descrizione dell'elemento _____
Date _____ Description of the element _____

Fabbricante _____ Fornito da _____
Manufacturer _____ Supplied by _____

Causa della sostituzione _____
Reason for the replacement _____

Il responsabile della Ditta incaricata alla sostituzione _____
The representative of the company responsible for
the replacement _____

L'utente _____
The user _____


**REGISTRO DI MANUTENZIONE
SCHEDE DI SOSTITUZIONE
PARTI DELLA MACCHINA**
**MAINTENANCE RECORD
SPARE PART REPLACEMENT
RECORD**
**AVARIE IMPORTANTI
SERIOUS FAILURES**

Data _____ Descrizione dell'elemento _____
Date _____ *Description of the element* _____

Fabbricante _____ Fornito da _____
Manufacturer _____ *Supplied by* _____

Causa della sostituzione _____
Reason for the replacement _____

Il responsabile della Ditta incaricata alla sostituzione _____
*The representative of the company responsible for
the replacement*

L'utente _____
The user

**AVARIE IMPORTANTI
SERIOUS FAILURES**

Data _____ Descrizione dell'elemento _____
Date _____ *Description of the element* _____

Fabbricante _____ Fornito da _____
Manufacturer _____ *Supplied by* _____

Causa della sostituzione _____
Reason for the replacement _____

Il responsabile della Ditta incaricata alla sostituzione _____
*The representative of the company responsible for
the replacement*

L'utente _____
The user


**REGISTRO DI MANUTENZIONE
SCHEDE DI SOSTITUZIONE
PARTI DELLA MACCHINA**
**MAINTENANCE RECORD
SPARE PART REPLACEMENT
RECORD**
**AVARIE IMPORTANTI
SERIOUS FAILURES**

Data _____ Descrizione dell'elemento _____
Date _____ Description of the element _____

Fabbricante _____ Fornito da _____
Manufacturer _____ Supplied by _____

Causa della sostituzione _____
Reason for the replacement _____

Il responsabile della Ditta incaricata alla sostituzione _____
The representative of the company responsible for
the replacement _____

L'utente _____
The user _____

**AVARIE IMPORTANTI
SERIOUS FAILURES**

Data _____ Descrizione dell'elemento _____
Date _____ Description of the element _____

Fabbricante _____ Fornito da _____
Manufacturer _____ Supplied by _____

Causa della sostituzione _____
Reason for the replacement _____

Il responsabile della Ditta incaricata alla sostituzione _____
The representative of the company responsible for
the replacement _____

L'utente _____
The user _____



SCHEDA DI MANUTENZIONE

MAINTENANCE RECORDS

L'utente ha l'obbligo di rispettare il programma di manutenzione e controllo descritto sul presente manuale di istruzioni.

The user is obliged to respect the maintenance and inspection schedule in this instruction manual.

Ore lavoro <i>Operating hours</i>	Data <i>Date</i>	Elemento <i>Part</i>	Descrizione intervento <i>Description of action</i>	Firma <i>Signature</i>



SCHEDA DI MANUTENZIONE



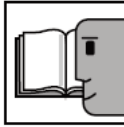
MAINTENANCE RECORDS

L'utente ha l'obbligo di rispettare il programma di manutenzione e controllo descritto sul presente manuale di istruzioni.

The user is obliged to respect the maintenance and inspection schedule in this instruction manual.

Ore lavoro <i>Operating hours</i>	Data <i>Date</i>	Elemento <i>Part</i>	Descrizione intervento <i>Description of action</i>	Firma <i>Signature</i>

INDICE INDEX

	IDENTIFICAZIONE MACCHINA	PAGINA	3
	<i>GENERAL DATAS</i>	PAGE	
	INTRODUZIONE DEL MANUALE	PAGINA	3
	<i>INTRODUCTION OF THE HANDBOOK</i>	PAGE	
	PRESENTAZIONE	PAGINA	5
	<i>INTRODUCTION</i>	PAGE	
	DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'	PAGINA	6
	<i>CONFORMITY CERTIFICATE</i>	PAGE	
	GARANZIA	PAGINA	8
	<i>WARRANTY</i>	PAGE	
	SCOPO DEL MANUALE	PAGINA	16
	<i>PORPOSE OF THE MANUAL</i>	PAGE	
	CONSULTAZIONE	PAGINA	17
	<i>CONSULTATION</i>	PAGE	
	ISTRUZIONI E NORME DI SICUREZZA	PAGINA	19
	<i>SAFETY INSTRUCTION AND RULES</i>	PAGE	
	PREMESSA	PAGINA	21
	<i>INTRODUCTION</i>	PAGE	
	NORME GENERALI DI SICUREZZA	PAGINA	22
	<i>GENERAL SAFETY RULES</i>	PAGE	
	PREPARAZIONE E ISPEZIONE	PAGINA	26
	<i>PREPARATION AND INSPECTION</i>	PAGE	
	SEGNALETICA APPLICATA	PAGINA	37
	<i>SIGN AFFIXED TO THE MACHINE</i>	PAGE	
	QUALIFICA DEL PERSONALE ADDETTO ALL'USO	PAGINA	39
	<i>QUALIFICATION OF OPERATING PERSONNEL</i>	PAGE	
	RESPONSABILITA' UTENTE E COMANDI MACCHINA	PAGINA	40
	<i>CUSTOMER'S RESPONSIBILITY AND MACHINE CONTROLS</i>	PAGE	
	POSTI DI MANOVRA	PAGINA	42
	<i>OPERATING POSITIONS</i>	PAGE	
	RUOLO DEGLI OPERATORI	PAGINA	43
	<i>THE ROLE OF THE OPERATORS</i>	PAGE	
	DESCRIZIONE ED USO DELLA MACCHINA	PAGINA	45
	<i>DESCRIPTION AND USE OF THE MACHINE</i>	PAGE	
	DATI TECNICI	PAGINA	46
	<i>TECHNICAL INFORMATION</i>	PAGE	
	DESCRIZIONE GENERALE	PAGINA	49
	<i>GENERAL DESCRIPTION</i>	PAGE	
	DISPOSITIVI DI SICUREZZA	PAGINA	54
	<i>SAFETY DEVICES</i>	PAGE	
	QUADRO COMANDI A TERRA	PAGINA	58
	<i>GROUND CONTROL PANEL</i>	PAGE	
	TELECOMANDO (OPTIONAL)	PAGINA	62
	<i>REMOTE CONTROL (OPTIONAL)</i>	PAGE	

INDICE INDEX

LEVE COMANDO A TERRA (STABILIZZAZIONE E TRASLAZIONE)	PAGINA	
<i>GROUND CONTROL LEVERS (JACKED MACHINE AND DRIVING)</i>	PAGE	63
LEVE COMANDI DI EMERGENZA PARTE AEREA	PAGINA	
<i>EMERGENCY CONTROL LEVERS (FOR THE AERIAL PARTS)</i>	PAGE	64
QUADRO COMANDI CESTO	PAGINA	
<i>CONTROL PANEL ON THE CAGE</i>	PAGE	66
LEVE COMANDI SU CESTO	PAGINA	
<i>CONTROL LEVER IN THE CAGE</i>	PAGE	68
ALTRI DISPOSITIVI	PAGINA	
<i>OTHER DEVICE</i>	PAGE	69
TRASPORTO	PAGINA	
<i>TRANSPORT</i>	PAGE	70
OPERAZIONI DI AVVIAMENTO	PAGINA	
<i>STARTING UP OPERATION</i>	PAGE	72
USO DELLA MACCHINA	PAGINA	
<i>USE OF THE MACHINE</i>	PAGE	76
OPERAZIONI DI SPEGNIMENTO	PAGINA	
<i>SWITCHING OFF</i>	PAGE	79
MANOVRE DI EMERGENZA	PAGINA	
<i>EMERGENCY PROCEDURE</i>	PAGE	80



MANUTENZIONE

PAGINA
PAGE **88**

MAINTENANCE

PREMESSA	PAGINA	
<i>INTRODUCTION</i>	PAGE	89
SICUREZZA PER LA MANUTENZIONE	PAGINA	
<i>MAINTENANCE WORK SAFETY</i>	PAGE	90
PROGRAMMA DI MANUTENZIONE	PAGINA	
<i>MAINTENANCE SCHEDULE</i>	PAGE	91
INGRASSAGGIO LUBRIFICAZIONE	PAGINA	
<i>GREASING LUBRICATION</i>	PAGE	92
TAVOLA LUBRIFICANTI	PAGINA	
<i>LUBRICANT TABLE</i>	PAGE	94
SERRAGGIO DELLE VITI	PAGINA	
<i>SCREW TIGHTENING</i>	PAGE	95
RIFORMIMENTI	PAGINA	
<i>HYDRAULIC OIL</i>	PAGE	98
CONTROLLO LIVELLO OLIO IDRAULICO	PAGINA	
<i>HYDRAULIC OIL LEVEL CHECK</i>	PAGE	99
CONTROLLI	PAGINA	
<i>CHECKS</i>	PAGE	101
REGISTRAZIONE GIOCO CATENE SUPERIORI/INFERIORI	PAGINA	
<i>ADJUSTMENT OF UPPER AND LOWER CHAIN TENSION</i>	PAGE	102
USURA PATTINI	PAGINA	
<i>WEAR PAD WEAR</i>	PAGE	103
SOSTITUZIONE CARTUCCE FILTRI IN PRESSIONE	PAGINA	
<i>REPLACE PRESSURE FILTER CARTRIDGES</i>	PAGE	104

INDICE
INDEX**REGISTRO E TAGLIANDI****REGISTER AND CONTROL COUPONS**PAGINA **106**
PAGE**REGISTRO DI MANUTENZIONE E DI TRASFERIMENTO PROPRIETA'**
*MAINTENANCE RECORDS AND LOGBOOK*PAGINA **107**
PAGE**REGISTRO DI TRASFERIMENTO DI PROPRIETA**
*CHANGE OF OWNERSHIP RECORD*PAGINA **108**
PAGE**REGISTRO DI MANUTENZIONE SCHEDE DI SOSTITUZIONE PARTI DELLA MACCHINA**
*MAINTENANCE RECORD SPARE PART REPLACEMENT RECORD*PAGINA **112**
PAGE**SCHEDA DI MANUTENZIONE**
*MAINTENANCE RECORDS*PAGINA **128**
PAGE